

CCAMLR-XXX

**КОМИССИЯ ПО СОХРАНЕНИЮ
МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ**

**ОТЧЕТ ТРИДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ
КОМИССИИ**

**ХОБАРТ, АВСТРАЛИЯ
24 ОКТЯБРЯ – 4 НОЯБРЯ 2011 г.**

CCAMLR
PO Box 213
North Hobart 7002
Tasmania AUSTRALIA

Телефон: 61 3 6210 1111
Телефакс: 61 3 6224 8744
Email: ccamlr@ccamlr.org
Веб-сайт: www.ccamlr.org

Председатель Комиссии
ноябрь 2011 г.

Настоящий документ выпускается на официальных языках Комиссии: английском, испанском, русском и французском. Дополнительные экземпляры можно получить в Секретариате АНТКОМа по указанному выше адресу.

Резюме

Настоящий документ представляет собой принятый протокол Тридцатого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, проходившего в Хобарте (Австралия) с 24 октября по 4 ноября 2011 г. Основными вопросами, обсуждавшимися на совещании, были: рассмотрение отчета Научного комитета; незаконный, нерегистрируемый и нерегулируемый промысел в зоне действия Конвенции; уязвимые морские экосистемы и донный промысел; создание репрезентативной системы морских охраняемых районов в зоне действия Конвенции; оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики; новый и поисковый промысел; функционирование Инспекционной системы и Системы международного научного наблюдения в настоящее время и разработка процедуры сертификации подготовки наблюдателей; соблюдение действующих мер по сохранению; пересмотр существующих мер по сохранению и принятие новых мер по сохранению; управление в условиях неопределенности; продолжающееся рассмотрение откликов Комиссии на рекомендации Отчета об оценке работы 2008 г.; и сотрудничество с другими международными организациями, в том числе в рамках системы Договора об Антарктике. Прилагаются отчеты Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам и Постоянного комитета по выполнению и соблюдению.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	1
ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ	2
Принятие повестки дня.....	2
Отчет Председателя.....	2
ФИНАНСЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ	3
НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ	4
Межсессионная деятельность	4
Достижения в области статистики, оценок, моделирования и акустических съемок	4
Промысловые виды	5
Ресурсы криля	5
Запасы клыкача	6
Запасы ледяной рыбы	7
Другие промысловые ресурсы	8
Прилов рыбы и беспозвоночных	8
Изменение климата	8
Деятельность при поддержке Секретариата	9
Деятельность Научного комитета	9
ДОННЫЙ ПРОМЫСЕЛ	10
ОЦЕНКА ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ	10
Морские отбросы.....	10
Побочная смертность морских птиц и млекопитающих в ходе промысловых операций.....	11
МОРСКИЕ ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ	12
Регион моря Росса.....	13
Восточная Антарктика	16
Охрана местообитаний, недавно обнажившихся в результате разрушения шельфовых ледников	16
Предложение об общей мере по сохранению, касающейся МОР	17
ВЫПОЛНЕНИЕ И СОБЛЮДЕНИЕ	19
Соблюдение действующих мер по сохранению	19
Инспекционная система	19
Программа мечения (МС 41-01, Приложение С)	19
Природоохранные и смягчающие меры	19
Процедура оценки соблюдения	20
Система документации уловов	20

ННН ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ	21
Существующий уровень ННН промысла.....	21
Контроль за гражданами стран (МС 10-08)	22
Списки ННН судов.....	23
 СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ	 25
 НОВЫЕ И ПОИСКОВЫЕ ПРОМЫСЛЫ И ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ПРОМЫСЕЛ	 26
Поисковые промыслы	26
Ход выполнения оценок поисковых промыслов в подрайонах 48.6 и 58.4	27
Ограничения на вылов видов <i>Dissostichus</i>	29
Исследовательский промысел на закрытых промыслах или промыслах с нулевыми ограничениями на вылов	 30
Исследовательский промысел на оцененных промыслах	32
 МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ	 32
Пересмотренные меры по сохранению	34
Соблюдение	34
Лицензирование и инспектирование	34
Система мониторинга судов	34
Система уведомлений о перегрузках	34
Общие вопросы промысла.....	35
Уведомления	35
Исследования и эксперименты	35
Минимизация побочной смертности	35
Регулирование промысла	36
Промысел криля	36
Новые меры по сохранению	36
Общие вопросы промысла.....	36
Регулирование промысловых снастей и донный промысел	36
Промысловые сезоны, закрытые районы и запрет на ведение промысла	 37
Ограничения на прилов.....	37
Клыкач	37
Ледяная рыба.....	40
Криль	40
Крабы.....	41
Охраняемые районы	41
Общая система создания МОР АНТКОМ.....	41
Новые резолюции	41
Другие обсуждавшиеся меры	42
Меры государств порта по предотвращению, сдерживанию и ликвидации ННН промысла	 42
Рыночные меры	42
Промысловая мощность и усилие при поисковых промыслах	45
Предложение об объединении тесно связанных мер	45
Общие вопросы.....	46

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ	46
Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике	46
Сотрудничество со СКАР	46
Предложения об Особо охраняемых и Особо управляемых районах Антарктики, включающих морские районы	47
СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ	47
Отчеты наблюдателей от международных и межправительственных организаций	47
АСАР	47
АСОК	48
COLTO	48
МКК	50
Отчеты представителей АНТКОМ на совещаниях международных организаций в 2010/11 г.	50
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЦЕЛЕЙ	52
Отчет об оценке работы	52
Будущая структура совещаний Комиссии	54
ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ	55
СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ	55
Приглашение наблюдателей	55
Время и место проведения следующего совещания	55
ДРУГИЕ ВОПРОСЫ	56
Заявления Аргентины и СК	56
Предложение в Глобальный экологический фонд	57
ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА	57
ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	58
ТАБЛИЦЫ	59
ПРИЛОЖЕНИЕ 1: Список участников	63
ПРИЛОЖЕНИЕ 2: Список документов	93
ПРИЛОЖЕНИЕ 3: Вступительное слово губернатора Тасмании, Его превосходительства distinguished Питера Андервуда, АС	105
ПРИЛОЖЕНИЕ 4: Повестка дня Тридцатого совещания Комиссии	109
ПРИЛОЖЕНИЕ 5: Отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ)	113
ПРИЛОЖЕНИЕ 6: Отчет Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC)	165

ОТЧЕТ ТРИДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

(Хобарт, Австралия, 24 октября – 4 ноября 2011 г.)

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Тридцатое ежегодное совещание Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики проводилось в Хобарте, Тасмания (Австралия), с 24 октября по 4 ноября 2011 г. Совещание проходило под председательством Т. Лёбаха (Норвегия).

1.2 Присутствовали следующие страны-члены Комиссии: Австралия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Германия, Европейское Сообщество, Испания, Италия, Китайская Народная Республика (далее называемая Китаем), Республика Корея, Намибия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Швеция, Южная Африка и Япония.

1.3 Другие Договаривающиеся Стороны – Болгария, Вануату, Греция, Канада, Острова Кука, Маврикий, Нидерланды, Перу и Финляндия – были приглашены на совещание в качестве наблюдателей. Присутствовал представитель Нидерландов.

1.4 Соглашение по сохранению альбатросов и буревестников (АСАР), Коалиция по Антарктике и Южному океану (АСОК), Комиссия по сохранению южного синего тунца (CCSBT), Комитет по охране окружающей среды (КООС), Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Коалиция законных операторов промысла клыкача (COLTO), Постоянная комиссия по югу Тихого океана (CPPS), Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО), Промысловое агентство Форума тихоокеанских островов (ПАФ), Межамериканская комиссия по проблемам тропического тунца (IATTC), Международная комиссия по сохранению атлантического тунца (ИККАТ), Межправительственная океанографическая комиссия (МОК), Международный союз охраны природы (МСОП), Международная китобойная комиссия (МКК), Научный комитет по антарктическим исследованиям (СКАР), Научный комитет по океанографическим исследованиям (СКОР), Организация по рыбному промыслу в юго-восточной части Атлантики (СЕАФО), Секретариат Тихоокеанского Сообщества (СПС), Программа ООН по вопросам окружающей среды (ЮНЕП) и Комиссия по сохранению и управлению запасами далеко мигрирующих рыб западной и центральной части Тихого океана (WCPFC) также были приглашены присутствовать на совещании в качестве наблюдателей. Присутствовали АСОК, КООС, МКК, МСОП, СЕАФО, СКАР, ФАО, АСАР, CCSBT и COLTO.

1.5 В соответствии с прошлогодним решением Комиссии (ССАМЛР-XXIX, п. 17.1) и СОММ СIRC 11/45 на АНТКОМ-XXX в качестве наблюдателей были приглашены следующие Недоговаривающиеся Стороны (НДС): Антигуа, Багамские Острова, Вьетнам, Доминиканская Республика, Исламская Республика Иран, Камбоджа, Кения, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Малайзия, Мексика, Монголия, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Сейшельские Острова, Сингапур, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Филиппины и Экваториальная Гвинея. НДС представлены не были.

1.6 Список участников приводится в Приложении 1. Список представленных на совещании документов приводится в Приложении 2.

1.7 Председатель приветствовал всех участников совещания. Он сказал, что для Норвегии это большая честь – председательствовать на ежегодном совещании Комиссии, и поблагодарил страны-члены за их помощь и поддержку.

1.8 Председатель представил Его превосходительство достопочтенного г-на Питера Андервуда (АО), Губернатора Тасмании, который, по его словам, сохраняет живую заинтересованность в вопросах Антарктики, а следовательно, и в работе АНТКОМ. Вступительное слово губернатора приводится в Приложении 3.

1.9 От лица общины коренных народов Тасмании Т. Сэйнти по традиции поздравила всех участников с прибытием в страну.

ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ

Принятие повестки дня

2.1 Повестка дня совещания (CCAMLR-XXX/1) была принята; она приводится в Приложении 4.

2.2 Председатель передал пункт 3 повестки дня в Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам (СКАФ), а пункты 8 и 9 повестки дня – в Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC). Отчеты СКАФ и SCIC приводятся соответственно в приложениях 5 и 6.

Отчет Председателя

2.3 Председатель сообщил, что после совещания АНТКОМ-XXIX количество членов Комиссии не изменилось и что Комиссия включает 25 стран-членов, а девять других государств являются Сторонами Конвенции.

2.4 Ежегодные совещания Рабочей группы по статистике, оценкам и моделированию (WG-SAM) и Рабочей группы по экосистемному мониторингу и управлению (WG-EMM) проводились в Бусане (Республика Корея) в июле 2011 г. Семинар по морским охраняемым районам (МОР) проводился в Бресте (Франция) в конце августа – начале сентября. Подробная информация об этих совещаниях приводится в п. 1.8 отчета SC-CAMLR-XXX.

2.5 В промысловом сезоне 2010/11 г. 62 инспектора было назначено Австралией, Новой Зеландией, СК, Францией и Чили. Сообщалось об 11 инспекциях, проведенных в море назначенными СК инспекторами в Подрайоне 48.3. Двадцать четыре портовых инспекции было проведено Маврикием, Новой Зеландией, СК и Уругваем.

2.6 Назначенные АНТКОМ научные наблюдатели работали на всех судах в ходе всех рыбных промыслов в зоне действия Конвенции; 40 – на судах, ведущих промысел клыкача, и один – на судне, ведущем промысел ледяной рыбы. Кроме того, было предпринято размещение 21 наблюдателя на судах, ведущих промысел криля.

2.7 В промысловом сезоне 2010/11 г. страны-члены АНТКОМ принимали активное участие в 14 промыслах в зоне действия Конвенции. На 24 сентября 2011 г. суда, проводящие промысел, контролируемый действующими в 2010/11 г. мерами по сохранению, сообщили об общем вылове 179 131 т криля, 11 254 т клыкача и 11 т ледяной рыбы. Ряд других видов был получен в виде прилова.

2.8 В течение года Комиссия и Научный комитет были представлены наблюдателями на ряде международных совещаний (разделы 13 и 14; SC-CAMLR-XXX, раздел 10).

2.9 Председатель с прискорбием напомнил о кончине двух членов сообщества АНТКОМ: посла Хорхе Бергуньо (Чили) и Александра де Лихтервельде (Бельгия).

- Посол Х. Бергуньо участвовал в 12 совещаниях Комиссии в период 1982–2005 г., включая первое в 1982 г., когда он был послом Чили в ЮНЕСКО. Он был Председателем Комиссии в 1991 и 1992 гг. и с большим энтузиазмом относился к Антарктике и к роли АНТКОМ.
- А. де Лихтервельде внес чрезвычайно важный вклад в работу АНТКОМ во время всех шести ежегодных совещаний, в которых он принимал участие; его знания в отношении Антарктики чрезвычайно высоко ценились.

2.10 Председатель попросил, чтобы Делегации Чили и Бельгии передали сочувствие и соболезнования, выраженные их коллегами из АНТКОМ, семьям и друзьям соответственно посла Х. Бергуньо и А. де Лихтервельде. Вклад, который каждый из них внес в успешное решение связанных с Антарктикой вопросов, получил очень высокую оценку.

2.11 Председатель также напомнил о еще одной трагедии в Южном океане, когда 13 февраля 2010 г. плавающее под корейским флагом промысловое судно *Insung No. 1* затонуло в море Росса. Двадцать членов экипажа остались в живых, а 22 погибло. Председатель попросил делегацию Республики Корея передать соболезнования стран-членов АНТКОМ семьям и друзьям погибших членов экипажа из Кореи, Китая, Индонезии и Вьетнама. Он также выразил благодарность всем тем, кто участвовал в поисково-спасательной операции.

ФИНАНСЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ

3.1 Заместитель председателя СКАФ М. Майекисо (Южная Африка) представил отчет СКАФ.

3.2 Комиссия утвердила рекомендации из отчета СКАФ, представленного в Приложении 5, указав, что:

- Австралия согласилась быть созывающим Корреспондентской группы СКАФ (КГ-СКАФ) и выразила надежду на проведение работы со странами-членами в межсессионный период 2011/12 г. по вопросам, намеченным СКАФ для рассмотрения КГ-СКАФ;

- принятый на 2012 г. бюджет позволит Комиссии опробовать укороченную структуру совещания в 2012 г.

3.3 В соответствии с Финансовым правилом 5.6 и прошлой практикой Комиссия продлила срок уплаты членских взносов за 2012 г. до 31 мая 2012 г. для Аргентины, Бельгии, Бразилии, Китая, Республики Корея, США, Уругвая, Чили и Южной Африки.

3.4 Южная Африка была назначена Председателем СКАФ сроком на два года до окончания совещания 2013 г.

НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ

4.1 Председатель Научного комитета Д. Агнью (СК) представил отчет Научного комитета (SC-CAMLR-XXX). Он поблагодарил многие делегации, которые внесли вклад в подготовку отчета совещания.

4.2 Комиссия отметила общие рекомендации Научного комитета, его предложения, требования к научным исследованиям и данным. Комиссия также обсудила основные вопросы, возникшие в ходе обсуждения Научным комитетом, в рамках различных частей ее повестки дня: морские отбросы и побочная смертность (раздел 6); МОР (раздел 7); незаконный, нерегулируемый и нерегистрируемый (ННН) промысел (раздел 9); Система АНТКОМ по международному научному наблюдению (раздел 10); и новые и поисковые промыслы (раздел 11).

Межсессионная деятельность

4.3 Комиссия отметила проведение пяти межсессионных совещаний Научного комитета в течение 2011 г. (SC-CAMLR-XXX, п. 1.8) и присоединилась к выраженной Научным комитетом благодарности в адрес созывающих и участников этих совещаний за их вклад в работу АНТКОМ. Также была выражена благодарность странам-членам, выступившим принимающими сторонами этих совещаний, за радушный прием и логистическую и административную поддержку.

Достижения в области статистики, оценок, моделирования и акустических съемок

4.4 Комиссия отметила, что несмотря на то, что Научный комитет сообщил, что основной целью исследований на промыслах с недостаточным объемом данных должен быть сбор данных, которые приведут к надежной оценке состояния запаса и определению предохранительных ограничений на вылов, наблюдался лишь незначительный прогресс в выполнении этих рекомендаций (п. 11.11).

4.5 Комиссия утвердила сферу компетенции совещания Подгруппы по акустической съемке и методам анализа (SG-ASAM) в 2012 г. с целью предоставления рекомендаций по сбору и использованию акустических данных, полученных крилевыми судами (SC-CAMLR-XXX, п. 2.10).

Промысловые виды

Ресурсы криля

4.6 В 2009/10 г. шесть стран-членов выловили 211 974 т криля в подрайонах 48.1 (153 262 т), 48.2 (49 999 т) и 48.3 (8 712 т) (SC-CAMLR-XXX, табл. 1).

4.7 В 2010/11 г. (по 24 сентября 2011 г.) шесть стран-членов выловили 179 131 т криля в подрайонах 48.1 (9 158 т), 48.2 (116 552 т) и 48.3 (53 421 т) (SC-CAMLR-XXX, табл. 2).

4.8 Комиссия отметила большие различия в относительном распределении вылова между подрайонами 48.1, 48.2 и 48.3 в период 2009/10 и 2010/11 гг. и то, что эти различия были вызваны в основном различиями в протяженности зимнего ледяного покрова в Подрайоне 48.1 (SC-CAMLR-XXX, п. 3.5).

4.9 Уведомления о промысле криля в 2011/12 г. были получены от семи стран-членов и включали 15 судов с заявленным общим прогнозируемым выловом 401 000 т (SC-CAMLR-XXX, табл. 3); уведомлений о поисковых промыслах криля не было. Комиссия отметила, что уведомление Украины в отношении судна "*Максим Старостин*" было получено Секретариатом после предельного срока представления, указанного в Мере по сохранению (МС) 21-03, и не могло быть рассмотрено в WG-EMM.

4.10 Украина сообщила Комиссии, что задержка с этим уведомлением была связана с процессом передачи регистрации государства флага судна, что предлагаемые для этого судна уловы не окажут отрицательного влияния на запасы криля и что имеются планы проведения важных научных исследований на этом судне в ходе крилепромысловых операций.

4.11 Комиссия согласилась, что несмотря на желание принять прагматические решения в отношении этого запоздавшего уведомления от Украины, принятие уведомления, полученного после установленного срока, из-за чего оно не могло быть рассмотрено в WG-EMM, явится отклонением от обычных правил работы и создаст нежелательный прецедент. Комиссия не достигла консенсуса относительно возможности принятия уведомления Украины. Комиссия отметила, что некоторые страны-члены проинформировали потенциальных операторов промысла криля о том, что предложения не будут приниматься после срока, установленного в МС 21-03, и в связи с этим необходимо обеспечить единообразный подход.

4.12 Комиссия согласилась, что, учитывая важность обеспечения соблюдения всех аспектов мер по сохранению, она не может принять уведомление Украины.

4.13 Комиссия отметила, что неопределенность в оценке сырого веса криля не учитывалась в существующем процессе управления крилем, и она надеется на получение рекомендаций Научного комитета о потенциальном воздействии этого на управление крилем (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.14 и 3.15).

4.14 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, что МС 51-07 должна оставаться в силе, и рекомендовала, чтобы эта мера пересматривалась каждые три года в соответствии с графиком разработки подхода к управлению с обратной связью для промыслов криля (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.22 и 3.23).

4.15 Комиссия отметила полученную от Научного комитета информацию о том, что в 2010 г. в заливе Адмиралтейства (ОУРА № 1) проводился промысел криля, и что это может не соответствовать целям управления этого ОУРА. Комиссия признала, что хотя управление промыслом является задачей АНТКОМ, сотрудничество с КСДА важно для обеспечения того, чтобы промысловая деятельность не наносила вреда экосистемным ценностям, которым КСДА предоставило статус особо охраняемых.

4.16 Комиссия утвердила рекомендацию о том, чтобы считать первоочередной задачей изучения изменчивости в пополнении криля в связи с тем, что, если изменчивость в пополнении слишком высока или если наблюдаются долгосрочные тенденции изменения в пополнении, может потребоваться проведение повторной оценки ограничения на вылов или альтернативное применение правил принятия решений (SC-CAMLR-XXX, п. 3.30).

4.17 Комиссия поблагодарила Научный комитет за проведение работы по разработке подхода к управлению с обратной связью при промысле криля и, в частности, отметила предлагаемый график работы, составленный WG-EMM (SC-CAMLR-XXX, Приложение 4, п. 2.157), по рассмотрению шести компонентов этого процесса (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.34 и 3.35).

Запасы клыкача

4.18 В 2009/10 г. 11 стран-членов вели промысел клыкача в подрайонах 48.3, 48.4, 48.6, 58.6, 58.7, 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.5.1 и 58.5.2; Япония также вела исследовательский промысел на участках 58.4.3b, 58.4.4a и 58.4.4b. Общий зарегистрированный вылов составил 14 518 т (SC-CAMLR-XXX, табл. 1).

4.19 В 2010/11 г. 12 стран-членов вели промысел клыкача в подрайонах 48.3, 48.4, 48.6, 58.6, 58.7, 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.5.1 и 58.5.2; Япония также вела исследовательский промысел на участках 58.4.3b, 58.4.4a и 58.4.4b. Общий зарегистрированный вылов на 24 сентября 2011 г. составил 11 254 т (SC-CAMLR-XXX, табл. 2).

4.20 Кроме того, зарегистрированные в рамках Системы документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ) уловы показывают, что 9 190 т видов *Dissostichus* в 2010/11 г. (на 26 сентября 2011 г.) было получено вне зоны действия Конвенции; для сравнения: в 2009/10 г. – 12 441 т (SC-CAMLR-XXX, Приложение 7, табл. 2). Как и в предыдущие годы, уловы в оба сезона были получены в основном в районах 41 и 87.

4.21 Комиссия утвердила просьбу Научного комитета о том, что следует просить страны-члены, ведущие промысел *Dissostichus eleginoides* вне зоны действия Конвенции, представлять информацию об этой деятельности и соответствующих исследованиях на рассмотрение Рабочей группы по оценке рыбных запасов (WG-FSA) и Научного комитета (SC-CAMLR-XXX, п. 3.49).

4.22 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета по управлению промыслами клыкача (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.77, 3.78, 3.87, 3.92, 3.97, 3.101–3.103, 3.107 и 3.108), включая:

- (i) ограничение на промысел *D. eleginoides* 2 600 т в Подрайоне 48.3 на 2011/12 г. и пересмотренную начальную дату для продления сезона – 16 апреля 2012 г.;
- (ii) ограничение на вылов *D. eleginoides* 48 т в Подрайоне 48.4 Север и 33 т видов *Dissostichus* (*D. eleginoides* и *D. mawsoni* вместе) в Подрайоне 48.4 Юг на 2011/12 г., включая продолжение экспериментов по мечению в Подрайоне 48.4 Юг;
- (iii) ограничение на вылов *D. eleginoides* 2 730 т на Участке 58.5.2 на 2011/12 г.

4.23 Комиссия отметила, что разрабатывается модель оценки *D. eleginoides* на Участке 58.5.1, но при существующей конфигурации эта модель не может использоваться для рекомендаций по управлению. Комиссия призвала к продолжению разработки этой оценки, отметив, что промысел на Участке 58.5.1 является самым крупным промыслом *D. eleginoides* в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.93–3.96).

4.24 Комиссия указала, что поскольку не имелось новой информации о состоянии рыбных запасов на Участке 58.5.1 вне районов под национальной юрисдикцией, указанный в МС 32-13 запрет на направленный промысел *D. eleginoides* должен оставаться в силе.

4.25 Комиссия призвала провести оценку биологических параметров и разработать оценку запаса *D. eleginoides* в ИЭЗ Франции в Подрайоне 58.6.

4.26 Комиссия отметила, что ограничение на вылов *D. eleginoides* в ИЭЗ Южной Африки на 2011/12 г., вероятно, составит 320 т и что ученые этой страны разрабатывают пересмотренную процедуру оперативного управления, которая явится основой предоставления рекомендаций по управлению. Комиссия отметила, что Научный комитет не смог дать рекомендаций по управлению для *D. eleginoides* в ИЭЗ Южной Африки у о-вов Принс-Эдуард.

4.27 Поскольку не имелось новой информации о состоянии рыбных запасов в подрайонах 58.6 и 58.7 и на Участке 58.4.4 вне районов под национальной юрисдикцией, Комиссия решила, что указанный в МС 32-10, 32-11 и 32-12 запрет на направленный промысел *D. eleginoides* должен оставаться в силе.

4.28 Комиссия отметила, что Научный комитет не смог предоставить новых рекомендаций об ограничениях на вылов видов *Dissostichus* в ходе поисковых промыслов с недостаточным объемом данных в Подрайоне 48.6 и на участках 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3а.

Запасы ледяной рыбы

4.29 В 2009/10 г. две страны-члена вели промысел ледяной рыбы в Подрайоне 48.3 с зарегистрированным выловом 12 т, и одна страна-член вела промысел на Участке 58.5.2 с общим зарегистрированным выловом 352 т (SC-CAMLR-XXX, табл. 1).

4.30 В 2010/11 г. одна страна-член вела промысел ледяной рыбы в Подрайоне 48.3 с зарегистрированным выловом 10 т, и одна страна-член вела промысел на Участке 58.5.2 и сообщила об общем вылове 1 т (SC-CAMLR-XXX, табл. 2).

4.31 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета по управлению промыслами ледяной рыбы (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.59, 3.62, 3.65, 3.69, 3.70 и 3.71) и:

- (i) рекомендовала, чтобы ограничение на вылов *Champscephalus gunnari* в Подрайоне 48.3 было установлено на уровне 3 072 т в 2011/12 г. и 2 933 т – в 2012/13 г.;
- (ii) отметила применение промежуточного граничного ориентира управления к промыслу *C. gunnari* на Участке 58.5.2 и утвердила ограничение на вылов на 2011/12 г. в размере 0 т при 30-тонном ограничении на исследовательский вылов и прилов.

Другие промысловые ресурсы

4.32 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета по управлению другими промыслами (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.109 и 3.113), включая следующее:

- (i) запреты на промысел рыбы в подрайонах 48.1 и 48.2 остаются в силе;
- (ii) промысел крабов в Подрайоне 48.3 закрывается.

Прилов рыбы и беспозвоночных

4.33 Комиссия указала, что этот вопрос будет подробно рассматриваться в WG-FSA в 2012 г. (SC-CAMLR-XXX, п. 3.114).

Изменение климата

4.34 Комиссия с одобрением отозвалась о проходивших в Научном комитете дискуссиях по вопросу об изменении климата и, в частности, отметила рекомендации спонсируемого ЕС/Нидерландами семинара "Антарктический криль и изменение климата" (SC-CAMLR-XXX/BG/3).

4.35 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета о важном значении базы данных KRILLBASE для работы АНТКОМ. Она одобрила просьбу о том, чтобы Председатель Научного комитета обратился к владельцам данных с просьбой передать базу данных KRILLBASE в АНТКОМ и предоставить ее для работы Научного комитета в соответствии с правилами АНТКОМ о доступе и использовании данных АНТКОМ.

4.36 Комиссия отметила предложение о крупномасштабных многонациональных съемках криля и призвала страны-члены принять участие в этой работе (SC-CAMLR-XXX, пп. 8.8–8.10).

Деятельность при поддержке Секретариата

4.37 Комиссия отметила результаты независимого обзора систем управления данными Секретариата (SC-CAMLR-XXX/5) и составленный Секретариатом план дальнейшей работы по этому вопросу на 2012 и 2013 гг., включая реконструкцию веб-сайта АНТКОМ.

Деятельность Научного комитета

4.38 Комиссия утвердила планы работы и приоритеты Научного комитета и его вспомогательных рабочих групп (SC-CAMLR-XXX, табл. 6 и п. 15.5), включая нижеследующие совещания в течение межсессионного периода 2011/12 г.:

Совещания рабочих групп –

- SG-ASAM (Берген, Норвегия, апрель/май) (созывающие – Р. Корнелиуссен (Норвегия) и Дж. Уоткинс (СК));
- WG-SAM (Тенерифе, Испания, июль) (созывающий – С. Ханчет (Новая Зеландия));
- WG-EMM (Тенерифе, Испания, июль) (созывающие – Дж. Уоттерс (США) и С. Кавагути (Австралия));
- WG-FSA (штаб-квартира АНТКОМ, Хобарт, Австралия, с 8 по 19 октября) (созывающий – М. Белшьер (СК)).

Технические семинары по МОР –

- область "западная часть Антарктического п-ова – южная часть дуги Скотия" (область 1); принимающие стороны – Чили и Аргентина;
- область "Дель-Кано – Крозе" (область 5); принимающая сторона – Франция;
- циркумполярное последовательное природоохранное планирование; принимающая сторона – Бельгия.

4.39 Комиссия поздравила К. Джонса (США) с избранием на пост Председателя Научного комитета, С. Чжао (Китай) – с избранием новым Заместителем председателя Научного комитета, а также всех созывающих рабочих групп, затративших много времени и усилий для обеспечения прогресса работы Научного комитета в течение межсессионного периода (SC-CAMLR-XXX, пп. 16.1 и 16.2).

4.40 Комиссия отметила просьбу Научного комитета о предоставлении указаний в отношении публикации карт, показывающих мелкомасштабное распределение промысловых данных (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.51–3.53), и решила, что, невзирая на стремление к прозрачности, вопрос о публикации данных, показывающих подробное местоположение промысловых данных, должен рассматриваться в каждом отдельном случае для предотвращения возможного использования этих данных ННН операторами.

ДОННЫЙ ПРОМЫСЕЛ

5.1 Комиссия одобрила рекомендации относительно донного промысла и уязвимых морских экосистем (УМЭ), которые были предоставлены Научным комитетом, WG-EMM и WG-FSA (SC-CAMLR-XXX, пп. 5.1–5.9). Они включали:

- (i) запрет на донный промысел в Подрайоне 88.1 (SSRU G) в пределах двух окружностей с координатами центров 66°56.04' ю. ш. 170°51.66' в. д. и 67°10.14' ю. ш. 171°10.26' в. д. и радиусом 1.25 мор. миль в целях обеспечения защиты зарегистрированных УМЭ от прямых последствий взаимодействия с промысловыми снастями (см. также п. 12.18);
- (ii) просьбу к Секретариату ежегодно обновлять общие оценки кумулятивного воздействия для всех методов донного промысла (с использованием программы PlotImpact);
- (iii) просьбу к странам-членам, суда которых применяют для донного промысла специфичные для них снасти, описания которых пока нет в каталоге снастей АНТКОМ, предоставить подробное описание специфичных для их судов промысловых снастей, включая конструкцию снасти, процедуры постановки и выборки, вероятную зону воздействия донного промысла (на единицу усилия) и оценку воздействия на таксоны УМЭ в зоне воздействия.
- (iv) дальнейшую разработку каталога промысловых снастей (см. SC-CAMLR-XXX, п. 5.7).

5.2 Комиссия также решила, что страны-члены, намеревающиеся применять специфичные для судов конструкции снастей, которые уже описаны в каталоге промысловых снастей, должны уведомлять только об ожидаемом ими уровне промыслового усилия в предстоящем сезоне с перекрестной ссылкой на существующее описание снастей/оценку воздействия в каталоге снастей (SC-CAMLR-XXX, п. 5.9). Комиссия попросила, чтобы Секретариат напомнил странам-членам об этом требовании одновременно с просьбой представлять уведомления о новых и поисковых промыслах.

ОЦЕНКА ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ

Морские отбросы

6.1 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета относительно морских отбросов в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XXX, пп. 4.2–4.5).

Побочная смертность морских птиц и млекопитающих в ходе промысловых операций

6.2 Комиссия отметила общую рекомендацию Научного комитета о побочной смертности морских птиц и млекопитающих (SC-CAMLR-XXX, пп. 4.6 и 4.7), указав, в частности, что общая экстраполированная смертность морских птиц в ИЭЗ Франции в Подрайоне 58.6 и на Участке 58.5.1, по оценке, составила 220 особей и что побочная смертность в остальных районах зоны действия Конвенции была аналогична практически нулевым показателям в последние годы.

6.3 Франция указала, что трехлетний план по сокращению побочной смертности морских птиц в ИЭЗ Франции успешно завершился, и поблагодарила Научный комитет и Рабочую группу по побочной смертности, связанной с промыслом (WG-IMAF), за их вклад в это успешное завершение. Франция вновь заявила о своем намерении применять все возможной меры для дальнейшего снижения смертности морских птиц до почти нулевых уровней.

6.4 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета относительно предложений об изменении смягчающих мер на промыслах в Подрайоне 48.3 и на Участке 58.5.2 (SC-CAMLR-XXX, пп. 4.9 и 4.10).

6.5 Отметив, что прилов морских птиц вне зоны действия Конвенции представляет большой риск для морских птиц зоны действия Конвенции, Комиссия призвала все страны-члены, участвующие в рыбохозяйственных организациях в районах, прилегающих к зоне действия Конвенции, внедрить наилучшую практику смягчения, чтобы сократить прилов морских птиц.

6.6 Комиссия отметила, что проект Меморандума о взаимопонимании (МОВ) в отношении сотрудничества в целом, в т. ч. в отношении сокращения прилова морских птиц, который АНТКОМ послал три года назад, все еще рассматривается в СССБТ, и попросила Исполнительного секретаря написать в СССБТ, чтобы ускорить решение этого вопроса.

6.7 В ответ на просьбу представить новую информацию о взаимодействии между АСАР и АНТКОМ после того, как в 2008 г. был подписан МОВ между соответствующими секретариатами, наблюдатель АСАР сказал, что эти взаимодействия очень эффективно осуществляются в плане обеспечения обмена информацией и экспертными заключениями по вопросам, имеющим отношение к соответствующим организациям. В частности, он отметил, что поскольку WG-IMAF больше не будет собираться ежегодно, это продолжающееся координирование между секретариатами будет необходимо, если ожидается, что АСАР будет предоставлять экспертные заключения по вопросам, рассматриваемым Научным комитетом и Комиссией.

6.8 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о продолжении и расширении взаимодействия между секретариатами АСАР и АНТКОМ (SC-CAMLR-XXX, п. 4.15).

6.9 Комиссия одобрила разъяснение относительно определения термина "жидкая фракция" и предложила пересмотреть Мэру по сохранению 25-03 (SC-CAMLR-XXX, п. 4.17). Она запросила у Научного комитета рекомендации относительно того, может ли аналогичное пояснение также применяться к жидкой фракции, образующейся при промысле рыбы, и надо ли в следующем году провести такой же пересмотр МС 25-02.

МОРСКИЕ ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ

7.1 Комиссия приняла к сведению результаты Семинара по МОР (SC-CAMLR-XXX, Приложение 6) и выразила признательность Франции за проведение этого семинара, а созывающим – за их большую работу по подготовке к семинару и по его проведению.

7.2 Комиссия одобрила рекомендацию о том, чтобы Секретариат АНТКОМ связался с СК в целях дальнейшей разработки базы данных ГИС, чтобы содействовать управлению пространственными данными, включая разработку предложений о МОР, и чтобы она могла быть предоставлена в пользование всем странам-членам (SC-CAMLR-XXX, п. 5.13).

7.3 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы предложения о МОР включали четкое описание баланса между охраной экологических функций и учетом промысла/воздействием на промысел (SC-CAMLR-XXX, п. 5.16).

7.4 Комиссия приветствовала разработку областей планирования для репрезентативных систем МОР (SC-CAMLR-XXX, Приложение 6, рис. 3) и утвердила их использование вместо приоритетных районов, определенных в 2008 г., в качестве основы для планирования МОР в зоне действия Конвенции. Она также одобрила предложения стран-членов о проведении технических семинаров по изучению областей "Запад Антарктического п-ова – юг дуги Скотия" (область 1), "Дель-Кано–Крозе" (область 5) и циркумполярному последовательному природоохранному планированию (SC-CAMLR-XXX, п. 5.20).

7.5 В ответ на вопрос Научного комитета о том, как могут разрабатываться планы управления МОР, включая планы выполнения и планы проведения исследований и/или научного мониторинга (SC-CAMLR-XXX, пп. 5.22–5.27), Комиссия решила, что по мере представления предложений о МОР потребности в планах мониторинга и управления будут меняться, и поэтому рекомендации относительно того, как выработать соответствующие планы, должны рассматриваться отдельно для каждого случая.

7.6 Комиссия согласилась, что планы управления МОР должны соответствовать задачам этой МОР и что, учитывая масштаб регионов АНТКОМ и предлагаемой системы МОР, явно требуется процедура, обеспечивающая более широкое участие в процессе определения и внедрения структуры управления для каждого МОР, хотя ответственность за формулировку широких целей предложения, может нести его инициатор.

7.7 Некоторые страны-члены предложили, чтобы в планах управления, сопровождающих предложения о МОР, рассматривались вопросы надзора и контроля за ННН промыслом. США согласились с тем, что ННН промысел угрожает успеху МОР, но отметили, что ННН промысел представляет угрозу в циркумполярных районах. США рекомендовали, чтобы АНТКОМ разработал общую стратегию надзора и контроля за незаконной деятельностью, что окажет поддержку всем МОР в зоне действия Конвенции и обеспечит, чтобы ННН промысел не угрожал ценностям, для которых были созданы МОР, или другим элементам морской экосистемы Антарктики. США напомнили, что во время дискуссии по вопросу ННН промысла говорилось, что законные промысловые суда являются не самым главным источником информации о присутствии ННН судов, и США не видят никаких доказательств того, что если районы останутся открытыми для промысла, это будет сдерживать ННН промысел.

7.8 Аргентина сделала следующее заявление:

"Спустя четыре десятилетия некоторые виды еще не восстановились, и только теперь у некоторых из них заметны признаки восстановления – после нескольких лет закрытия промысла. Эти случаи ясно продемонстрировали, что особенности антарктических экосистем затрудняют достижение соблюдения Статьи II Конвенции, если имеет место перелов.

В связи с этим Аргентина поддерживает создание морских охраняемых районов в качестве средства достижения целей Статьи II. Их создание и реализация должны соответствовать международному праву.

Более того, она хотела бы отметить, что каждый из таких районов должен обязательно включать план руководства и управления".

7.9 ЕС выразил поддержку созданию МОР на основании наилучших научных сведений в соответствии с обязательствами Всемирного саммита по устойчивому развитию в 2002 г., а также Конвенцией о биологическом разнообразии, и надежду на то, что АНТКОМ скоро сможет принять репрезентативную сеть МОР.

Регион моря Росса

7.10 США представили документ SC-CAMLR-XXX/9, в котором приводится сценарий МОР для области планирования в море Росса, формулирующий три цели политики для руководства их работой, все из которых соответствуют Статье II Конвенции. США отметили, что, по их мнению, создание МОР для достижения этих целей будет представлять собой рациональное использование. США также отметили вывод Научного комитета о том, что предложенный сценарий содействует определению районов для охраны в соответствии с их целями (SC-CAMLR-XXX, п. 5.45). США предложили всем странам-членам одобрить создание МОР в регионе моря Росса, чтобы:

- (i) сохранить экологическую структуру и функцию – на всех уровнях биологической организации – путем запрещения промысла в местообитаниях, имеющих большое значение для местных млекопитающих, птиц, рыб и беспозвоночных по всему региону моря Росса;
- (ii) поддерживать контрольный район, в котором не ведется промысел, чтобы точнее оценить воздействие климатических изменений на экосистему;
- (iii) содействовать проведению исследований и другой научной деятельности (напр., мониторинга), сфокусированных на морских живых ресурсах.

7.11 Новая Зеландия представила документ SC-CAMLR-XXX/10, в котором приводится сценарий МОР для области планирования в море Росса. Новая Зеландия стремилась применять метод последовательного природоохранного планирования прозрачным, строгим и научно состоятельным образом в соответствии с наилучшей международной практикой, о которой говорится в п. 5.12 SC-CAMLR-XXX, и следуя

рекомендациям Научного комитета (SC-CAMLR-XXX, пп. 5.14–5.18). Конкретные районы, получившие самые высокие целевые уровни охраны в табл. 1 документа SC-CAMLR-XXX/10, были выбраны для устранения определимого риска для заявленных задач МОР в различных районах и были одобрены Семинаром по МОР (SC-CAMLR-XXX, Приложение 6, п. 3.40). Этот сценарий позволяет достичь высокого уровня охраны при сведении к минимуму связанного с этим смещения промыслового усилия; в рамках этого сценария смещение промысла составляет 15% в отношении вылова, или 21% в отношении усилия. Этот сценарий также планировался с тщательным учетом динамики льда, потенциального сгущивания судов при существующих уровнях усилия и воздействия МОР на возврат меток для информирования оценок запаса.

7.12 Новая Зеландия попросила страны-члены высказать мнение относительно подходящих целевых уровней охраны для различных задач и о целесообразном соотношении между охраной и рациональным использованием. Новая Зеландия повторила, что она может предоставить программу планирования МОР и соответствующие данные, использовавшиеся Новой Зеландией в процессе планирования МОР, другим странам-членам в целях изучения таких соотношений.

7.13 Комиссия поблагодарила Новую Зеландию и США за значительный объем работы, содержащийся в обоих сценариях МОР для области планирования в море Росса, и приняла к сведению рекомендацию Научного комитета (SC-CAMLR-XXX, пп. 5.45–5.47) о том, что эти сценарии основаны на наилучших имеющихся научных сведениях и что они не нуждаются в дополнительном научном анализе и обсуждении в рамках этого комитета.

7.14 Италия поблагодарила США за их сценарий для МОР моря Росса. По мнению Италии, предложение США отражает надлежащий баланс и служит хорошей основой для обсуждения МОР моря Росса в 2012 г. с учетом дальнейших дискуссий по этому вопросу.

7.15 Норвегия подчеркнула важность сбалансированного подхода в отношении положений меры о создании МОР. С точки зрения Норвегии, устойчивый, экосистемный, ответственный промысел на научной основе является фундаментальной частью Статьи II Конвенции АНТКОМ. Никакие предложения, ставящие под вопрос дающееся в Статье II Конвенции определение "рационального использования" не являются полезными и не могут поддерживаться.

7.16 Некоторые страны-члены поддержали строгий и прозрачный подход, использовавшийся в новозеландском предложении по варианту МОР в море Росса, особенно двухэтапное "последовательное природоохранное планирование", в котором четко описываются имеющиеся научные данные, анализ и принятые в результате решения по управлению, которые могут быть предложены на основании этих данных. Это дает солидную основу для дальнейшего рассмотрения данного предложения. В то же время некоторые страны-члены поставили под вопрос размеры и границы предложенного МОР и попросили США и Новую Зеландию рассмотреть различные уровни охраны для различных целей и полученные при этом результаты и в следующем году направить в Комиссию пересмотренный вариант.

7.17 По мнению Швеции, важно продолжать работу в области биоразнообразия, а также по вопросам, касающимся промысла, с тем чтобы защитить живые организмы в

антарктических водах, и она поддержала создание предлагаемых МОР. Она также напомнила о предложенном определении "рационального использования", которое можно найти в отчете Семинара по МОР (SC-CAMLR-XXX, Приложение 6):

"Использование ресурсов экосистемы таким образом, чтобы поддерживалось постоянство всех продуктов и услуг, обеспечиваемых этой экосистемой, наряду с биологическим разнообразием и структурой экосистемы, от которой они зависят".

7.18 Аргентина не согласилась с определением "рационального использования", включенным в отчет Семинара по МОР (SC-CAMLR-XXX, Приложение 6, п. 5.16), которое было предложено одним из приглашенных специалистов, поскольку она считает, что в контексте АНТКОМ нецелесообразно ограничивать эту концепцию устойчивым использованием ресурсов и сохранением экосистемы, если это необходимо для эксплуатируемых популяций. По ее мнению, цели, установленные в Статье II, также применяются к неэксплуатируемым видам, как оговорено в Статье I.2 Конвенции.

7.19 Комиссия решила, что оба предложения (Новой Зеландии и США) по МОР в регионе моря Росса являются хорошим отправным пунктом для дальнейших дискуссий. С точки зрения Норвегии, в тексте Новой Зеландии применяется более комплексный метод, позволяющий применять индивидуальный подход к различным частям МОР и решать, какие типы мер требуются для каждого МОР. Норвегия также с одобрением отозвалась о прозрачности этого предложения.

7.20 Япония вновь высказала мнение, что ограничения на промышленную деятельность в рамках какого-либо МОР должны быть соизмеримы с задачами этого МОР. В связи с этим она попросила провести дополнительный научный анализ воздействия промышленной деятельности на конкретные задачи предлагаемого МОР.

7.21 Китай и Россия с одобрением отозвались о проделанной Новой Зеландией работе по учету всех комментариев стран-членов, особенно в плане разъяснения природоохранных целей и уровня предоставляемой охраны. Они также отметили преимущества наличия механизмов рассмотрения влияния разных уровней охраны на различные охраняемые ценности с тем, чтобы получить различные варианты для обсуждения в Комиссии.

7.22 Япония приветствовала принятый в новозеландском варианте подход и анализ возможного воздействия промысла на конкретные задачи каждого целевого района. Она также приветствовала идею соотнесения целевого уровня охраны с воздействием промысла на задачи МОР и сочла это полезной концепцией для планирования МОР. Япония отметила, что необходимо продолжить изучение новозеландского сценария для выяснения адекватности размера и границ предложенного МОР.

7.23 Новая Зеландия и США подтвердили свою готовность провести дальнейшие консультации со странами-членами и призвали все заинтересованные стороны принять участие в этих дискуссиях с целью выработки предложений по формальному созданию МОР к совещанию Комиссии в 2012 г.

Восточная Антарктика

7.24 Австралия и Франция совместно представили предложение о репрезентативной системе МОР по всей области планирования в Восточной Антарктике (SC-CAMLR-XXX/11).

7.25 Австралия отметила, что целью этой системы является сохранение репрезентативных районов морского биоразнообразия в этом регионе на основе анализа биологических, экологических и биогеографических характеристик биоты данного региона. Она подчеркнула, что эта система обеспечит наличие контрольных районов для замеров влияния изменения климата независимо от деятельности человека, а также обеспечит наличие контрольных районов, необходимых для управления воздействием промысла на экосистему.

7.26 Комиссия поблагодарила Австралию и Францию за значительный объем работы, содержащийся в их предложении об области планирования в Восточной Антарктике, и приняла к сведению обсуждение этого предложения в Научном комитете (SC-CAMLR-XXX, пп. 5.48–5.62) и его вывод о том, что это предложение включает наилучшие имеющиеся научные сведения (SC-CAMLR-XXX, пп. 5.63–5.66).

7.27 Австралия и Франция высоко оценили мнение и рекомендации Научного комитета относительно научной работы по МОР в Восточной Антарктике и высказали намерение подготовить меру по сохранению для рассмотрения в Комиссии в 2012 г.

7.28 Южная Африка одобрила основу, на которой строится предложение о Восточно-Антарктической области планирования, и согласилась с тем, что анализ, предложенный Австралией и Францией для репрезентативной системы МОР в регионе Восточной Антарктики, основан на наилучших научных сведениях, имевшихся во время проведения ими этого анализа.

7.29 Австралия и Франция также пригласили другие страны-члены рассмотреть приведенный в данном предложении анализ и представить свои комментарии в межсессионный период.

7.30 Китай приветствовал заявления Австралии и Франции и призвал авторов предложения принять более ясный и, желательно, статистический подход для рассмотрения воздействия на рациональное использование (в настоящем контексте – промысел), как было сделано в других предложениях.

Охрана местообитаний, недавно обнажившихся в результате разрушения шельфовых ледников

7.31 Комиссия отметила предложение СК в документе SC-CAMLR-XXX/13, касающееся охраны морских местообитаний, которые могли недавно обнажиться в результате разрушения шельфового ледника. ЕС представил Комиссии предложение о мере по сохранению, предоставляющей защиту таким районам, отметив, что это предложение вытекает из рекомендаций семинара по МОР и, в частности, концентрируется на охране региона Антарктического п-ова с учетом риска для шельфовых ледников, связанного с повышенными темпами потепления в этом регионе.

7.32 Комиссия приняла к сведению рекомендации Научного комитета относительно этого предложения и отметила ограниченность имеющихся научных данных в связи с тем, что районы предполагаемой охраны в настоящее время недоступны (SC-CAMLR-XXX, пп. 5.76 и 5.77).

7.33 Некоторые страны-члены отметили, что, как и в случае других предложений, желательно получить четко сформулированный план исследований и мониторинга, прежде чем Комиссия сможет заняться этим предложением. В ответ на это СК отметило, что исходя из описанного в этом предложении предохранительного подхода имеются веские доводы в пользу введения мер по охране недавно обнажившихся местообитаний до того, как смогут быть полностью разработаны планы научных исследований и мониторинга. Более того, подробные планы исследований и мониторинга будут зависеть от конкретного места разрушения какого-либо отдельного шельфового ледника.

7.34 Россия выразила озабоченность относительно того, что создание МОР, прилегающих к Антарктическому п-ову, может затруднить логистические операции национальных антарктических программ. Россия просит разъяснить правовые рамки создания МОР, прилегающих к участкам суши в зоне АНТКОМ.

7.35 Китай выразил свое понимание того, что подробный научный анализ, возможно, нецелесообразен, поскольку это предложение в основном направлено на охрану районов, которые могут появиться в результате будущих событий, но отметил, что было бы очень полезно иметь информацию, описывающую недавние тенденции и нынешнее состояние этих шельфовых ледников. Китай указал, что поскольку намеченный для охраны район имеет большую научную ценность, имеется особая необходимость в планах проведения исследований и мониторинга. В то же время Китай задал вопрос о необходимости охраны всех этих районов и заявил, что тот факт, что в настоящее время эти районы не используются для промысловой или логистической деятельности, не должен служить оправданием для исключения такой деятельности в будущем.

7.36 По мнению многих делегаций, охрана уникальных местообитаний, обнаруженных после разрушения шельфовых ледников, была бы обоснованной предохранительной мерой, учитывая, что это было рекомендовано на Совещании экспертов Договора об Антарктике по вопросу изменения климата в 2010 г. и одобрено проведенным в этом году во Франции семинаром АНТКОМ по МОР. Эти делегации подчеркнули, что охрана таких местообитаний никак не скажется на ведении лова или логистике, но сохранит эти районы в научных целях, как это предусматривается Статьей IX.2(g) Конвенции АНТКОМ. Далее эти делегации отметили, что отсутствие прогресса по этому вопросу на данном совещании означает, что в наступающем 2012 г. не будет определено никаких новых морских районов для охраны. Эти делегации призвали Комиссию в следующем году добиться большего прогресса в вопросе о МОР.

Предложение об общей мере по сохранению, касающейся МОР

7.37 Австралия представила документ SCAMLR-XXX/30 – меру по сохранению, которая определяет общую основу для создания МОР АНТКОМ. Представляя это

предложение, Австралия указала, что общая мера по сохранению для создания МОР представлялась в прошлом году (ССАМЛР-XXIX, пп. 12.74–12.76), рассматривалась путем переписки в межсессионный период и подробно обсуждалась в SCIC (Приложение 6, пп. 2.71–2.73).

7.38 Австралия заявила, что, по ее мнению, существует общая поддержка этого предложения, и указала на важность создания основы для МОР АНТКОМ. Австралия отметила, что об АНТКОМ сложилось высокое мнение как о лидере в деле управления сохранением и рациональным использованием морских живых ресурсов Антарктики и что она высоко ценит позитивный и согласованный подход, принятый странами-членами для завершения в этом году разработки общей меры по сохранению, касающейся МОР.

7.39 Россия указала, что общая мера по сохранению для МОР АНТКОМ должна включать четкие временные рамки пересмотра плана управления и плана проведения исследований и мониторинга, связанных с каждым МОР, а также четкие временные рамки пересмотра статуса МОР на основе информации, собранной в соответствии с этими планами.

7.40 Австралия напомнила о ведущихся до сих пор широких дискуссиях по вопросу о поддержании баланса между сохранением и рациональным использованием при создании МОР и указала на необходимость общей меры по сохранению, касающейся МОР, для достижения необходимого баланса в соответствии со Статьей II.

7.41 Австралия отметила, что в настоящее время страны-члены в целом готовы завершить в этом году разработку общей меры по сохранению, которая послужит руководством для создания МОР в 2012 г., и призвала страны-члены сосредоточиться на тексте данной меры, чтобы добиться этого.

7.42 ЕС приветствовал принятие этой общей меры по сохранению и высоко оценил гибкий подход стран-членов при принятии этой меры, которая послужит руководством для создания МОР АНТКОМ в будущем (п. 12.39).

7.43 АСОК сделал следующее заявление по вопросу о МОР:

"Предложения по Восточной Антарктике и шельфовым ледникам воплощают реализацию экосистемного и предохранительного подходов, являющихся сердцевинной Статьи II Конвенции АНТКОМ. Странам-членам хорошо известно, что цель, поставленная в Статье II – это сохранение морских живых ресурсов Антарктики, причем термин "сохранение" включает рациональное использование, и очевидно, что морские охраняемые районы и морские заповедники полностью соответствуют этой цели.

Кроме того, Статья IX Конвенции допускает "открытие и закрытие районов, регионов или подрегионов в целях проведения научных исследований или сохранения, в т. ч. особых районов для охраны и научных исследований" – то есть создание морских охраняемых районов и морских заповедников.

АСОК считает сохранение и рациональное использование не двумя различными целями, а взаимодополняющими и центральными аспектами основной цели

АНТКОМ. Морские охраняемые районы и морские заповедники могут дать ряд преимуществ, и не в последнюю очередь для управления промыслами, выражающихся в сокращении опасности перелова, обеспечении контрольных районов для изучения последствий промысла и изменения климата, а в некоторых случаях, как было продемонстрировано, могут привести к увеличению уловов.

Поэтому АСОК решительно поддерживает предложения по Восточной Антарктике и шельфовым ледникам и особенно принятие общей меры по сохранению, касающейся МОР".

ВЫПОЛНЕНИЕ И СОБЛЮДЕНИЕ

8.1 Председатель SCIC К. Доусон-Гинн (США) сообщила Комиссии о работе SCIC, касающейся соблюдения мер по сохранению, разработки процедуры оценки соблюдения (DOSEP), СДУ, ННН промысла в зоне действия Конвенции и рассмотрения хода выполнения рекомендаций, содержащихся в отчете по оценке работы.

Соблюдение действующих мер по сохранению

Инспекционная система

8.2 Комиссия отметила сообщение SCIC о том, что не было выявлено случаев несоблюдения мер по сохранению в результате проведенных в море инспекций в соответствии с Инспекционной системой. Комиссия также отметила, что странам-членам было предложено по возможности активно участвовать в Инспекционной системе и сообщать о результатах в АНТКОМ.

Программа мечения (МС 41-01, Приложение С)

8.3 Комиссия отметила сообщение SCIC о том, что все суда, за исключением плавающего под корейским флагом судна *Hong Jin No. 707*, участвующие в поисковых промыслах в Подрайоне 88.2 в 2010/11 г., достигли требуемого минимального коэффициента мечения и что все суда достигли требуемого показателя перекрытия мечения.

Природоохранные и смягчающие меры

8.4 Комиссия отметила информацию SCIC о том, что в 2010/11 г. были получены сообщения о восьми судах, не выполнивших всех требований МС 25-02 и 26-01. SCIC рассмотрел ответы соответствующих государств флага, отметив, что почти во всех случаях по этим сообщениям были проведены расследования, и не было обнаружено никаких нарушений. В двух случаях странам-членам было предложено представить дополнительную информацию и заново представить свои отчеты в Комиссию.

8.5 Комиссия также отметила сообщение SCIC о том, что в сезоне 2010/11 г. не было получено отчетов о несоблюдении МС 25-02 судами, работавшими в Подрайоне 48.3. В связи с этим потенциально все суда, которые вели промысел в этом районе в 2010/11 г., имеют право на продление периода лицензии в 2011/12 г.

8.6 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы SCIC рассмотрел вопрос о внесении изменений в меры по сохранению, чтобы запретить судам использовать другие типы снастей чем те, что были указаны в уведомлении.

Процедура оценки соблюдения

8.7 Комиссия отметила сообщение SCIC о том, что был достигнут существенный прогресс в уточнении DOСЕР и что АНТКОМ имеет возможность разработать процедуру оценки соблюдения, которая будет представлена в виде проекта меры по сохранению для возможного ее принятия на АНТКОМ-XXXI. Одна страна-член отметила, что процедура оценки соблюдения могла бы существенно помочь Комиссии в 2011 г. при рассмотрении дела о судне *Insung No.7* и призвала к более активному продвижению работы по DOСЕР.

8.8 Некоторые страны-члены выразили разочарование по поводу того, что Комиссия на данном этапе не смогла принять процедуру оценки соблюдения, и призвали страны-члены работать с Австралией в течение межсессионного периода 2011/12 г.

8.9 Комиссия поблагодарила Австралию за проведенную ею работу по разработке процедуры оценки соблюдения и присоединилась к рекомендации SCIC о том, чтобы страны-члены активно сотрудничали с Австралией в целях содействия межсессионной работе по составлению проекта меры по сохранению для рассмотрения АНТКОМ в 2012 г.

Система документации уловов

8.10 Комиссия отметила сообщение SCIC о том, что Сингапур не отвечал на запросы Секретариата и стран-членов и что Сингапур не предпринял соответствующих шагов по введению СДУ в полном объеме. Комиссия отметила, что порты Малайзии и Сингапура продолжают использоваться судами, внесенными в список ННН судов, и, как и прежде, Сингапур хранит молчание по данному вопросу. Комиссия отметила важность МС 10-05, Приложение С, и утвердила рекомендацию SCIC о том, чтобы к списку НДС, не сотрудничающих с АНТКОМ в области СДУ, был обеспечен открытый доступ на веб-сайте АНТКОМ.

8.11 ЕС указал на тот факт, что необходимо строго придерживаться процедуры, изложенной в Приложении С к МС 10-05, в целях содействия сотрудничеству с АНТКОМ в деле выполнения СДУ НДС, участвующими в торговле клыкачом. В этом отношении Секретариату надо следить за тем, чтобы он своевременно посылал сообщения НДС, участвующим в торговле клыкачом, так чтобы дать достаточно времени для предоставления ответа до ежегодного совещания Комиссии. На ежегодном совещании в соответствии с Приложением 10-05/С, п. С8, Комиссия должна пере-

смотреть статус, предоставленный каждой НДС, в соответствии с рекомендацией SCIC. Список НДС, сотрудничающих и не сотрудничающих с АНТКОМ в области СДУ, должен находиться в открытом доступе на веб-сайте АНТКОМ. ЕС подчеркнул, что недостаточное участие НДС в СДУ АНТКОМ представляет собой значительный пробел в системе и что следует устранять такие недостатки в целях более эффективной борьбы с ННН.

8.12 Комиссия утвердила рекомендацию SCIC об аннулировании статуса Сингапура как НДС, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ. Комиссия попросила Председателя написать письмо Сингапуру по этому вопросу.

8.13 Было отмечено, что хотя в настоящее время у Комиссии не имеется официальных отношений с Малайзией, недавно Малайзия присоединилась к Договору об Антарктике. Комиссия попросила Председателя написать в Секретариат Договора об Антарктике письмо с описанием попыток АНТКОМ привлечь Малайзию к борьбе с ННН промыслом и предотвращению использования малайзийских портов промысловыми судами, подрывающими меры по сохранению АНТКОМ, а также привлечь Малайзию к активному сотрудничеству в АНТКОМ. Это письмо будет включать просьбу о том, чтобы этот вопрос был формально обсужден с Малайзией при первой возможности.

8.14 Комиссия отметила сообщение SCIC о том, что Специальный административный район (САР) Гонконг пересматривает внутреннюю политику и процедуры в процессе подготовки к возможному введению СДУ, на завершение которого, по оценке Китая, потребуется около двух лет, а также что САР Гонконг рассматривает вопрос о применении Конвенции АНТКОМ. Комиссия учла такое развитие событий и попросила Китай продолжать работу по введению СДУ в САР Гонконг.

ННН ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Существующий уровень ННН промысла

9.1 Комиссия рассмотрела рекомендацию SCIC и Научного комитета о существующем уровне ННН промысла. В 2010/11 г. сообщалось о пяти судах, участвовавших в ННН промысле в зоне действия Конвенции, и о трех судах, включенных в ННН список, которые были замечены за пределами зоны действия Конвенции. Шесть из идентифицированных судов, по сообщениям, использовали жаберные сети, одно, *Sima Qian Baru 22*, по сообщениям, использовало ярусы, и одно, *Koosha 4*, было рефрижераторным грузовым судном. Комиссия приняла к сведению рекомендацию SCIC о том, что особое беспокойство должен вызывать тот факт, что *Koosha 4* – это рефрижераторное грузовое судно. Комиссия приняла к сведению сообщение SCIC о том, что в течение 2009/10 и 2010/11 гг. судно *Yangzi Hua 44* проводило деятельность в зоне действия Конвенции на участках 58.4.1 и 58.4.4.

9.2 Комиссия отметила сообщение Научного комитета о том, что нет никаких свидетельств сокращения ННН промысла и что он продолжается на относительно низком уровне, а возможно, и расширяется, и что пространственное распределение ННН промысла может меняться.

9.3 Комиссия отметила, что в 2010/11 г. Секретариат получил только один отчет о наблюдении ННН судна, представленный капитаном лицензированного судна, работавшего в зоне действия Конвенции, и два отчета о наблюдении были представлены наблюдателями, работавшими в рамках Системы международного научного наблюдения, и выразила озабоченность по поводу недостаточного числа отчетов о наблюдении, получаемых от лицензированных судов.

9.4 Председатель Научного комитета подчеркнул рекомендацию Научного комитета о том, что Секретариату следует вести мониторинг тенденций изменения усилия при ННН промысле вместо того, чтобы оценивать ННН вылов, но что оценки общего изъятия необходимы для оценки запасов, и что странам-членам предлагается помогать Научному комитету в разработке методик получения этих оценок (SC-CAMLR-XXX, пп. 6.1 и 6.2).

9.5 Комиссия согласилась с Научным комитетом в вопросе о неопределенности, связанной с коэффициентами вылова жаберных сетей, и высказала мнение, что эту информацию можно получить у других организаций, таких как ИОТС, где, по сообщениям, используются жаберные сети. Комиссия отметила, что жаберные сети вызывают особую озабоченность в связи с их потенциальным воздействием на виды прилова и бентические экосистемы.

9.6 Комиссия выразила свою озабоченность по поводу того, что несмотря на усилия по борьбе с ННН промыслом, он по-прежнему представляет проблему в зоне действия Конвенции. Комиссия решила, что необходимо измерить уровень ННН промысла, и согласилась с рекомендацией Научного комитета о том, что следует вновь обратиться к рекомендациям Объединенной группы по оценке (JAG) об альтернативных методах расчета изъятий при ННН промысле.

9.7 ЕС напомнил о своей сильной озабоченности в отношении ННН промысла в зоне действия Конвенции, который по-прежнему угрожает морским ресурсам, находящимся в ведении АНТКОМ, и подрывает цели Конвенции. ЕС призвал страны-члены АНТКОМ добиться прогресса в расширении набора инструментов, необходимых для борьбы с ННН промыслом в этом районе, путем принятия рыночной меры и изменения существующей меры по инспекциям государств порта АНТКОМ. ЕС считает, что в отсутствие прогресса в этих вопросах АНТКОМ не сможет эффективно бороться с ННН промыслом.

Контроль за гражданами стран (МС 10-08)

9.8 Комиссия отметила представленный Чили отчет о новом внутреннем законодательстве для контроля за гражданами страны, которые участвуют в ННН промысле. Комиссия также отметила представленный Испанией отчет о выполнении МС 10-08 в 2010/11 г. в отношении расследований, касающихся граждан Испании; некоторые расследования привели к наложению санкций и штрафов.

Списки ННН судов

9.9 Комиссия приняла рекомендацию SCIC о том, чтобы плавающее под иранским флагом судно *Koosha 4* было включено в Список НДС-ННН судов в 2011 г. ЕС отметил, что он в настоящее время поддерживает контакт с Ираном по поводу судна *Koosha 4*.

9.10 Комиссия указала, что, как сообщил SCIC, большинство стран-членов согласилось с тем, что Китай выполнил требования МС 10-06, п. 14, и поддержало просьбу Китая об изъятии *West Ocean* и *North Ocean* из списка ДС-ННН судов. Несколько делегаций сообщили Комиссии, что они рассмотрели представленную Китаем информацию и могут присоединиться к консенсусу по этому вопросу. Комиссия решила изъять суда *West Ocean* и *North Ocean* из Списка ДС-ННН судов.

9.11 Китай поблагодарил Комиссию за поддержку его предложения и вновь указал на свое намерение продолжать сотрудничать со Сторонами в деле борьбы с ННН промыслом.

9.12 Комиссия отметила рекомендацию SCIC о включении плавающего под корейским флагом судна *Insung No. 7* в Список ДС-ННН судов в 2011 г. Республика Корея попросила, чтобы Комиссия пересмотрела эту рекомендацию. Комиссия выразила озабоченность тем, что решение, принятое на основе консенсуса в SCIC, вновь обсуждается в Комиссии.

9.13 Многие делегации высоко оценили дух сотрудничества, который продемонстрировала Республика Корея, присоединившись к консенсусу в SCIC по вопросу о включении судна *Insung No. 7* в Предлагаемый список ДС-ННН судов. Они поддержали эту рекомендацию и выразили мнение, что Комиссия должна принять рекомендацию SCIC относительно включения судна *Insung No. 7* в Список ДС-ННН судов. Они отметили, что превышение на 339% вылова клыкача в SSRU 5842E, включая постановку двух ярусов после того, как судно узнало о превышении ограничения на вылов, является намеренными актами незаконного промысла, что должно вызвать большую обеспокоенность Комиссии. Кроме того, по их мнению, санкции, наложенные Кореей на оператора, судно и капитана, были совершенно неадекватными, принимая во внимание серьезность незаконной деятельности.

9.14 США также отметили, что то, как Комиссия отреагирует на эти незаконные действия, послужит серьезным сигналом, говорящим о том, какое значение эта организация придает прозрачности, соблюдению и целям Конвенции. Кроме того, США указали, что мир наблюдает за тем, встанет ли АНТКОМ на защиту этих целей путем применения своих мер по сохранению в равной мере и к Членам, и к не-Членам, или он закроет на это глаза, если так будет удобней. Если Комиссия выберет последнее, она станет соучастницей незаконного промысла судна *Insung No. 7* и это поставит под вопрос ее репутацию.

9.15 Комиссия отметила рекомендацию SCIC, в которой особо указывается на серьезность действий судна *Insung No. 7* и на то, что оно намеренно вело незаконную деятельность. Комиссия напомнила о комментариях SCIC о том, что включение судна *Insung No. 7* в Список ДС-ННН судов явится важным показателем приверженности Комиссии целям Конвенции АНТКОМ и что это судно явно отвечает всем требованиям для включения в ННН список, изложенным в МС 10-06.

9.16 Россия напомнила, что инцидент, связанный с судном *Insung No. 7*, продемонстрировал срочную необходимость процедуры оценки соблюдения, особенно в плане оценки серьезности таких инцидентов, и выразила мнение, что включение *Insung No. 7* в ННН список в будущем не должно считаться прецедентом для классификации серьезности нарушения мер по сохранению и следования в обход DOСЕР. Несколько стран-членов указали, что даже при наличии процедуры оценки соблюдения для оценки действий судна *Insung No. 7* включение в ННН список было бы самой подходящей мерой.

9.17 Республика Корея сообщила Комиссии о полученной ею информации о том, что в случае изменения ее национального законодательства так, чтобы в нем предусматривались применение соразмерных санкций, этот закон нельзя будет применить в случае с судном *Insung No. 7*, поскольку это событие произошло до вступления закона в силу. Корея сообщила Комиссии, что она собирается в 2011/12 г. отозвать все суда корпорации *Insung Corp.* с новых и поисковых промыслов, включая суда *Insung No. 3* (подрайоны 88.1 и 88.2), *Insung No. 5* (подрайоны 88.1 и 88.2) и *Insung No. 66* (подрайоны 48.6 и 88.2 и Участок 58.4.1), и что замены этим судам не будет. По мнению Кореи, это послужит для корпорации *Insung Corp.* суровым наказанием, которое для компании равнозначно большому финансовому штрафу (примерно в 10 раз превышающему стоимость рыбы, незаконно полученной *Insung No. 7*). Корея отметила, что это показывает ее желание соблюдать Конвенцию АНТКОМ и наказывать плавающие под ее флагом суда за участие в ННН промысле.

9.18 Комиссия указала, что вопрос о включении какого-либо судна в список ННН судов не связан с уведомлением об участии судов в поисковых промыслах. Применение санкций – это один из факторов, рассматриваемых в процессе исключения из списка. Несколько стран-членов поблагодарили Республику Корея за рассмотрение возможности применения альтернативных санкций и указали на ограничения в ее национальном законодательстве, но заявили, что все равно необходимо включить судно *Insung No. 7* в Список ДС-ННН судов.

9.19 Несколько стран-членов запросили информацию о взаимосвязи между компаниями *Insung Corp.* и *Hong Jin Corp.*, и Корея ответила, что между этими двумя компаниями нет никаких юридических, финансовых и/или бенефициарных связей. Корея также сообщила, что в 2011/12 г. никакой замены судов на поисковых промыслах не будет.

9.20 Некоторые страны-члены отметили, что компания *Insung Corp.*, возможно, не пострадает экономически, если эти суда ведут промысел в других местах, и что в Комиссию не было представлено никакой информации в этом отношении.

9.21 Несколько стран-членов отметили, что решение, которое предстоит принять Комиссии, касается принятия рекомендации, сделанной SCIC, о включении судна *Insung No. 7* в Список ДС-ННН судов, и напомнили, что это решение было единогласно принято в SCIC, в т. ч. и Республикой Корея.

9.22 Украина напомнила странам-членам о решении, принятом Комиссией в 2006 г. по аналогичному вопросу, которое она считает прецедентом того, как следует рассматривать такие вопросы. Украина указала, что SCIC всего лишь дает Комиссии рекомендации.

9.23 Новая Зеландия и СК заявили, что некорректно проводить параллели между дискуссией на этой неделе и тем, что произошло в 2006 г., и что обстоятельства в этих двух случаях были совершенно различными. Новая Зеландия сказала, что она помнит о дискуссии, которая происходила в 2006 г., и что официальный протокол совещания Комиссии, возможно, не отражает всех нюансов той дискуссии и что опасно пытаться задним числом интерпретировать события прошлого.

9.24 Новая Зеландия выразила свое одобрение Республике Корея за то, что она честно, открыто и подробно проинформировала Комиссию обо всех деталях, связанных с этим вопросом. Новая Зеландия отметила, что такая открытость со стороны Кореи не может смягчить разочарование Новой Зеландии в отношении позиции Кореи не поддерживать включение судна *Insung No. 7* в составленный Комиссией Список ДС-ННН судов.

9.25 Республика Корея заявила, что она уважает целостность Конвенции АНТКОМ и считает, что она наложила достаточный денежный штраф на корпорацию *Insung Corp.*, отозвав все ее суда с промысла в 2011/12 г.

9.26 Республика Корея отметила, что ее согласие в SCIC на включение судна *Insung No. 7* в предлагаемый список было наиболее целесообразным вариантом в тот момент, поскольку не имелось никакого альтернативного пути в плане внутренних санкций, тогда как в Комиссии Корея указала, что отзыв трех судов компании *Insung Corp.* из всей зоны АНТКОМ представляет собой, по ее мнению, адекватные санкции. Корея далее отметила, что, отозвав эти суда, она приняла все возможные меры против несоблюдения судами. Корея сообщила, что по этой причине она не поддержала в Комиссии включение судна в Список ДС-ННН судов.

9.27 Председатель сделал вывод об отсутствии консенсуса по вопросу о включении судна *Insung No. 7* в Список ДС-ННН судов.

9.28 Несколько делегаций заявили о своем разочаровании в связи с тем, что Республика Корея не приняла рекомендацию SCIC о включении судна *Insung No. 7* в Список ДС-ННН судов. По их мнению, судно *Insung No. 7* серьезно нарушило меры АНТКОМ по сохранению и было бы правильно включить его в список, как рекомендовал SCIC на основе единогласного решения, которое поддержала и Корея.

СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

10.1 В соответствии с Системой АНТКОМ по международному научному наблюдению научные наблюдатели были размещены на всех судах при всех промыслах рыбы в зоне действия Конвенции в 2010/11 г. Собранные научными наблюдателями в ходе рейсов ярусного, тралового и ловушечного промысла рыбы, а также тралового промысла криля информация была обобщена в документе SC-CAMLR-XXX/BG/4.

10.2 Комиссия одобрила рекомендации о разработке Системы аккредитации программ подготовки наблюдателей АНТКОМ (САППНА) (SC-CAMLR-XXX, п. 7.19; SC-CAMLR-XXX/8) и приветствовала предложения Австралии и СК об участии в испытаниях частей а–с процесса аккредитации.

10.3 Комиссия одобрила предложение о пересмотре Приложения В МС 41-01 с целью разъяснения требований к отбору проб при поисковых промыслах (SC-CAMLR-XXX, п. 7.16) и указала на необходимость обеспечения в этой мере по сохранению ясности в вопросе об относительных обязанностях судна и научного наблюдателя по предоставлению требующихся данных.

10.4 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета в отношении пересмотра журналов наблюдателей и *Справочника научного наблюдателя*, а также разъяснение "наблюдавшейся выборки" для промысла криля (SC-CAMLR-XXX, пп. 7.2–7.10).

НОВЫЕ И ПОИСКОВЫЕ ПРОМЫСЛЫ И ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ПРОМЫСЕЛ

11.1 Комиссия отметила, что Научный комитет и WG-FSA рассмотрели ход работы по оценке поисковых промыслов видов *Dissostichus* (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.115–3.180) и исследовательского промысла, проводившегося на закрытых промыслах (SC-CAMLR-XXX, пп. 9.1–9.43). Эти темы имеют сходные требования и задачи исследований, и Комиссия решила объединить эти вопросы, так что они рассматриваются в данном разделе о новых и поисковых промыслах.

11.2 В 2010/11 г. никаких новых промыслов в зоне действия Конвенции не велось, и не было получено уведомлений о новых промыслах в 2011/12 г.

Поисковые промыслы

11.3 Было решено, что в 2010/11 г. будет проводиться семь поисковых ярусных промыслов видов *Dissostichus* (МС 41-04–41-07 и 41-09–41-11), и Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета об этих промыслах (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.115–3.121, табл. 1), отметив, что:

- (i) аномально высокие CPUE были зарегистрированы в SSRU 5841E в последние два сезона и в SSRU 5842E в 2010/11 г., и что Научный комитет попросил Секретариат, WG-FSA и страны-члены провести дополнительное изучение для выяснения причины таких высоких значений;
- (ii) в 2010/11 г. большинство судов в ходе промысловых рейсов постоянно проводили выпуск меченых особей с требуемыми коэффициентами мечения, и даже превышая их;
- (iii) почти все суда улучшили свои показатели мечения за последние три года, некоторые – в значительной степени, что подтверждает то, что в 2011/12 г. суда смогут достичь нужного показателя перекрытия 60%;
- (iv) в подрайонах 48.6 и 58.4 было выпущено приблизительно 14 000 помеченных особей рыбы, но повторно было выловлено всего 69 (0.5%), и только семь меченых особей было поймано в этих подрайонах в 2010/11 г. Это – самое низкое количество помеченных особей, повторно

выловленных в этих подрайонах после начала программы мечения, несмотря на то, что уловы в 2010/11 г. в этих подрайонах были выше, чем в предыдущие два года.

11.4 Комиссия отметила, что в 2011 г. дискуссии Научного комитета, WG-SAM и WG-FSA концентрировались на поисковом промысле в Подрайоне 48.6, а также на поисковых и закрытых промыслах в Подрайоне 58.4. Научный комитет назвал эти промыслы "поисковыми промыслами с недостаточным объемом данных" (SC-CAMLR-XXX, п. 3.122).

11.5 В отношении высоких коэффициентов CPUE, зарегистрированных в SSRU 5841E и 5842E, Комиссия приняла к сведению информацию, представленную Республикой Корея в SCIC (Приложение 6, п. 2.30).

11.6 Комиссия также отметила, что девять стран-членов уведомили о поисковых ярусных промыслах видов *Dissostichus* в подрайонах 48.6, 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3a и 58.4.3b в 2011/12 г. (SC-CAMLR-XXX, п. 3.116).

11.7 Некоторые страны-члены отметили, что уведомления Новой Зеландии по судну *Antarctic Chieftain* не отражают прошлых изменений флага этим судном в течение предыдущих 12 месяцев, как это требуется в п. 5(i) МС 21-02. Уведомления Новой Зеландии в отношении судна *Antarctic Chieftain* по поисковым промыслам в сезоне 2011/12 г. соответствовали уведомлениям, представленным Новой Зеландией в предыдущие три сезона, когда никакой озабоченности выражено не было. В соответствии с требованиями МС 10-02 Новая Зеландия разрешает работать на поисковых промыслах АНТКОМ только судам, плавающим под ее флагом. Новая Зеландия поблагодарила Украину и Россию за то, что они подняли вопрос о неясностях между МС 10-02 и МС 21-02. Новая Зеландия сообщила, что судно *Antarctic Chieftain* возвращается под флаг Новой Зеландии по завершении своей работы на австралийских промыслах и до того, как оно приступает к поисковым промыслам АНТКОМ. Было далее указано, что бенефициарное владение судном не менялось с 2008 г.

11.8 Во время совещания Республика Корея отозвала три принадлежащих Insung судна, заявленных для ведения поисковых промыслов на Участке 58.4.1 и в подрайонах 48.6, 88.1 и 88.2 в 2011/12 г. (*Insung No. 3, Insung No. 5, Insung No. 66*). Корея подтвердила, что эти суда не будут работать в зоне действия Конвенции в 2011/12 г. Кроме того, Корея сообщила Комиссии, что отзыв этих судов даст четко понять операторам корейских промысловых судов, что следует соблюдать все меры по сохранению.

11.9 Некоторые страны-члены поблагодарили Республику Корея за отзыв этих судов и снижение промысловых мощностей на поисковых промыслах на Участке 58.4.1 и в подрайонах 48.6, 88.1 и 88.2.

Ход выполнения оценок поисковых промыслов в подрайонах 48.6 и 58.4

11.10 Комиссия отметила недостаточное продвижение работы Научного комитета в области оценок поисковых промыслов в подрайонах 48.6 и 58.4 и утвердила рекомендации по этому вопросу (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.128–3.133, 3.137, 3.138 и 3.141), в т. ч.:

- (i) увеличение количества исследовательских выборок и нормы мечения с целью увеличения объема данных и количества меченой рыбы, доступной для повторной поимки;
- (ii) мечение только рыбы, имеющей высокую вероятность выживания, и сбор данных, описывающих пригодность пойманной рыбы для мечения, в т. ч. о количестве ран, нанесенных крючками;
- (iii) увеличение числа исследовательских выборок в мелкомасштабных клетках, в которых в течение последних нескольких лет было выпущено большинство помеченных особей, с целью повышения вероятности повторной поимки меченых особей;
- (iv) сокращение минимального расстояния между исследовательскими выборками с 5 до 3 мор. миль в целях концентрации усилия на участках, где выпускалась помеченная рыба;
- (v) чтобы страны-члены включали подробный план проведения исследований в будующие уведомления о поисковых промыслах в этих подрайонах на основе требований МС 24-01, Приложение 24-01/А, форма 2.

11.11 Комиссия обсудила работу, проделанную Научным комитетом, включая следующие вопросы, поднятые странами-членами:

- (i) США выразили озабоченность тем, что хотя промысел и ведется начиная с конца 1990-х – начала 2000-х гг., Научный комитет не может предоставить рекомендаций об ограничении на вылов для поисковых промыслов видов *Dissostichus* в подрайонах 48.6 и 58.4 (так называемые поисковые промыслы "с недостаточным объемом данных") (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.146, 3.152, 3.161 и 3.165). Однако, по мнению США, Научный комитет добился большого и важного прогресса в предоставлении рекомендаций в отношении проведения оценок этих промыслов. США особо отметили SC-CAMLR-XXX, п. 2.4 и одобрили мнение о том, что "основной целью исследований на промыслах с недостаточным объемом данных должен быть сбор данных, которые приведут к надежной оценке состояния запаса и определению предохранительных ограничений на вылов, соответствующих правилам принятия решений АНТКОМ". Они одобрили рекомендацию Научного комитета об увеличении коэффициентов мечения, о мечении и выпуске только "рыбы, пойманной на один крючок и в хорошем состоянии", о достижении минимального показателя перекрытия мечения 60% и о концентрации "исследовательских выборок" в местах, где ранее была выпущена меченая рыба (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.128–3.133).
- (ii) США отметили, что рекомендация, представленная в SC-CAMLR-XXX, пп. 3.137 и 3.138, обнадеживает, и поддержали ее. По мнению США, странам-членам, желающим участвовать в поисковых промыслах с недостаточным объемом данных должна быть предоставлена возможность пересмотреть и улучшить свои предложения о проведении исследовательского промысла на основе результатов межсессионного рассмотрения,

которое проводится до ежегодных совещаний WG-FSA и Научного комитета. США отметили, что сроки, указанные в SC-CAMLR-XXX, п. 3.138, предоставляют странам-членам достаточные возможности для пересмотра своих планов исследований и важно, что они с большей вероятностью позволят подготовить планы, которые в случае хорошего выполнения приведут к получению оценок для промыслов с недостаточным объемом данных.

- (iii) Австралия высказала мнение, что термин "поисковые промыслы с недостаточным объемом данных" является неправильным, поскольку в подрайонах 48.6 и 58.4 проводится большое число промысловых исследований, в т. ч. было выпущено более 14 000 меченых особей рыбы. Австралия считает, что текущая работа по оценке этих промыслов ограничена плохим проведением исследований, а не плохими планами исследований, и одобряет требования Научного комитета к проведению исследовательских промыслов в будущем.
- (iv) ЕС указал, что низкие коэффициенты повторной поимки, зарегистрированные в Подрайоне 58.4, вероятно, связаны с ННН промыслом в этом регионе, и призвал Комиссию к дальнейшей разработке мер по сдерживанию и ликвидации ННН промысла в зоне действия Конвенции.
- (v) Япония и Республика Корея выразили свою озабоченность в связи с возросшими требованиями к мечению рыбы при этих поисковых промыслах и, в частности, рекомендацией Научного комитета о том, что должна метиться и выпускаться только пойманная на один крючок рыба, рыба с крючком во рту и с высокой вероятностью выживания.

11.12 Комиссия также одобрила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы от научных наблюдателей требовалось по всем исследовательским выборкам собирать данные, характеризующие пригодность пойманной рыбы для мечения, в т. ч. и данные о количестве ран, нанесенных крючками (SC-CAMLR-XXX, п. 3.140).

Ограничения на вылов видов *Dissostichus*

11.13 Комиссия отметила, что Научный комитет не смог предоставить новых рекомендаций об ограничениях на вылов при поисковых промыслах в подрайонах 48.6 и 58.4 (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.146, 3.152, 3.161 и 3.165).

11.14 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета об ограничениях на вылов в подрайонах 88.1 и 88.2 (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.172–3.174, 3.176 и 3.177), включая:

- (i) пересмотренное ограничение на вылов видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1 и соответствующие изменения ограничений в объединенных SSRU B, C, G, SSRU H, I, K и SSRU J, L;
- (ii) охрану зарегистрированных УМЭ на возвышенности Адмиралтейства в Подрайоне 88.1, SSRU G (см. п. 5.1 и MC 22-09);

- (iii) выделение 80 т для содействия проведению съемки пре-рекрутов в Подрайоне 88.1 в 2011/12 и 2012/13 гг.;
- (iv) пересмотренное ограничение на вылов видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.2, пересмотренные границы SSRU в этом подрайоне и соответствующие изменения ограничений на вылов в SSRU H и объединенных SSRU C, D, E, F, G.

11.15 Комиссия подтвердила, что 80 т, выделенные на первые две съемки пре-рекрутов в Подрайоне 88.1, будут вычтены из общего ограничения на вылов, установленного для объединенных SSRU J и L. Она также решила, что эта съемка будет ограничена 65 постановками в год. Стандартизация снастей, как внутригодовая, так и межгодовая, будет критическим фактором в проведении этой съемки, и этого можно лучше всего добиться путем использования одного и того же судна из года в год (SC-CAMLR-XXX, п. 3.175). Далее Комиссия попросила Научный комитет рассмотреть требования для продолжения съемки пре-рекрутов и после 2012/13 г. с тем, чтобы это исследование могло быть проведено с большей пользой.

11.16 Комиссия отметила, что Научный комитет рассмотрел предложение об условном переходе промысла видов *Dissostichus* в море Росса от поискового к установившемуся промыслу (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.179 и 3.180). Научный комитет принял к сведению мнение WG-FSA о том, что было получено достаточно информации, дающей основание для снятия с этого промысла статуса поискового, поскольку он отвечает критериям, установленным для поисковых промыслов в п. 1 МС 21-02. Однако имеется много элементов существующих мер по сохранению, которые играли ключевую роль в достижении этого статуса и сохранение которых в будущем необходимо, и Научный комитет запросил рекомендаций WG-FSA по ключевым элементам сбора данных, плана проведения исследований и процедур оценки, требующихся для обеспечения продолжающихся оценок и управления этим промыслом.

Исследовательский промысел на закрытых промыслах
или промыслах с нулевыми ограничениями на вылов

11.17 Комиссия отметила, что Научный комитет рассмотрел предложения об исследовательском промысле в рамках МС 24-01 на закрытых промыслах или промыслах с нулевыми ограничениями на вылов. Эти предложения были рассмотрены с учетом общих принципов, которым надо следовать при разработке поддерживаемых АНТКОМ исследований, и конкретных рекомендаций в рамках центральной темы WG-SAM-11 о требованиях к планам проведения исследований (SC-CAMLR-XXX, пп. 9.3–9.6).

11.18 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета о проведении Россией трехлетнего исследовательского промысла видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.3, SSRU B и C (SC-CAMLR-XXX, пп. 9.7–9.13 и 9.37), включая:

- (i) ограничения на исследовательский промысел (50 постановок ярусов и 65 т видов *Dissostichus* в 2011/12 г.);
- (ii) повышение коэффициента мечения до 10 особей на тонну сырого веса улова;

- (iii) представление дополнительных данных о пространственном распределении помеченных особей, выпущенных в 2010/11 г., и о пригодности рыбы для мечения, а также о количестве ран от крючков у пойманной рыбы;
- (iv) приглашение ученых из других стран-членов к сотрудничеству при моделировании состояния запаса.

11.19 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета о проведении Россией двухлетнего исследовательского промысла видов *Dissostichus* в SSRU 882A (SC-CAMLR-XXX, пп. 9.14–9.16, см. также CCAMLR-XXIX, пп. 4.68 и 4.69), включая:

- (i) ограничения на исследовательский промысел (10 т видов *Dissostichus* в 2011/12 г.);
- (ii) представление результатов в WG-FSA в 2012 г.

11.20 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о проведении Японией исследовательского промысла видов *Dissostichus* на участках 58.4.4a и 58.4.4b (банки Обь и Лена) (SC-CAMLR-XXX, пп. 9.17–9.26 и 9.37), включая:

- (i) ограничения на исследовательской промысел (71 постанова ярусом и 70 т видов *Dissostichus* в 2011/12 г.);
- (ii) требование о мечении рыбы, имеющей высокую вероятность выживания;
- (iii) требования об оценке и регистрации влияния промысловых снастей на пригодность рыбы для мечения и количества ран от крючков у пойманной рыбы для всех размерных классов с соответственной модификацией схемы проведения исследований и/или выбора конструкции промысловых снастей для обеспечения выполнения требований к эффективной программе мечения. Если конкретные типы снастей не в состоянии выловить достаточного количества рыбы, пригодной для мечения, то следует использовать альтернативные инструменты для отбора образцов.

11.21 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета о проведении Японией исследовательского промысла видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3b (банка БАНЗАРЕ) (SC-CAMLR-XXX, пп. 9.27–9.36), включая:

- (i) ограничения на исследовательской промысел (48 постановок ярусом и 40 т видов *Dissostichus* в 2011/12 г.);
- (ii) требование о мечении рыбы, имеющей высокую вероятность выживания;
- (iii) требования об оценке и регистрации влияния промысловых снастей на пригодность рыбы для мечения и количества ран от крючков у пойманной рыбы для всех размерных классов с соответственной модификацией схемы проведения исследований и/или выбора конструкции промысловых снастей для обеспечения выполнения требований к эффективной программе мечения. Если конкретные типы снастей не в состоянии выловить достаточного количества рыбы, пригодной для мечения, то следует использовать альтернативные инструменты для отбора образцов;

- (iv) результаты анализа распределения меток, влияния различных типов снастей на травмы и состояние, а также коэффициенты мечения в съемочном районе должны быть переданы в WG-FSA в 2012 г.

11.22 Комиссия приняла к сведению программу работы Научного комитета в предстоящий межсессийный период (SC-CAMLR-XXX, п. 9.36) и ожидает получить рекомендации относительно этих исследовательских программ в следующем году.

Исследовательский промысел на оцененных промыслах

11.23 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета по предложению Новой Зеландии о проведении многолетнего исследовательского промысла в целях мониторинга численности пре-рекрутов *D. mawsoni* в южной части моря Росса (пп. 11.14 и 11.15; SC-CAMLR-XXX, пп. 9.40 и 9.41).

11.24 Комиссия приняла к сведению другие уведомления о научно-исследовательской деятельности в 2011/12 г. (SC-CAMLR-XXX, п. 9.43).

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ

12.1 В настоящем разделе приводятся дискуссии Комиссии по поводу пересмотренных и новых мер по сохранению и резолюций и соответствующих вопросов. Принятые на АНТКОМ-XXX меры по сохранению будут опубликованы в *Списке действующих мер по сохранению на 2011/12 г.*

12.2 Комиссия отметила, что 30 ноября 2011 г. истекает срок действия следующих мер по сохранению: 32-09 (2010), 33-02 (2010), 33-03 (2010), 41-01 (2010), 41-02 (2009), 41-03 (2010), 41-04 (2010), 41-05 (2010), 41-06 (2010), 41-07 (2010), 41-08 (2009), 41-09 (2010), 41-10 (2010), 41-11 (2010), 42-01 (2010), 42-02 (2010), 51-04 (2010) и 52-01 (2010).

12.3 Комиссия решила, что в 2011/12 г. в силе останутся следующие меры по сохранению¹ и резолюции:

Меры по соблюдению

10-01 (1998), 10-03 (2009), 10-05 (2009), 10-06 (2008), 10-07 (2009) и 10-08 (2009).

Меры по общим вопросам промысла

21-01 (2010), 22-01 (1986), 22-02 (1984), 22-03 (1990), 22-04 (2010), 22-05 (2008), 22-06 (2010), 22-07 (2010), 22-08 (2009), 23-01 (2005), 23-02 (1993), 23-03 (1991), 23-04 (2000), 23-05 (2000), 23-06 (2010), 23-07 (2010), 24-02 (2008), 25-02 (2009) и 26-01 (2009).

¹ Оговорки в отношении этих мер приводятся в *Списке действующих мер по сохранению на 2011/12 г.*

Меры, регулирующие промысел

31-01 (1986), 31-02 (2007), 32-01 (2001), 32-02 (1998), 32-03 (1998), 32-04 (1986), 32-05 (1986), 32-06 (1985), 32-07 (1999), 32-08 (1997), 32-10 (2002), 32-11 (2002), 32-12 (1998), 32-13 (2003), 32-14 (2003), 32-15 (2003), 32-16 (2003), 32-17 (2003), 32-18 (2006), 33-01 (1995), 51-01 (2010), 51-02 (2008) и 51-03 (2008).

Меры по охраняемым районам

91-01 (2004) и 91-03 (2009).

Резолюции

7/IX, 10/XII, 14/XIX, 15/XXII, 16/XIX, 17/XX, 18/XXI, 19/XXI, 20/XXII, 22/XXV, 23/XXIII, 25/XXV, 27/XXVII, 28/XXVII, 29/XXVIII, 30/XXVIII, 31/XXVIII и 32/XXIX.

12.4 Комиссия приняла следующие пересмотренные и новые меры по сохранению¹ и резолюции:

Пересмотренные меры по соблюдению (см. пп. 12.5–12.8)

10-02 (2011), 10-04 (2011) и 10-09 (2011).

Пересмотренные меры по общим вопросам промысла (см. пп. 12.9–12.14)

21-02 (2011), 21-03 (2011), 24-01 (2011) и 25-03 (2011).

Пересмотренные меры, регулирующие промысел (см. пп. 12.15–12.17)

51-06 (2011) и 51-07 (2011).

Новые меры по общим вопросам промысла (см. пп. 12.18 и 12.19)

22-09 (2011).

Новые меры, регулирующие промысел (см. пп. 12.20–12.37)

32-09 (2011), 33-02 (2011), 33-03 (2011), 41-01 (2011), 41-02 (2011), 41-03 (2011), 41-04 (2011), 41-05 (2011), 41-06 (2011), 41-07 (2011), 41-08 (2011), 41-09 (2011), 41-10 (2011), 41-11 (2011), 42-01 (2011), 42-02 (2011) и 51-04 (2011).

Новая мера по охраняемым районам (см. пп. 12.38 и 12.39)

91-04 (2011).

Новые резолюции (см. пп. 12.40 и 12.41)

33/XXX и 34/XXX.

Пересмотренные меры по сохранению

Соблюдение

Лицензирование и инспектирование

12.5 Комиссия решила, что от Договаривающихся Сторон требуется проводить расследование очень серьезных морских аварий с участием их промысловых судов в зоне действия Конвенции и представлять эту информацию в рамках требований о лицензировании и инспектировании в МС 10-02 (Приложение 6, пп. 2.55 и 2.74). Комиссия отметила, что это требование соответствует Статье 94(7) Конвенции о морском праве.

12.6 Комиссия также решила, что судно Договаривающейся Стороны может получить лицензию на промысел видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции только в том случае, если это судно имеет номер ИМО и если эта Договаривающаяся Сторона уверена, что судно может выполнять свои обязательства в соответствии с Конвенцией и мерами по сохранению (Приложение 6, п. 2.75). Пересмотренная МС 10-02 (2011) была принята.

Система мониторинга судов

12.7 Комиссия решила, что данные СМС могут предоставляться Секретариатом запрашивающей Договаривающейся Стороне, не являющейся государством флага, без разрешения государства флага в целях планирования активного наблюдения и/или инспекций (Приложение 6, п. 2.75). Комиссия решила, что такие данные могут предоставляться в этих целях только в том случае, если запрашивающая Договаривающаяся Сторона имеет назначенных инспекторов и ранее осуществляла деятельность по активному наблюдению и/или инспектированию в соответствии с Инспекционной системой АНТКОМ. Были согласованы конкретные условия того, как запрашиваемые данные СМС могут передаваться и использоваться. Комиссия решила, что Договаривающаяся Сторона может просить Секретариат проверить данные СМС по какому-либо судну путем сравнения их с записями в документе об улове *Dissostichus* с целью проверки этих записей. Пересмотренная МС 10-04 (2011) была принята.

Система уведомлений о перегрузках

12.8 Комиссия решила ввести систему уведомления о перегрузках (МС 10-09) на крилевых промыслах в подрайонах 48.1–48.4 и на участках 58.4.1 и 58.4.2 с целью лучшего понимания промысловых операций в зоне действия Конвенции и совершенствования управления крилевыми промыслами (Приложение 6, пп. 2.67 и 2.74). Пересмотренная МС 10-09 (2011) была принята.

Общие вопросы промысла

Уведомления

12.9 Комиссия решила, что будущие уведомления о поисковых промыслах на участках 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3а и в Подрайоне 48.6 (МС 21-02) должны включать планы исследований для рассмотрения Научным комитетом и его рабочими группами. Эти планы исследований должны представляться в соответствии с МС 24-01, Приложением 24-01/А, формой 2, и поступать в Секретариат до 1 июня, перед следующим очередным совещанием Комиссии. Этот предельный срок позволит поэтапно рассматривать планы исследований на межсессионных совещаниях рабочих групп в июле и в октябре, а также на совещании Научного комитета (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.136–3.138). Комиссия также решила запретить судам, включая любое заменяющее судно, менять тип снастей после того, как он был описан в уведомлении (Приложение 6, п. 2.32).

12.10 Комиссия отметила, что страны-члены, намеревающиеся вести промысел криля в зоне действия Конвенции, могут представлять уведомления только в отношении судов, плавающих под их флагом на момент представления уведомления (МС 21-03, см. также SC-CAMLR-XXVI, п. 13.24 и SC-CAMLR-XXV, пп. 7.27–7.29), тогда как это требование не применяется для поисковых промыслов (МС 21-02). Комиссия решила стандартизировать это требование в уведомлениях так, чтобы страна-член, намеревающаяся вести промысел, могла включать в уведомления только суда, плавающие под ее флагом или флагом другой страны-члена АНТКОМ на момент подачи этого уведомления. Кроме того, и в соответствии с МС 10-02, любое включенное в уведомление судно до начала работы на промысле должно иметь флаг подавшей уведомление страны-члена.

12.11 МС 21-02 (2011) и МС 21-03 (2011) были пересмотрены соответственно и приняты.

Исследования и эксперименты

12.12 Комиссия пересмотрела формат представления предложений о проведении исследований, поступающих в соответствии с п. 3 МС 24-01, на основе рекомендации Научного комитета (SC-CAMLR-XXX, п. 3.137). Пересмотренная МС 24-01 (2011) была принята.

Минимизация побочной смертности

12.13 Комиссия отметила, что "жидкая фракция" является неизбежным побочным продуктом переработки криля и рыбы в море, и утвердила рекомендацию Научного комитета о том, что жидкая фракция не служит сильным привлекающим средством для морских птиц и поэтому не представляет для них большой угрозы (SC-CAMLR-XXX, п. 4.17). Комиссия решила, что жидкая фракция не должна считаться отбросами в соответствии с МС 25-03 (Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц и млекопитающих при траловом промысле). С целью разъяснения этого вопроса была добавлена сноска, и пересмотренная МС 25-03 (2011) была принята.

12.14 Комиссия отметила, что жидкая фракция является также побочным продуктом промыслов рыбы, и попросила, чтобы Научный комитет и WG-FSA дали дополнительную рекомендацию относительно применения новой сноски к другим смягчающим мерам.

Регулирование промысла

Промысел криля

12.15 Комиссия пояснила требования программы систематического охвата наблюдателями в общей мере по научному наблюдению на промыслах *Euphausia superba* (МС 51-06). Комиссия согласилась, что промысловые суда должны обеспечить, чтобы у наблюдателя имелся доступ к достаточному количеству образцов, чтобы дать возможность достичь целевой нормы охвата по крайней мере 20% выборок или единиц траления в течение периода пребывания наблюдателя на борту судна за промысловый сезон (SC-CAMLR-XXX, пп. 7.8 и 7.9). Комиссия указала, что термин "единица траления" определяется как двухчасовой непрерывный период промысла методом непрерывного траления. Пересмотренная МС 51-06 (2011) была принята.

12.16 Комиссия решила, что все требования к отбору образцов научными наблюдателями на судах, ведущих промысел криля, должны быть перечислены в *Справочнике научного наблюдателя* АНТКОМ.

12.17 Комиссия решила оставить без изменения временное распределение порогового уровня на промысле *E. superba* в подрайонах 48.1–48.4 (МС 51-07) еще на три сезона до тех пор, пока Научный комитет и WG-ЕММ не завершат разработку процедуры управления с обратной связью для этого промысла (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.22, 3.23, 3.33 и 15.5, табл. 6). Пересмотренная МС 51-07 (2011) была принята.

Новые меры по сохранению

Общие вопросы промысла

Регулирование промысловых снастей и донный промысел

12.18 Комиссия решила предоставить охрану зарегистрированным УМЭ, о которых сообщалось в соответствии с МС 22-06. Комиссия решила, что вся деятельность по ведению донного промысла запрещается в пределах установленных районов зарегистрированных УМЭ, за исключением научно-исследовательской деятельности, разрешенной Комиссией в целях мониторинга или в других целях по рекомендации Научного комитета и в соответствии с МС 24-01 и 22-06. Была принята МС 22-09 (2011) (Охрана зарегистрированных уязвимых морских экосистем в подрайонах, участках, мелкомасштабных исследовательских единицах или районах управления, открытых для донного промысла). Установленные районы зарегистрированных УМЭ на возвышенности Адмиралтейства в SSRU 881G (п. 5.1) перечислены в Приложении 22-09/А.

12.19 Комиссия решила, что установленные районы зарегистрированных УМЭ, перечисленные в Приложении 22-09/А, должны включаться в сезонные промысловые сводки, которые Секретариат регулярно представляет странам-членам, ведущим промысел в районе применения МС 22-06.

Промысловые сезоны, закрытые районы и запрет на ведение промысла

12.20 Комиссия подтвердила запрет на направленный промысел видов *Dissostichus* за исключением случаев, оговоренных в отдельных мерах по сохранению. В соответствии с этим направленный промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.5 был запрещен в сезоне 2011/12 г. и МС 32-09 (2011) была принята.

Ограничения на прилов

12.21 Комиссия оставила в силе существующие ограничения на прилов на Участке 58.5.2 в 2011/12 г. МС 33-02 (2011) была принята.

12.22 Комиссия оставила в силе ограничения на прилов при поисковых промыслах в 2011/12 г. с учетом пересмотренных ограничений на вылов для видов *Dissostichus* в подрайонах 88.1 и 88.2 и пересмотрела границы SSRU в Подрайоне 88.2. МС 33-03 (2011) была принята.

Клыкач

12.23 Комиссия пересмотрела ограничения на промысел *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 в 2011/12 и 2012/13 гг. и решила, что работу ярусного промысла можно продлить в обоих сезонах в соответствии с условиями и правилом принятия решений, приведенными в пп. 5–7 МС 41-02 (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.77, 3.78 и 4.9). Комиссия напомнила о своем решении закрыть промысел крабов в этом подрайоне и решила, что все крабы, пойманные в ходе промысла *D. eleginoides*, должны по возможности выпускаться живыми. МС 41-02 (2011) была принята.

12.24 Комиссия пересмотрела ограничения на вылов *D. eleginoides* и *D. mawsoni* в рамках промысла видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.4 (SC-CAMLR-XXX, п. 3.87) и согласилась с вытекающими из этого изменениями в ограничениях на прилов скатов и макруросовых в северной части этого подрайона. Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период, и была принята МС 41-03 (2011).

12.25 Комиссия пересмотрела ограничения на промысел *D. eleginoides* на Участке 58.5.2 к западу от 79°20' в. д. в 2011/12 и 2012/13 гг. (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.92 и 4.10). МС 41-08 (2011) была принята.

12.26 Комиссия решила, что поисковые промыслы видов *Dissostichus* в подрайонах 48.6, 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3а и 58.4.3б в 2011/12 г. будут

открыты для тех стран-членов и их судов, которые перечислены в табл. 1, и что к этим промыслам будут применяться ограничения на вылов целевых видов и видов прилова, перечисленные в табл. 2 (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.146, 3.152, 3.161 и 3.165; см. также п. 11.8).

12.27 Комиссия пересмотрела требования к проведению исследований при поисковых промыслах видов *Dissostichus* в 2011/12 г., включая следующие элементы:

- (i) разъяснение требований к плану сбора данных, включая необходимость того, чтобы суда обеспечивали наличие достаточного количества образцов для проведения научными наблюдателями наблюдений в соответствии с требованиями *Справочника научного наблюдателя* АНТКОМ (SC-CAMLR-XXX, п. 7.16);
- (ii) от каждого судна в Подрайоне 48.6 и на участках 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3а потребуется проводить предписанное количество исследовательских выборок в каждой облавливаемой SSRU при том, что исследовательские выборки будут проводиться в мелкомасштабных клетках, определенных Секретариатом перед началом сезона (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.131 и 3.132);
- (iii) в Подрайоне 48.6 и на участках 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3а каждое судно будет метить виды *Dissostichus* по норме по крайней мере пять особей на тонну сырого веса улова (SC-CAMLR-XXX, п. 3.128);
- (iv) на Участке 58.4.3b промысел остается закрытым, и от заявленного судна будет требоваться выполнить принятый план исследований и ограничиться 48 постановками яруса и 40 тоннами видов *Dissostichus* (SC-CAMLR-XXX, п. 9.35);
- (v) следует метить и выпускать только рыбу с высокой вероятностью выживания, и по возможности следует метить и выпускать только особей, пойманных на один крючок (причем особи с крючками только во рту считаются попавшимися на один крючок) (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.133 и 9.39);
- (vi) в ходе промысла каждое судно достигает минимального показателя перекрытия меток 60% начиная с 2011/12 г. для каждого вида *Dissostichus* с уловом более 10 т (SC-CAMLR-XXX, п. 3.133);
- (vii) пересмотр границ SSRU в Подрайоне 88.2 (SC-CAMLR-XXX, п. 3.177).

12.28 Комиссия поручила Секретариату составить список мелкомасштабных клеток, где в 2011/12 г. будут проводиться исследовательские выборки. Этот список будет передан представившим уведомления странам-членам в ноябре 2011 г. до начала следующего промыслового сезона. Комиссия решила, что если определенные для исследовательских постановок мелкомасштабные клетки заблокированы морским льдом, то тогда суда могут перейти в ближайшие доступные клетки с глубиной ведения промысла от 550 м до 2 200 м и провести исследовательские постановки в этих клетках (SC-CAMLR-XXX, п. 3.131).

12.29 Комиссия решила, что все требования к отбору образцов научными наблюдателями на судах, ведущих промысел видов *Dissostichus*, должны быть перечислены в *Справочнике научного наблюдателя* АНТКОМ, включая следующие требования:

- (i) при поисковом промысле в подрайонах 88.1 и 88.2 отбираются образцы каждого вида *Dissostichus* в выборке по норме 7 особей на 1 000 крючков при максимальном количестве 35 особей каждого вида;
- (ii) при всех других поисковых промыслах измеряется вся рыба в исследовательской выборке до 100 особей и по крайней мере по 30 особям отбираются пробы для биологических исследований. Когда вылавливается больше 100 особей, следует использовать метод случайной подвыборки рыбы.

12.30 Комиссия приняла МС 41-01 (2011).

12.31 Комиссия согласилась с ограничениями на вылов для поисковых промыслов видов *Dissostichus* в 2011/12 г. (о доступе, ограничениях на вылов и требованиях к проведению исследований говорится выше и в табл. 1 и 2) и приняла следующие меры по сохранению:

- МС 41-04 (2011) – поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.6;
- МС 41-05 (2011) – поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.2;
- МС 41-06 (2011) – поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3а;
- МС 41-07 (2011) – поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3б;
- МС 41-09 (2011) – поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1;
- МС 41-10 (2011) – поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.2;
- МС 41-11 (2011) – поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.1.

12.32 Эти меры по сохранению включают следующие ограничения и требования:

- (i) все поисковые промыслы видов *Dissostichus* в 2011/12 г. будут вестись только судами, использующими ярусы;
- (ii) при поисковом промысле видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.6 промысел одновременно будет вестись не более чем одним судном от каждой страны;
- (iii) применяются общие ограничения и меры в отношении прилова, включая правила о переходе, приведенные в МС 33-03;
- (iv) применяются планы сбора данных и проведения исследований, а также протоколы мечения, приведенные в МС 21-02, 24-01 и 41-01;
- (v) ограничение на исследовательский вылов 80 т видов *Dissostichus* было выделено с целью обеспечения проведения съемки пре-рекрутов в Подрайоне 88.1 (п. 11.15), и этот объем вычитается из ограничения на вылов в объединенных SSRU J и L в 2011/12 г.;

- (vi) уловы, полученные в ходе исследовательского промысла в SSRU 882A в 2011/12 г. (п. 11.19), не будут засчитываться в счет ограничения на вылов при поисковом промысле в Подрайоне 88.2;
- (vii) запрет на промысел в установленных районах зарегистрированных УМЭ на возвышенности Адмиралтейства в SSRU 881G (МС 22-09);
- (viii) применяются требования об охране окружающей среды, приведенные в МС 22-06, 22-07, 22-08 и 26-01.

12.33 Комиссия напомнила о дискуссии по вопросу о существующей системе попеременно открытых и закрытых SSRU на поисковых промыслах на участках 58.4.1 и 58.4.2 (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.124 и 3.125; CCAMLR-XXIX, пп. 11.5–11.10) и указала, что хорошо составленный многолетний план исследований, представляемый в соответствии с МС 21-02, может включать исследовательский промысел в закрытых SSRU (SC-CAMLR-XXX, Приложение 7, п. 6.80). Комиссия призвала страны-члены, уведомляющие об этих поисковых промыслах, представлять планы исследований, которые приведут к надежным оценкам запаса, для рассмотрения их WG-SAM, WG-FSA и Научным комитетом в 2012 г. Комиссия попросила, чтобы Научный комитет на своем совещании 2012 г. рассмотрел ограничения на вылов для поисковых промыслов на участках 58.4.1 и 58.4.2 и дал конкретную рекомендацию по этому вопросу для АНТКОМ-XXXI.

Ледяная рыба

12.34 Комиссия пересмотрела ограничения на промысел *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 (SC-CAMLR-XXX, п. 3.62). Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период, и была принята МС 42-01 (2011).

12.35 Комиссия пересмотрела ограничения на промысел *C. gunnari* на Участке 58.5.2 с учетом временного граничного ориентира управления, принятого Научным комитетом. Ограничение на вылов для промысла в 2011/12 г. было установлено в размере 0 т при 30-тонном ограничении на исследовательский вылов и прилов (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.70 и 3.71). Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период, и была принята МС 42-02 (2011).

Криль

12.36 Комиссия напомнила, что не было представлено уведомлений о поисковом промысле *E. superba* на 2011/12 г. (SC-CAMLR-XXX, п. 3.7). Однако требования общей меры для поисковых промыслов *E. superba* были перенесены на 2011/12 г., чтобы служить руководством для стран-членов, которые, возможно, пожелают представить уведомление об этих поисковых промыслах в 2012/13 г. МС 51-04 (2011) была принята.

Крабы

12.37 Комиссия отметила, что в течение 2010/11 г. промысла крабов в Подрайоне 48.3 не велось, и не было получено уведомлений о намерении вести промысел крабов в 2011/12 г. Кроме того, Научный комитет указал, что существующее ежегодное предохранительное ограничение на вылов крабов при промысле в Подрайоне 48.3, возможно, не является устойчивым в долгосрочной перспективе, если оно регулярно достигается, вследствие высокого уровня выбрасываемых крабов и неопределенности, связанной с гибелью выброшенных особей. Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета и промысел был закрыт (SC-CAMLR-XXX, пп. 3.110–3.112).

Охраняемые районы

Общая система создания МОР АНТКОМ

12.38 Комиссия одобрила общую систему создания МОР АНТКОМ. В этой системе намечены общие действия и требования для объявления, административного обеспечения и управления МОР АНТКОМ в соответствии с международным правом, в т. ч. в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций о морском праве. Была принята СМ 91-04 (2011) (Общая система создания морских охраняемых районов АНТКОМ). Принятие этой меры по сохранению подтверждает стремление АНТКОМ создать систему МОР в зоне действия Конвенции.

12.39 Австралия поблагодарила все страны-члены за дух сотрудничества, проявленный ими во время совещания при разработке меры по сохранению, касающейся общей системы, и отметила, что АНТКОМ имеет все возможности вести работу, направленную на создание МОР АНТКОМ в 2012 г. и позднее.

Новые резолюции

12.40 Комиссия приняла резолюцию, которая призывает страны-члены и суда их флага представлять актуальную информацию о судах в соответствующий морской спасательно-координационный центр до того, как суда зайдут в зону действия Конвенции (Приложение 6, пп. 2.69 и 2.74). Резолюция 33/XXX (Представление информации о судне флага в морские спасательно-координационные центры) была принята.

12.41 Напомнив о ПС *Insung No.1*, затонувшем в море Росса в 2010 г., и о беспокойстве стран-членов по поводу безопасности промысловых судов, экипажей и научных наблюдателей, работающих в Южном океане, Комиссия приняла резолюцию о повышении безопасности промысловых судов в зоне действия Конвенции. Резолюция 34/XXX (Улучшение безопасности промысловых судов в зоне действия Конвенции АНТКОМ) была принята.

Другие обсуждавшиеся меры

Меры государств порта по предотвращению, сдерживанию и ликвидации ННН промысла

12.42 Комиссия рассмотрела предложение о распространении портовых инспекций на другие виды, промысел которых ведется в зоне действия Конвенции, чтобы укрепить систему портовых инспекций АНТКОМ в целях предупреждения, сдерживания и ликвидации ННН промысла (МС 10-03, Портовые инспекции судов с грузом клыкача на борту) (см. Приложение 6, п. 2.75). Данное предложение было представлено в ответ на высказанные во время SCIS замечания о включении гораздо более ограниченных поправок, сконцентрированных в контексте существующей системы АНТКОМ. Однако ЕС и США вновь заявили о своей решимости добиться ратификации Соглашения ФАО по мерам государств порта (МГП).

12.43 Япония сообщила Комиссии, что она проводит проверку правового аспекта этого предложения, а также практических аспектов ее режима портовых инспекций в отношении иностранных судов в контексте ратификации Японией Соглашения ФАО МГП. Япония полностью поддерживает работу Комиссии, направленную на улучшение мер АНТКОМ по борьбе с ННН промыслом и его ликвидации, однако она не смогла одобрить данное предложение во время совещания.

12.44 Многие страны-члены выразили сильное разочарование тем, что Комиссия снова не смогла продвинуться в решении вопроса об ужесточении требований АНТКОМ в отношении портовых инспекций. Надежный режим портовых инспекций является важным и экономически эффективным инструментом для выявления и решения проблемы ННН промысла, существующей в зоне действия Конвенции АНТКОМ. В 2008 и 2009 гг. АНТКОМ добился некоторого прогресса в работе по улучшению этой меры по сохранению в соответствии с рекомендациями Группы по оценке работы, однако они считают, что была упущена ценная возможность решительно заявить о том, что АНТКОМ продолжает искать способы укрепления своей позиции в борьбе с ННН промысловой деятельностью. По мнению этих стран-членов, особое разочарование вызывает то, что другие страны-члены не смогли проявить гибкость и принять даже минимальные улучшения к существующей системе. ЕС и США вновь заявили о своей решимости усовершенствовать эту меру и продолжать обсуждение в межсессионный период и на следующем ежегодном совещании.

12.45 Комиссия призвала к продолжению консультаций между странами-членами с целью усиления борьбы Комиссии с ННН промыслом.

Рыночные меры

12.46 Комиссия указала, что ЕС по согласованию с другими странами-членами вновь представил предложение о рыночных мерах в целях обеспечения соблюдения в зоне действия Конвенции (ССАМЛР-XXX/35). Это предложение направлено на создание критериев и процедур для рыночных мер, которые могут быть введены на законном основании, открытым и недискриминационным образом в соответствии со Всемирной торговой организацией (ВТО) и основными принципами Международного плана

действий ФАО по предотвращению, сдерживанию и ликвидации ННН промысла (МПД) и Резолюций 61/105 и 62/215 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (ГА ООН) об устойчивом промысле. В это предложение включены критерии для снятия торговых санкций.

12.47 Часть стран-членов согласилась, что введение рыночных мер укрепит меры Комиссии по борьбе с ННН промыслом и будет препятствовать преступной деятельности. Однако некоторые страны-члены заявили, что будет неправильно вводить рыночные меры в контексте АНТКОМ, что такие меры могут наложить несправедливые ограничения на развивающиеся государства и что МС 10-08 должна полностью соблюдаться.

12.48 Комиссия призвала к продолжению консультаций между странами-членами с целью продвижения этой работы и усиления борьбы Комиссии с ННН промыслом.

12.49 США приветствовали вновь представленное ЕС предложение о рыночных мерах, согласившись с тем, что эти меры будут являться важным инструментом, содействующим решению проблемы ННН промысла и обеспечению соблюдения. По мнению США, эта предлагаемая мера по сохранению не только направлена на достижение намеченной цели – обеспечение того, чтобы меры по сохранению не подрывались, – но и спланирована так, чтобы вытекающие из нее рыночные меры применялись в соответствии с международными торговыми обязательствами. В связи с этим США считают, что предлагаемая мера обеспечивает проведение надлежащей процедуры до принятия решения о том, что какая-либо Сторона не выполняет своих обязательств или какая-либо не-Сторона подрывает меры АНТКОМ; что указанные Стороны и не-Стороны имеют возможность отреагировать на эти указания и откорректировать свои действия; и что данная мера спланирована таким образом, чтобы предоставить Комиссии и ее странам-членам необходимую гибкость, позволяющую варьировать применение этой меры в зависимости от каждого конкретного случая для принятия в расчет соответствующих международных торговых обязательств.

12.50 Говоря о проводившейся на пленарном заседании дискуссии по вопросу о международном торговом праве, США подчеркнули, что рыночные меры, принятые в соответствии с правилами и решениями различных региональных рыбохозяйственных организаций (РРХО) или многосторонних соглашений, таких как АНТКОМ, должны разрабатываться и применяться в соответствии с международным торговым правом, включая соглашения ВТО. Это обязательство распространяется на меры, принятые в отношении как Членов, так и не-Членов; в противном случае меры, которые не соответствуют Генеральному соглашению по тарифам и торговле (ГАТТ), по существу не отвечают требованиям Статьи XX(g) ГАТТ и таким образом не могут считаться правомерными в соответствии со Статьей XX просто потому, что мера государства либо соответствует, либо принята в соответствии с правилами или решениями РРХО или многостороннего соглашения. США считают, что основные положения данного предложения на деле обеспечивают необходимые руководящие принципы и процессуальную гибкость, так что принятые Членами АНТКОМ меры будут, или скорее всего будут, соответствовать ВТО. США указали, что "пояснительная записка" в документе SSAMLR-XXX/35 не содержит каких-либо интерпретационных юридических рекомендаций относительно этой меры по сохранению, если она будет принята.

12.51 Аргентина сделала следующее заявление:

"Аргентина указала, что в предложение ЕС не было внесено никаких существенных изменений. Предложение ЕС отступает от духа сотрудничества, который должен преобладать в Системе Договора об Антарктике, важным компонентом которой является АНТКОМ и в которой не существует режима, позволяющего вводить санкции против государств. Любой подобный механизм наложения санкций направит АНТКОМ на путь превращения в региональную рыбохозяйственную организацию (РРХО), основанную на исключении Недоговаривающихся Сторон из распределения прибылей, полученных от промысла, в результате чего проводимые в АНТКОМ дискуссии начнут концентрироваться на вопросах коммерческого характера и тем самым потеряют свою легитимность.

Что касается третьих государств, то Аргентина возражает против наложения санкций на те государства, которые не согласились выполнять положения Конвенции. В противном случае будет нарушен один из основных принципов международного права, а именно, принцип, утверждающий, что ни один договор не может навязывать обязательства третьим государствам без их на то согласия.

Отнесение какого-либо государства к категории государств, ведущих ННН промысел, будет означать полный "запрет" на весь экспорт продуктов рыболовства из государства, включенного в эту категорию и подвергшегося санкциям, и одновременно это будет представлять собой несправедливое ограничение торговли, а также произвольную и неоправданную дискриминацию согласно правилам ВТО. Более того, учитывая, что вся продукция данного государства не будет иметь выхода на рынок, промысловую деятельность в водах под его национальной юрисдикцией придется передать судам, плавающим под флагами других государств.

С целью обеспечения эффективного решения проблемы ННН промысла в зоне действия Конвенции Аргентина в 2009 г. представила предложение, которое привело к изменению Меры по сохранению 10-08 (Система содействия соблюдению мер АНТКОМ по сохранению гражданами Договаривающихся Сторон). Предложение Аргентины фокусировалось на бенефициарном аспекте, т. е. на основном владельце корпоративной структуры, к которой принадлежат суда, участвующие в ННН промысле и работающие под удобными флагами. Как только на судно налагается санкция, бенефициарный владелец ищет новый флаг.

На практике экономические группы, финансирующие ННН промысел, стремятся получить удобные флаги, в основном, в развивающихся государствах. Эти государства потенциально войдут в принятые АНТКОМ "черные списки" государств, ведущих ННН промысел, и с учетом их экономической ситуации будут особенно уязвимыми к давлению со стороны корпораций, желающих получить удобный флаг, и к действиям, предпринимаемым другими странами.

В настоящее время Аргентина является председателем Группы 77. Она не может поддержать такую меру, которая может нанести ущерб развивающимся государствам.

Несмотря на утверждение ЕС о том, что его предложение о применении коммерческих мер по отношению к государствам соответствует правилам ВТО, ничто в тексте или контексте Статьи XX ГАТТ (Генеральное соглашение по тарифам и торговле: исключения на основе требований, касающихся сохранения, здоровья людей и т. д.) не позволяет утверждать, что мера, принятая в рамках международной природоохранной организации, автоматически соответствует нормам, требуемым международным торговым правом. Поэтому рассмотрение этой меры в ВТО является неизбежным процессом. В этом контексте Аргентина напоминает о заявлениях, сделанных ею в 2008 и 2009 гг."

Промысловая мощность и усилие при поисковых промыслах

12.52 Комиссия рассмотрела предложение ЕС о промышленной мощности и усилении при поисковых промыслах (ССАМЛР-XXX/38). В этом предложении представлен анализ возможного воздействия избыточной мощности усилия на промысел и рекомендуется, чтобы Комиссия рассмотрела средства и механизмы для обеспечения того, чтобы задействованная промышленная мощность соответствовала ресурсам и рекомендациям Группы по оценке работы. ЕС отметил, что первым вариантом будет рассмотрение ограничения на количество судов, которые могут участвовать в поисковых промыслах.

12.53 Комиссия согласилась с необходимостью провести дискуссию по вопросу об управлении мощностями и во избежание дальнейшего усугубления проблемы избыточных мощностей призвала к их ограничению при поисковых промыслах, пока этот вопрос разрабатывается. Комиссия призвала страны-члены рассмотреть этот вопрос и начать применять внутренние ограничения промышленной мощности и усилия при поисковых промыслах, пока в Комиссии продолжается обсуждение.

12.54 ЕС призвал страны-члены в межсессионный период представить письменные комментарии относительно предложения документа ССАМЛР-XXX/38 с целью дальнейшего уточнения этого предложения и обеспечения солидной основы для рассмотрения его Комиссией в 2012 г.

Предложение об объединении тесно связанных мер

12.55 Комиссия рассмотрела предложение Секретариата о возможности объединения отдельных, тесно связанных между собой мер по сохранению в общие меры (ССАМЛР-XXX/9). Было указано на две группы мер по сохранению, которые подходят для объединения: запреты на направленный промысел (15 мер) и системы отчетов об уловах и усилении (4 меры). Комиссия попросила, чтобы Секретариат распространил пересмотренный вариант этого предложения для рассмотрения странами-членами в межсессионный период с целью его последующего рассмотрения Комиссией в 2012 г.

Общие вопросы

12.56 Австралия сообщила Комиссии, что любой промысел или промысловая исследовательская деятельность в тех частях участков 58.4.3а, 58.4.3b и 58.5.2, которые составляют ИЭЗ Австралии вокруг австралийской территории – о-вов Херд и Макдональд, должны проводиться только с предварительного разрешения австралийских властей. Австралийская ИЭЗ распространяется на 200 мор. миль от этой территории. Неразрешенный или незаконный промысел в этих водах является серьезным нарушением согласно австралийским законам. Австралия просит другие страны-члены АНТКОМ о содействии, т. е. чтобы они обеспечили осведомленность своих граждан и судов о границах австралийской ИЭЗ и о необходимости иметь предварительное разрешение на промысел в этой зоне. Австралия ввела строгие меры по контролю, обеспечивающие ведение промысла в ее ИЭЗ только на устойчивой основе. В настоящее время все концессии на промысел выданы и дополнительных концессий на законный промысел в ИЭЗ не имеется. Австралийское законодательство предусматривает серьезные наказания за ведение незаконного промысла в австралийской ИЭЗ, включая немедленную конфискацию иностранных судов, замеченных в такой деятельности. Все вопросы относительно ведения промысла в австралийской ИЭЗ следует сначала направлять в Австралийское управление рыбного хозяйства.

12.57 Комиссия выразила благодарность Дж. Слокам (Австралия) за руководство группами по подготовке проектов мер по сохранению в SCIC и Комиссии.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике

13.1 Исполнительный секретарь представил документ CCAMLR-XXX/BG/6, в котором обобщаются представляющие интерес для стран-членов АНТКОМ ключевые результаты Тридцать четвертого Консультативного Совещания по Договору об Антарктике (КСДА), проходившего в Буэнос-Айресе (Аргентина) с 20 июня по 1 июля 2011 г. В качестве Депозитария США сообщили странам-членам, что с 1 ноября 2011 г. Малайзия стала Стороной Договора об Антарктике, в результате чего в этом Договоре теперь 49 Сторон.

13.2 Комиссия решила, что АНТКОМ должен быть представлен Исполнительным секретарем на КСДА XXXV и Председателем Научного комитета и научным сотрудником – на совещании КООС XIV, которые будут проводиться в Хобарте (Австралия) с 11 по 20 июня 2012 г.

Сотрудничество со СКАР

13.3 Наблюдатель СКАР Ф. Тратан (СК) сообщил о различной проводившейся СКАР деятельности, потенциально представляющей интерес для АНТКОМ и описанной в документах CCAMLR-XXX/BG/11, BG/13, BG/14 и BG/15. СКАР привлек внимание к разработке нового стратегического плана "Антарктическая наука и рекомендации по

выработке политики в меняющемся мире" и проведению четырех новых программ исследований. Во втором ежегодном обновленном докладе СКАР "Изменение климата и окружающая среда Антарктики" (АССЕ) подчеркиваются важные научные работы, включая исследования по истончению некоторых ледников в Западной Антарктике, изменениям в популяциях пингвинов в регионе Антарктического п-ова и фаунистическому сходству моря Уэдделла и моря Росса.

13.4 Система наблюдения Южного океана (СООС) вступает в фазу внедрения. СКАР считает АНТКОМ ключевым партнером в этой инициативе, причем научный сотрудник АНТКОМ К. Рид назначен членом руководящего комитета СООС. К АНТКОМ имеют отношение три новые активно разрабатываемые научно-исследовательские программы СКАР: Антарктические экосистемы: адаптация, пороговые величины и устойчивость (AntETR), Состояние антарктической экосистемы (AntEco) и Климат Антарктики в 21-м веке (AntClim21). AntEco как исследовательская программа, имеющая самое непосредственное отношение к АНТКОМ, представлена в комитете планирования научным сотрудником АНТКОМ. Несколько инициатив СКАР имеют отношение к работе АНТКОМ, в частности, портал данных СКАР-MarBIN.

13.5 Бельгия сообщила Комиссии, что в связи с финансовыми затруднениями будущее СКАР-MarBIN представляется неопределенным. Отметив, что оказываемая Бельгией поддержка СКАР-MarBIN привела к систематическому сведению воедино данных по морскому биоразнообразию Антарктики, Бельгия попросила страны-члены АНТКОМ подумать о партнерстве с Бельгией в предоставлении финансовой поддержки СКАР-MarBIN.

13.6 Поблагодарив СКАР и высоко оценив его отличную работу, Аргентина отметила, что он использует термин "Южные океаны", когда речь идет о южных зонах Южной Атлантики, южной части Тихого и южной части Индийского океанов.

Предложения об Особо охраняемых и Особо управляемых районах Антарктики, включающих морские районы

13.7 Не имелось предложений, требующих рассмотрения на АНТКОМ-XXX.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Отчеты наблюдателей от международных и межправительственных организаций

АСАР

14.1 Наблюдатель от АСАР сделал следующее заявление на совещании Комиссии:

"АСАР отметил, что очень приятно видеть, что АНТКОМ так эффективно занимается вопросами, связанными с побочной смертностью, и что теперь имеется возможность регулярно проводить совещания WG-IMAF. АСАР также отметил, что надо продолжать наблюдение за этим процессом и что до сих пор требуется ежегодное рассмотрение некоторых вопросов.

АСАР отметил, что все еще предстоит большая работа по вопросу о прилове морских птиц зоны действия Конвенции в водах, примыкающих к зоне АНТКОМ. АСАР намеревается углубить эту работу с применением достижений АНТКОМ в качестве модели для тех, кто управляет промыслами в прилегающих акваториях. Однако для АСАР чрезвычайно важно иметь поддержку стран-членов АНТКОМ, которые также являются членами других таких комиссий. В частности, лица, участвовавшие в работе АНТКОМ и знающие, как были достигнуты эти успехи, должны использовать эти знания для содействия принятию соответствующих методологий и практики в этих соседних комиссиях, если мы хотим добиться успеха в вопросе прилова морских птиц в этих акваториях.

АСАР поблагодарил Председателя и участвовавших в совещании лиц за их новаторскую, настойчивую и трудную работу, позволившую АНТКОМ так эффективно решать проблему прилова морских птиц. Вне всяких сомнений предотвращение исчезновения некоторых наиболее величественных видов, обитающих в Южном океане, – это заслуга АНТКОМ, который доказал международной общественности, что на самом деле возможно эффективное управления ресурсами открытого моря. Это – огромное достижение".

АСОК

14.2 АСОК сделала следующее заявление на совещании Комиссии:

"АСОК поблагодарила Комиссию за возможность быть наблюдателем на 30-м ежегодном совещании Комиссии и представила на это совещание пять документов (ССАМЛР-XXX/BG/19, BG/20, BG/21, BG/22 и BG/23), имеющих отношение к работе Комиссии.

АСОК призвала все страны, которые еще не ратифицировали Соглашение о мерах государств порта, ратифицировать его в ближайшее время с тем, чтобы поднять на новый уровень борьбу с ННН промыслом, и также призвала Комиссию АНТКОМ укрепить ее собственную систему Мер государств порта. АСОК поблагодарила Комиссию за достигнутый на данном совещании прогресс по вопросу о криле, особо отметив расширение Меры по сохранению 51-07, создание целевого фонда СЕМР, дальнейшее совершенствование системы сбора данных наблюдателями и новые уведомления о требованиях на перегрузку криля".

COLTO

14.3 COLTO сделала следующее заявление:

"Коалиции законных операторов промысла клыкача (COLTO) хочется выразить свое удовлетворение по поводу полученных за последний год некоторых очень позитивных результатов.

COLTO стала официально инкорпорированной организацией, и мы усовершенствовали наш веб-сайт, чтобы он отражал наше крайне положительное отношение к поддержке законного и устойчивого промысла клыкача, и в частности наше стремление добиваться точности в отчетности о промыслах клыкача. Вы можете посетить наш веб-сайт по адресу www.colto.org. Все еще имеется много веб-сайтов, дающих неточную и устаревшую информацию о наших промыслах, и в течение ближайших 12 месяцев COLTO постарается разъяснить некоторые из этих ошибок владельцам этих веб-сайтов.

Эта переориентация членов COLTO оказалась возможной благодаря достижениям АНТКОМ, обеспечившим то, что ННН промысел патагонского клыкача остается на самом низком из когда-либо зарегистрированных уровней. ННН вылов антарктического клыкача остается почти на нулевом уровне, за исключением участков открытого моря в Подрайоне 58.4, где у АНТКОМ не имеется установившихся промыслов и осуществляется только ограниченный контроль за работой судов не-Сторон. Для всех нас это по-прежнему остается проблемой.

Несмотря на это, 95-процентное сокращение ННН уловов клыкача по сравнению с пиковым уровнем 1996 г. потрясает воображение. Эта информация в прошлом году была помещена в SC-CAMLR-XXIX, Приложение 8, табл. 6. Эти же данные указывают на 99.9-процентное сокращение ННН уловов патагонского клыкача.

COLTO будет продолжать работать со странами-членами АНТКОМ в целях ликвидации остающейся ННН деятельности по вылову антарктического клыкача на участках открытого моря Подрайона 58.4, и приветствует наш общий достигнутый на сегодняшний день прогресс.

Участие судов членов COLTO в научных исследованиях наглядно проявляется во многих программах АНТКОМ. Благодаря нашим судам было собрано и передано в АНТКОМ так много научной информации. Вот только несколько примеров: буквально десятки тысяч особей клыкача, помеченных и выпущенных членами COLTO; поддержка, оказываемая членами COLTO научным наблюдателям и программам исследований в целях расширения знаний о наших промыслах и экосистемах; а также предоставление акустических данных и программы сбора метеорологических и климатических данных. Будет продолжаться глубокая заинтересованность членов, поддержка и предоставление данных в научных целях.

Еще одно существенное достижение для АНТКОМ – это когда мы на этой неделе услышали, как Председатель Научного комитета сказал, что "...в большинстве районов уровни смертности морских птиц незначительны...". И даже в одном районе, в котором еще не достигнут почти нулевой уровень, имеет место невероятное сокращение взаимодействий на 98% по сравнению с пиковыми уровнями, и эта ситуация улучшается из года в год. Поздравления по поводу наших достижений, высказанные Исполнительным секретарем АСАР, и признание ценности и применимости наших подходов к сокращению прилова морских птиц в других природоохранных организациях и РРХО – это очередной успех как для этой индустрии, так и для АНТКОМ.

Абсолютно очевидна неправомерность заявлений антипромысловых групп о том, что промысел клыкача в зоне АНТКОМ истребляет популяции морских птиц. Помимо борьбы с различными ложными заявлениями, вводящими общественность в заблуждение, COLTO будет концентрироваться на пропагандировании достижений АНТКОМ и многочисленных стран-членов, чтобы поведать правдивую историю, которой мы все можем по праву гордиться.

Если говорить о других экологических аспектах, то члены COLTO явно заинтересованы и обладают значительными специальными знаниями, которые могут оказаться полезными в отношении представляемых в АНТКОМ предложений по МОР, включая Восточную Антарктику и море Росса. Когда страны-члены обсуждают разработку планов управления или предложений, члены COLTO проявляют интерес и желание предоставить информацию и экспертные рекомендации для любой рабочей группы или обсуждений.

Мы надеемся на продолжение сотрудничества и полезное участие в работе АНТКОМ и благодарим за предоставленную возможность присутствовать в качестве наблюдателя. В заключение отметим, что мы считаем новый подход Секретариата – обеспечение электронного доступа к документам – полезным и экологически чистым, а также существенным улучшением по сравнению с кипами бумаг, с которыми всем нам приходилось бороться".

МКК

14.4 Наблюдатель МКК привлек внимание к документу CCAMLR-XXX/BG/33 (Отчет наблюдателя в МКК на 63-м ежегодном совещании МКК, 3–14 июля 2011 г., Сент-Хельер, Джерси (СК)), отметив, что А. де Лихтервельде занимал должность заместителя председателя Комитета по сохранению. Дополнительная информация о МКК была также представлена в отчете Научного комитета (SC-CAMLR-XXX, п. 10.8).

Отчеты представителей АНТКОМ на совещаниях международных организаций в 2010/11 г.

14.5 Комиссия с похвалой отметила многочисленные отчеты, обобщающие основные результаты совещаний других организаций, представляющие интерес для АНТКОМ и представленные многочисленными делегациями в качестве исходных документов:

CCAMLR-XXX/BG/28 – Отчет наблюдателя АНТКОМ (Европейский Союз) на 17-м Особом совещании Международной комиссии по сохранению атлантических тунцов (ИККАТ), Наблюдатель АНТКОМ (Европейский Союз);

CCAMLR-XXX/BG/29 – Отчет наблюдателя АНТКОМ (Европейский Союз) на Технической консультации ФАО по работе государства флага, 2–6 мая 2011 г., наблюдатель АНТКОМ (Европейский Союз);

ССАМЛР-XXX/BG/30 – Отчет наблюдателя АНТКОМ (Европейский Союз) на 15-й сессии Комиссии по тунцу Индийского океана (ИОТС), проходившей в Коломбо (Шри-Ланка) с 18 по 22 марта 2011 г., наблюдатель АНТКОМ (Европейский Союз);

ССАМЛР-XXX/BG/31 – Отчет наблюдателя АНТКОМ (Европейский Союз) на 82-м совещании Межамериканской комиссии по тропическому тунцу (ИАТТС), наблюдатель АНТКОМ (Европейский Союз);

ССАМЛР-XXX/BG/32 – Отчет наблюдателя АНТКОМ (Европейский Союз) на 33-м ежегодном совещании НАФО, 19–23 сентября 2011 г., Галифакс (Канада), наблюдатель АНТКОМ (Европейский Союз);

ССАМЛР-XXX/BG/33 – Отчет наблюдателя в МКК с 63-го ежегодного совещания МКК, 3–14 июля 2011 г., Сент-Хельер, Джерси (СК), наблюдатель в МКК (Швеция);

ССАМЛР-XXX/BG/39 – Отчет наблюдателя АНТКОМ на совещании расширенной комиссии по 18-й ежегодной сессии Комиссии по сохранению южного синего тунца (10–13 октября 2011 г., Бали (Индонезия), наблюдатель АНТКОМ (Австралия);

ССАМЛР-XXX/BG/41 – Отчет наблюдателя о Второй подготовительной конференции Тихоокеанской региональной рыбохозяйственной организации, наблюдатель АНТКОМ (Новая Зеландия);

ССАМЛР-XXX/BG/42 – Отчет наблюдателя о седьмой сессии Комиссии по сохранению и управлению запасами далеко мигрирующих рыб западной и центральной части Тихого океана, наблюдатель АНТКОМ (Новая Зеландия).

14.6 Новая Зеландия в качестве наблюдателя от АНТКОМ в Южно-Тихоокеанской региональной рыбохозяйственной организации (ЮТРОХО) привлекла внимание к документу ССАМЛР-XXX/BG/41 и сообщила Комиссии, что для вступления этой конвенции в силу требуется восемь ратификаций или присоединений, и что в настоящее время имеется шесть ратификаций; следующее совещание ЮТРОХО планируется провести 30 января – 3 февраля 2012 г. в Сантьяго (Чили).

14.7 Председатель представил документ ССАМЛР-XXX/BG/16 (календарь совещаний, имеющих отношение к Комиссии, в 2011/12 г.) и предложил выдвигать кандидатуры наблюдателей от АНТКОМ на других совещаниях; список кандидатов приводится в табл. 3.

14.8 Аргентина сделала следующее заявление:

"Аргентина в очередной раз подчеркнула, что она не является Стороной Нью-Йоркского соглашения 1995 г. о трансграничных рыбных запасах и запасах далеко мигрирующих рыб и что ни одно из положений, решений, резолюций и рекомендаций, принятых в этой системе или являющихся следствиями этого соглашения, не является обязательным, и не призывает к чему-нибудь Аргентину или какую-либо другую страну, не являющуюся Стороной

вышеупомянутого документа и не выразившей явного согласия принять их обязательность. Кроме того, Аргентина заявила, что это соглашение не должно считаться обычным правом.

Если говорить о региональных рыбохозяйственных организациях (РРХО) вообще, то Нью-Йоркское соглашение 1995 г. впоследствии ввело контроль за созданием и функционированием этих организаций, но только по отношению к государствам, являющимся сторонами это соглашения. Создание РРХО для контроля районов открытого моря само по себе не является окончательной целью, а кроме того РРХО – это не единственный способ сохранения ресурсов открытого моря. Более того, РРХО присущ недостаток, заключающийся в том, что в них входят группы государств, которые не представляют все международное сообщество, и они не обязательно представляют его интересы. На практике они не имеют права издавать указы в отношении государств-третьих сторон, они не могут претендовать на то, что они представляют все остальное международное сообщество, и не могут претендовать на право установления мер, применяемых в отношении всех. У РРХО имеется четкий и ясный мандат, определяемый их профилем, т.е. сохранение и эксплуатация рыбных ресурсов с максимальной выгодой. А следовательно их целью не может являться "управление" районами открытого моря.

Аргентина пояснила, что сотрудничество должно основываться не на Соглашении ООН по рыбным запасам, а на Международном морском праве. АНТКОМ и АСАР – природоохранные организации, и им не свойственны экономические цели. А следовательно, сотрудничество между ними крайне желательно. Однако в связи с тем, что у АНТКОМ и РРХО цели различны, при попытке установления контактов между ними следует провести тщательный анализ с тем, чтобы контролировать механизмы такого сотрудничества и определить его последствия. В противном случае, если АНТКОМ будет играть роль просто еще одной РРХО, это может подорвать цели Конвенции.

И последнее, Аргентина считает, что в документах, относящихся к совещаниям, в которых принимал участие Исполнительный секретарь, АНТКОМ не должен упоминаться в качестве одной из РРХО".

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЦЕЛЕЙ

Отчет об оценке работы

15.1 Председатель Научного комитета сообщил Комиссии, что по рекомендациям Оценки работы, касающимся Научного комитета, проводится различная работа как в самом Научном комитете, так и в его рабочих группах, и Комиссия будет регулярно информироваться о ходе этих работ.

15.2 Комиссия отметила выраженное в 2008 г. Научным комитетом и Группой по оценке работы беспокойство по поводу сокращения уровней участия в Научном комитете и его рабочих группах и приветствовала представленную Научным комитетом информацию о том, что в результате принятых в связи с этим мер повысилось число как отдельных ученых, так и стран-членов, участвующих в работе Научного комитета (SC-CAMLR-XXX, п. 19.2).

15.3 Норвегия и ЕС сообщили Комиссии о сделанных ими вкладах, соответственно AUD 100 000 и EUR 20 000, для создания Специального фонда СЕМР в целях поддержки экосистемного управления как центрального компонента управления промыслом криля. Комиссия отметила проходившие по этому вопросу дискуссии в Научном комитете (SC-CAMLR-XXX, пп. 11.1–11.3) и утвердила создание специальной корреспондентской группы фонда СЕМР для разработки сферы полномочий по использованию этих средств.

15.4 АСОК поблагодарил Норвегию и ЕС за проявленную ими инициативу по созданию специального фонда СЕМР и предоставление значительных средств на финансирование этой работы. АСОК считает, что этот фонд будет играть ключевую роль в разработке стратегии управления с обратной связью для криля. Она настоятельно призывает все остальные страны-члены делать взносы в этот важный фонд и содействовать специальной группе в разработке сферы полномочий по использованию этих средств.

15.5 Норвегия также сообщила, что в течение следующих пяти лет норвежская рыбодобывающая промышленность будет бесплатно предоставлять судно для проведения исследовательского промысла в течение пяти дней, а также что Норвежскому институту морских исследований была передана сумма 1 млн. австр. долларов на проведение исследований по крилю.

15.6 Комиссия отметила сообщение Научного комитета (SC-CAMLR-XXX, пп. 11.4–11.13) о предоставлении первой научной стипендии АНТКОМ Р. Уиффу из Чили. ЕС поздравил АНТКОМ с созданием системы стипендий и сообщил, что в наступающем году он сделает дополнительный вклад в EUR 20 000 в Общий фонд научного потенциала.

15.7 Россия и Украина приветствовали присуждение стипендии молодому чилийскому ученому Р. Уиффу. В то же время эти делегации указали, что первоначально Система научных стипендий была предназначена для того, чтобы "помочь молодым ученым принимать участие в работе Научного комитета и его рабочих групп" (SC-CAMLR-XXIX, Приложение 9, Дополнение I). С точки зрения России и Украины, присуждение стипендии только одному молодому ученому в год не будет способствовать присутствию молодых ученых в рабочих группах АНТКОМ и не соответствует исходным задачам этой системы. Они также считают, что в будущем присуждение стипендий АНТКОМ должно осуществляться путем рассмотрения Научным комитетом всех заявок на получение стипендии, представленных в соответствии с тем, как установлено в п. 2(v), а не путем рассмотрения только в отборочной комиссии.

15.8 Комиссия не обсуждала вопрос о том, какой орган должен рассматривать будущие заявки на получение стипендии.

15.9 Комиссия отметила прогресс, достигнутый SCIC в отношении рекомендаций Оценки работы, имеющих отношение к ее работе. Комиссия указала, что SCIC определил прогресс, достигнутый по каждой рекомендации Оценки работы, и указал возможную межсессионную работу, которую можно будет провести для выполнения ряда рекомендаций. Подробная информация о ходе работы приводится в документе SCAMLR-XXX/BG/12 Rev. 1; раздел веб-сайта АНТКОМ по оценке работы будет обновлен после АНТКОМ-XXX.

15.10 SCIC напомнил Комиссии о рекомендациях Оценки работы, которые были определены как приоритетные вопросы, касающиеся ее работы:

- (i) 3.1.2.1 – механизмы обеспечения соблюдения Договаривающимися и Недоговаривающимися Сторонами и совершенствование наблюдения и обеспечения выполнения;
- (ii) 4.1 – обязанности государств флага;
- (iii) 4.3 – мониторинг, контроль и наблюдение;
- (iv) 4.6 – рыночные меры.

15.11 ЕС также напомнил о важности рассмотрения хода работы по всем рекомендациям отчета Группы по оценке работы и рекомендовал, чтобы в соответствии с предложением SCIC на веб-сайте Комиссии помещалась регулярно обновляемая информация об этом.

15.12 Председатель СКАФ сообщил, что СКАФ рассмотрел документ, подготовленный Секретариатом в ответ на рекомендацию Оценки работы о расширении участия развивающихся стран в работе Комиссии. СКАФ решил регулярно рассматривать этот вопрос.

Будущая структура совещаний Комиссии

15.13 Комиссия отметила рекомендации SCIC и СКАФ, которые в целом поддержали идею о пробном проведении восьмидневного совещания в 2012 и 2013 гг. и рассмотрении результатов в конце совещания 2013 г. Поддержав эту идею в принципе, многие делегации высказали мнение о необходимости сохранения дисциплины и ограничения реплик с места в ходе дискуссий для того, чтобы работа могла быть выполнена в срок и без ущерба для ее качества. Было отмечено, что и у Научного комитета, и у Комиссии на совещании АНТКОМ-XXXI будет очень жесткая повестка дня.

15.14 Была выражена некоторая обеспокоенность относительно того, что если вечером заседания будут затягиваться, то потребуются дополнительные услуги по устному и письменному переводу для того, чтобы Комиссия выполнила свою работу. Секретариату было поручено управлять бюджетом таким образом, чтобы это позволило перенаправить финансовые ресурсы на обеспечение дополнительного письменного и устного перевода.

15.15 Исполнительный секретарь вызвался собрать комментарии стран-членов о проекте повестки дня и связанном с этим графиком проведения совещания 2012 г., что может помочь при подготовке предварительной повестки дня АНТКОМ-XXXI в соответствии с Правилom 15. Исполнительный секретарь заверил Комиссию, что Секретариат постарается предоставить наилучшие услуги по поддержке совещания 2012 г., с учетом того, что при рассмотрении графика проведения совещания нужно будет принимать в расчет потребности в письменном и устном переводе.

ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

16.1 Комиссия выбрала США Заместителем председателя Комиссии начиная с окончания этого совещания и до завершения совещания 2013 г.

16.2 Комиссия поблагодарила США за согласие взять на себя эту важную роль.

СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ

Приглашение наблюдателей

17.1 Комиссия пригласит в качестве наблюдателей на Тридцать первое совещание Комиссии следующие страны:

- Договаривающиеся Стороны, не являющиеся членами, – Болгарию, Вануату, Грецию, Канаду, Маврикий, Нидерланды, Острова Кука, Перу и Финляндию;
- НДС, участвующие в СДУ, которые осуществляют промысел или выгрузки и/или торговлю клыкачом – Сейшельские Острова;
- НДС, не участвующие в СДУ, но, возможно, осуществляющие промысел или выгрузки и/или торговлю клыкачом – Антигуа, Багамские Острова, Вьетнам, Доминиканскую Республику, Индонезию, Камбоджу, Кению, Колумбию, Малайзию, Марокко, Мексику, Нигерию, Объединенные Арабские Эмираты, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турцию и Филиппины.

17.2 Исполнительный секретарь сообщил Комиссии, что список НДС, приглашаемых на АНТКОМ-XXXI, будет распространен среди стран-членов для получения комментариев до рассылки приглашений на совещание в июле 2012 г.

17.3 Будут приглашены следующие межправительственные организации: ИККАТ, КООС, МКК, МОК, МСОП, ПАФ, СЕАФО, СИТЕС, СКАР, СКОР, ФАО, ЮНЕП, АСАР, СССВТ, СРПС, ИАТТС, СПС и WCPFC.

17.4 Будут приглашены следующие неправительственные организации: АОК, АСОК и COLTO.

Время и место проведения следующего совещания

17.5 Комиссия решила, что ее Тридцать первое совещание будет проводиться с 23 октября по 1 ноября 2012 г. Глав делегаций попросили прибыть в Хобарт на встречу 22 октября 2012 г.

17.6 Комиссия отметила, что Тридцать первое совещание Научного комитета будет проводиться там же с 22 по 26 октября 2012 г.

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

Заявления Аргентины и СК

18.1 Аргентина сделала следующее заявление:

"Что касается существующих в документах АНТКОМ неправильных ссылок, касающихся территориального статуса Мальвинских о-вов, Южной Георгии и Южных Сандвичевых о-вов, например, ссылок в документах, касающихся топонимики, и в Электронной системе документации уловов, то Аргентина протестует против любого упоминания этих островов как объектов, отделенных от своей национальной территории, что придает им международный статус, которого они не имеют. Мальвины, Южная Георгия и Южные Сандвичевы о-ва, а также окружающие их морские районы, являются составной частью государственной территории Аргентины и предметом спора о суверенитете между Республикой Аргентина и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и находятся под незаконной оккупацией Британии.

Аргентина вновь хотела бы напомнить, что только многосторонняя структура Конвенции может на законном основании применяться в статистических подрайонах 48.2, 48.3 и 48.4. Кроме того, Аргентина напоминает, что следующие действия являются незаконными, а следовательно, не имеющими силы:

- действия, осуществляемые в зоне действия Конвенции судами, базирующимися или работающими в районе Мальвинских о-вов, Южной Георгии и Южных Сандвичевых о-вов, или плавающими под флагом так называемых британских властей этих территорий, которые Аргентина не признает; а также
- портовые инспекции и инспекции в море;
- выдача, а также проверка документов об улове этими так называемыми властями;
- навязывание ими лицензий на промысел;
- навязывание судам других стран-членов, ведущим промысел в зоне действия АНТКОМ, или британского научного наблюдателя, или наблюдателя, назначенного с согласия Британии;
- а также любая другая односторонняя мера, принятая вышеупомянутыми колониальными властями на этих территориях".

18.2 СК сделало следующее заявление:

"В ответ на заявление Аргентины СК вновь подчеркивает, что у него нет никаких сомнений относительно своего суверенитета над Фолклендскими о-вами, Южной Георгией и Южными Сандвичевыми о-вами и окружающими их акваториями, о чем хорошо известно всем делегатам.

В связи с этим у СК нет никаких сомнений относительно права правительства Фолклендских о-вов вести реестр судов, плавающих под флагом СК. Как СК указывало ранее, портовые инспекции, выполняемые портовыми властями соответствующих правительств заморских территорий СК – Южной Георгии, Южных Сандвичевых о-вов и Фолклендских о-вов, – проводятся в соответствии с обязательствами СК в рамках МС 10-03 АНТКОМ, о чем сообщалось Комиссии.

Кроме того, СК имеет право по своему усмотрению проводить инспекции в той части находящихся в его юрисдикции вод, которые лежат в пределах подрайонов 48.2, 48.3 и 48.4. К тому же СК считает своим долгом претворять в жизнь системы АНТКОМ по наблюдению и инспекции, и Комиссии хорошо известно, что СК это выполняет.

СК подтверждает свои ранее выраженные взгляды о том, что оно остается до конца верным принципам и целям АНТКОМ. Оно хочет добиться того, чтобы в водах, находящихся в его юрисдикции, применялись высочайшие стандарты управления промыслами, а также соответствующая пространственная и временная морская охрана – путем лицензирования и инспекций, а также путем применения закона и суровых мер по управлению, которые соответствуют положениям АНТКОМ и поддерживают их".

18.3 Аргентина выразила протест против заявления СК и вновь подчеркнула свою юридическую позицию, которая хорошо известна всем странам-членам.

Предложение в Глобальный экологический фонд

18.4 Южная Африка попросила Секретариат АНТКОМ оказать помощь по координированию подготовки представления проекта предложения в Глобальный экологический фонд (ГЭФ). Как сообщалось на совещании АНТКОМ-XXIX (ССАМЛР-XXIX, п. 4.82), Южная Африка добивается поддержки ГЭФ с целью повышения возможностей развивающихся государств-членов АНТКОМ участвовать в процессах АНТКОМ. Это предложение дополнит инициативу по наращиванию потенциала, которую Научный комитет осуществляет в течение последних двух лет. Исполнительный секретарь ответил, что Секретариат с удовольствием окажет соответствующую помощь, если на то будет согласие стран-членов. Никто не возразил против того, чтобы Секретариат предоставил такую помощь, если позволят ресурсы.

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

19.1 Отчет Тридцатого совещания Комиссии был принят.

ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

20.1 Закрывая совещание, Председатель поблагодарил председателей Научного комитета и вспомогательных органов, Секретариат и переводчиков. Он отметил, что на АНТКОМ-XXXI потребуется бóльшая эффективность в результате принятого Комиссией сокращения сроков совещания в 2012 г.

20.2 А. Райт (Исполнительный секретарь) также выразил свою признательность сотрудникам Секретариата за оказанную ими логистическую, административную и техническую поддержку начиная с первых этапов планирования этого совещания. Он особо поблагодарил устных переводчиков и звукоинженеров за их профессиональное содействие. Он указал на продолжающиеся усилия по сокращению потребления бумаги во время совещаний Комиссии, сообщив, что на совещании 2012 г. Секретариат будет продолжать поддерживать электронные и веб-варианты управления документами совещания.

20.3 После этого Председатель закрыл Тридцатое совещание АНТКОМ.

Табл. 1: Доступ (страны-члены и количество судов) к поисковому ярусному промыслу видов *Dissostichus* в 2011/12 г.

Страна-член	Количество судов в каждом подрайоне или участке						
	48.6*	58.4.1	58.4.2	58.4.3a	58.4.3b	88.1	88.2
Франция				1			
Япония	1	1	1	1	1	1	
Республика Корея	1	2	1			4	3
Новая Зеландия		3	1			4	4
Норвегия	1					1	1
Россия	2	2				5	5
Южная Африка	1	1	1	1			
Испания		1	1			1	1
СК						2	2
Количество судов	6	10	5	3	1	18	16

* Промысел ведется не более чем одним судном от каждой страны-члена в любой период времени.

Табл. 2: Ограничения на вылов (т) целевых видов и видов прилова при поисковом промысле видов *Dissostichus* в 2011/12 г. SSRU: мелкомасштабная исследовательская единица; ✓: применимо; заштрихованные участки: закрыты.

Промысел Район	Целевые виды	Виды прилова			
	Виды <i>Dissostichus</i>	Макруру- совые	Скаты	Другие виды	Правило о переходе
Поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> в Подрайоне 48.6					
К северу от 60° ю. ш. (SSRU A, G)	200	32	50	40	✓
К югу от 60° ю. ш. (SSRU B, C, D, E, F)	200	32	50	100	✓
Весь промысел	400	64	100	140	✓
Поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> на Участке 58.4.1					
SSRU A, B, D, F, H	0 (закрыты)				
SSRU C	100	-	-	20	✓
SSRU E	50	-	-	20	✓
SSRU G	60	-	-	20	✓
Весь промысел	210	33	50	60	✓
Поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> на Участке 58.4.2					
SSRU A	30	-	-	20	✓
SSRU B, C, D	0 (закрыты)				
SSRU E	40	-	-	20	✓
Весь промысел	70	20	50	40	✓
Поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> на Участке 58.4.3а					
Весь промысел	86	26	50	20	✓
Поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> на Участке 58.4.3б					
Весь промысел	0 (закрыт)				
Поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> в Подрайоне 88.1					
SSRU A, D, E, F, M	0 (закрыты)				
SSRU B, C, G	428	40	50	60	✓
SSRU H, I, K	2 423	320	121	60	✓
SSRU J, L	351	70	50	40	✓
Весь промысел	*3 282	430	164	160	✓
* Ограничение на исследовательский вылов 80 т выделено на проведение исследовательской съемки пре-рекрутов (п. 12.32(v))					
Поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> в Подрайоне 88.2					
SSRU A, B, I	0 (закрыты)				
SSRU C, D, E, F, G	124	20	50	100	✓
SSRU H	406	64	50	20	✓
Весь промысел	530	84	50	120	✓

Табл. 3: Совещания международных организаций, на которые страны-члены назначены представителями АНТКОМ в 2012 г.

Организация	Дата	Место проведения	Страна-член
Совещание Сторон Соглашения по сохранению альбатросов и буревестников (АСАР) Консультативное совещание Договора об Антарктике (КСДА)	апрель 2012 г. 11–20 июня 2012 г.	Лима (Перу) Хобарт (Австралия)	Новая Зеландия Исполнительный секретарь
Комиссия по сохранению и управлению далеко мигрирующими рыбными запасами в западной и центральной частях Тихого океана (WCPFC) Комиссия по сохранению южного синего тунца (CCSBT) Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО) – Деятельность государств флага	5–9 декабря 2011 г. Нет информации 5–9 марта 2012 г.	Корор (Палау) Рим	Новая Зеландия Австралия* ЕС
Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО) – КРХ	9–13 июля 2012 г.	Рим	Исполнительный секретарь
Промысловое агентство Форума тихоокеанских островов (ПАФ) Комиссия по тунцу Индийского океана (ИОТС) Межамериканская комиссия по проблемам тропического тунца (ИАТТС) Международная комиссия по сохранению атлантических тунцов (ИККАТ) Международная китобойная комиссия (МКК) Организация по рыболовству в северо-западной Атлантике (НАФО)	май 2012 г. апрель 2012 г. Нет информации 11–19 ноября 2011 г. 11 июня – 5 июля 2012 г. Нет информации	Фримангл (Австралия) Сан-Диего (США) Стамбул (Турция) Панама Санкт-Петербург (Россия)	Новая Зеландия Австралия США ЕС Россия
Организация по рыболовству в юго-восточной Атлантике (СЕАФО) Международный союз охраны природы (МСОП)	октябрь 2012 г. 6–15 сентября 2012 г.	Сеул (Республика Корея) Чеджу (Республика Корея)	Республика Корея
Другие организации, работа которых может представлять интерес для АНТКОМ в будущем: Южно-Тихоокеанская региональная рыбохозяйственная организация (ЮТРРХО)	30 января – 3 февраля 2012 г.	Чили	Чили

* Учитывая сообщение Австралии о том, что CCSBT в настоящее время пересматривает процесс определения статуса наблюдателя.

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

Mr Terje Løbach
Directorate of Fisheries
Bergen, Norway

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ
НАУЧНОГО КОМИТЕТА**

Dr David Agnew
Marine Resources Assessment Group Ltd
London, United Kingdom
d.agnew@mrag.co.uk

АРГЕНТИНА

Представитель:

Sr. Ariel R. Mansi
Director General de Asuntos Antárticos
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires
digea@mrecic.gov.ar

Заместители представителя:

Dr. Enrique Marschoff
Instituto Antártico Argentino
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires
marschoff@dna.gov.ar

Sr. Rodrigo Conde Garrido
Dirección General de Antártida
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio
Internacional y Culto
Dirección General de Antártida
Buenos Aires
xgr@mrecic.gov.ar

Советники:

Dr. Esteban Barrera-Oro
Instituto Antártico Argentino
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires
ebarreraoro@dna.gov.ar

Sra. Paola Gucioni
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Buenos Aires
pgucio@minagri.gob.ar

Sr. Pablo Perez Segovia
Ministerio de Seguridad
Buenos Aires
pe_segovia@hotmail.com

(2-я неделя)

Sra. Maria Molina Carranza
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Buenos Aires
mmcarr@minagri.gob.ar

АВСТРАЛИЯ

Представитель:

Dr Tony Fleming
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
tony.fleming@aad.gov.au

Заместители представителя:

Dr Andrew Constable
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
andrew.constable@aad.gov.au

(1-я неделя)

Ms Amanda Davis
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra
amanda.davis@dfat.gov.au

Dr So Kawaguchi
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
so.kawaguchi@aad.gov.au

Mr Jason Mundy
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
jason.mundy@aad.gov.au

(2-я неделя)

Ms Kim Ralston
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra
kim.ralston@dfat.gov.au

Ms Gillian Slocum
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
gillian.slocum@aad.gov.au

Ms Bonney Webb
Australian Fisheries Management Authority
Darwin
bonney.webb@afma.gov.au

Dr Dirk Welsford
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
dirk.welsford@aad.gov.au

Ms Lihini Weragoda
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
lihini.weragoda@aad.gov.au

Советники:

Ms Elise Clark
Australian Fisheries Management Authority
Canberra
elise.clark@afma.gov.au

Mr Johnathon Davey
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
Canberra
johnathon.davey@daff.gov.au

Mr Alistair Graham
Representative of Australian Conservation
Organisations
Tasmania
alistairgraham1@bigpond.com

Dr Michaela Guest
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
michaela.guest@aad.gov.au

(2-я неделя)

Mr Paul McGrath
Representative of Australian State and Territory
Governments Fisheries
Melbourne

(1-я неделя)

Mr Anthony McKee
Border Protection Command
Canberra

(2-я неделя)

Ms Holly Matley
Attorney-General's Department
Canberra
holly.matley@ag.gov.au

Mr Joshua Morgan
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
joshua.morgan@aad.gov.au

(2-я неделя)

Mr Richard Rowe
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra
richard.rowe@dfat.gov.au

Mr Les Scott
Representative of Australian Fishing Industry
Tasmania
rls@australianlongline.com.au

Ms Hannah Taylor
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
hannah.taylor@aad.gov.au

БЕЛЬГИЯ

Представитель: Mr Daan Delbare
Institute for Agricultural and Fisheries Research
Oostende
daan.delbare@ilvo.vlaanderen.be

Заместители представителя:
(1-я неделя) Mme Sophie Hottat
Embassy of Belgium
Canberra, Australia
sophie.hottat@diplobel.fed.be

(2-я неделя) Ambassador Patrick Renault
Embassy of Belgium
Canberra, Australia
canberra@diplobel.fed.be

БРАЗИЛИЯ

Представитель: Mr Luis Sacchi Guadagnin
Ministry of External Relations
Brasília
luis.guadagnin@itamaraty.gov.br

ЧИЛИ

Представитель:
(2-я неделя) Embajador Camilo Sanhueza
Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile
Santiago
csanhueza@minrel.gov.cl

Заместители представителя:
(2-я неделя) Dr José Retamales
Instituto Antártico Chileno
Ministerio de Relaciones Exteriores
Punta Arenas
jretamales@inach.cl

(1-я неделя) Sr. Osvaldo Urrutia
Subsecretaría de Pesca
Valparaíso
ourrutia@subpesca.cl

Советники:
(1-я неделя) Dr. Javier Arata
Instituto Antártico Chileno
Punta Arenas
jarata@inach.cl

- (1-я неделя) Sra. Valeria Carvajal
FIPES
Santiago
valeria.carvajal@fipes.cl
- Sr. Juan Gajardo
Dirección General del Territorio Marítimo
y Marina Mercante
Valparaíso
jgajardo@directemar.cl
- (1-я неделя) Sra. Aurora Guerrero
Subsecretaría de Pesca
Valparaíso
aguerrero@subpesca.cl
- (2-я неделя) Sr. Marcos Osuna
Pesca Chile S.A.
Santiago
marcos.osuna@pescachile.cl
- Sr. Guillermo Silva
Dirección General del Territorio Marítimo
y Marina Mercante
Valparaíso
gsilva@directemar.cl
- (1-я неделя) Sra. Mariana Solís
Servicio Nacional de Pesca
Valparaíso
msolis@sernapesca.cl
- (2-я неделя) Sra. Manola Verdugo
Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile
Santiago
mverdugos@minrel.gov.cl

КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА

- Представитель: Mr Feng Gao
Ministry of Foreign Affairs
Beijing
- Заместители представителя: Mr Yang Liu
Ministry of Foreign Affairs
Beijing
liu_yang6@mfa.gov.cn

Mr Chen Wan
Bureau of Fisheries
Ministry of Agriculture
Beijing

Dr Xianyong Zhao
Yellow Sea Fisheries Research Institute
Chinese Academy of Fishery Science
Qingdao
zhaoxy@ysfri.ac.cn

Mr Lei Yang
Chinese Arctic and Antarctic Administration
State Oceanic Administration
Beijing
byyzxstars@gmail.com

Mr Wenyu Shi
Ministry of Foreign Affairs
Beijing
shi_wenyu@mfa.gov.cn

Советники:

Mr Hongliang Huang
East Sea Fisheries Research Institute
Shanghai
bljs@eastfishery.ac.cn

Dr Jianye Tang
Shanghai Ocean University
Shanghai
jytang@shou.edu.cn

Prof. Guoping Zhu
Shanghai Ocean University
Shanghai
gpzhu@shou.edu.cn

Dr Tao Zuo
Yellow Sea Fisheries Research Institute
Chinese Academy of Fishery Sciences
Qingdao
zuotaolinch@yahoo.com.cn

ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ

Представитель: Mr Roberto Cesari
Directorate-General for Maritime Affairs and
Fisheries of the European Commission
Brussels, Belgium
roberto.cesari@ec.europa.eu

Заместители представителя: Ms Aleksandra Kordecka
Directorate-General for Maritime Affairs and
Fisheries of the European Commission
Brussels, Belgium
aleksandra.kordecka@ec.europa.eu

Ms Marie Debieuvre
Directorate-General for Maritime Affairs and
Fisheries of the European Commission
Brussels, Belgium
marie.debieuvre@ec.europa.eu

Советник: Dr Volker Siegel
Federal Research Institute for Rural Areas,
Forestry and Fisheries
Hamburg, Germany
volker.siegel@vti.bund.de

ФРАНЦИЯ

Представитель: M. Serge Segura
Ministère des Affaires étrangères et européennes
Paris
serge.segura@diplomatie.gouv.fr

Советники: Mlle Stéphanie Belna
Ministère de l'Ecologie et du Développement
Durable
La Défense Cedex
stephanie.belna@developpement-durable.gouv.fr

Prof. Guy Duhamel
Muséum National d'Histoire Naturelle
Paris
duhamel@mnhn.fr

- (2-я неделя)
- M. Nicolas Fairise
Ministère de l'alimentation, de l'agriculture
et de la pêche
Paris
nicolas.fairise@agriculture.gouv.fr
- M. Marc Ghiglia
Union des Armateurs à la Pêche de France
(UAPF)
Paris
mg@uapf.org
- Prof. Philippe Koubbi
Laboratoire d'Océanographie de Villefranche
Villefranche-sur-Mer
koubbi@obs-vlfr.fr
- M. Emmanuel Reuillard
Terres Australes et Antarctiques Françaises
Saint Pierre, La Réunion
emmanuel.reuillard@taaf.fr
- (2-я неделя)
- M. Laurent Virapoullé
Pêche-Avenir S.A
Réunion
pecheavenir@wanadoo.fr

ГЕРМАНИЯ

- Представитель:
- Ms Leonie Renwrantz
Federal Ministry of Food, Agriculture and
Consumer Protection
Bonn
leonie.renwrantz@bmelv.bund.de
- Заместитель представителя:
- Mr Sönke Lorenz
Federal Foreign Office
Berlin
504-0@diplo.de
- Советник:
- Dr Karl-Hermann Kock
Federal Research Institute for Rural Areas,
Forestry and Fisheries
Institute of Sea Fisheries
Hamburg
karl-hermann.kock@vti.bund.de

ИТАЛИЯ

Представитель:
(2-я неделя) Ambassador Arduino Fornara
Ministero degli Affari Esteri
Roma
arduino.fornara@esteri.it

Заместитель представителя:
(1-я неделя) Prof. Oscar Moze
Embassy of Italy
Canberra, Australia
adscientifico.canberra@esteri.it

Советники:
Dr Alessandro Torcini
PNRA (ENEA)
Roma
sandro.torcini@casaccia.enea.it

Prof. Marino Vacchi
Museo Nazionale dell'Antartide
Università di Genova
Genova
m.vacchi@unige.it

ЯПОНИЯ

Представитель: Mr Kenro Iino
Special Adviser to the Minister of Agriculture,
Forestry and Fisheries
Tokyo
keniino@hotmail.com

Заместитель представителя: Mr Tetsuya Kawashima
Assistant Director, International Affairs Division
Fisheries Agency of Japan
Tokyo
tetsuya_kawashima@nm.maff.go.jp

Советники: Mr Naohiko Akimoto
Japan Overseas Fishing Association
Tokyo
naohiko@sol.dti.ne.jp

(2-я неделя) Ms Wakana Arai
Fishery Division
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo
wakana.arai@mofa.go.jp

(1-я неделя)

Mr Takashi Furukatsu
Taiyo A & F Co. Ltd
Tokyo
kani@maruha-nichiro.co.jp

Dr Masashi Kiyota
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Yokohama
kiyo@affrc.go.jp

Ms Mari Mishima
International Affairs Division
Fisheries Agency of Japan
Tokyo
mari_mishima@nm.maff.go.jp

Mr Naohisa Miyagawa
Taiyo A & F Co. Ltd
Tokyo
kani@maruha-nichiro.co.jp

Mr Tomonori Sakino
Taiyo A & F Co. Ltd
Tokyo
kani@maruha-nichiro.co.jp

Dr Kenji Taki
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Yokohama
takistan@affrc.go.jp

Prof. Kentaro Watanabe
National Institute of Polar Research
Tokyo
kentaro@nipr.ac.jp

РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ

Представитель:

Dr Iljeong Jeong
Ministry for Food, Agriculture, Forestry
and Fisheries
Seoul
ijeong@korea.kr

Заместители представителя: Mr Jongkwan Ahn
Ministry for Food, Agriculture, Forestry
and Fisheries
Seoul
ahnjk90@korea.kr

Ms Ji-I Cho
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Seoul
jicho07@mofat.go.kr

Mr Jin Ho Kim
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Seoul
jhkim10@mofat.go.kr

Mrs Hyunwook Kwon
Ministry for Food, Agriculture, Forestry
and Fisheries
Seoul
6103kwon@naver.com

Советники: Mr Gap Joo Bae
Hong Jin Corporation
Seoul
gjbae1966@hotmail.com

(1-я неделя) Mr Yangsik Cho
Korea Overseas Fisheries Association
Seoul
mild@kosfa.org

Mr Hyun Joong Choi
Sun Woo Cooperation
Seoul
hjchoi@swfishery.com

Mr Christopher Garnett
Insung Corporation
Seoul
christopher.garnett@yahoo.co.uk

Mr Taebin Jung
Sunwoo Corporation
Seoul
tbjung@swfishery.com

Mr Jason (Won Mo) Park
Insung Corporation
Seoul
jaypark@insungnet.co.kr

(1-я неделя)

Mrs Jie Hyoun Park
Citizens' Institute for Environmental Studies
(CIES)
sophile@gmail.com

(2-я неделя)

Mr Woo Sung Park
Dongwon Industries Co. Ltd
Seoul
longtrawl@dongwon.com

Dr Kyujin Seok
National Fisheries Research and Development
Institute
Busan
pisces@nfrdi.go.kr

НАМИБИЯ

Представитель:

Mr Peter Schivute
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Walvis Bay
pschivute@mfmr.gov.na

Заместитель представителя:

Mr Paulus Kainge
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Swakopmund
pkainge@mfmr.gov.na

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Представитель:

Mr Grant Bryden
New Zealand High Commission
Canberra, Australia

Заместитель представителя:

Dr Ben Sharp
Ministry of Fisheries
Wellington
ben.sharp@fish.govt.nz

Советники:
(2-я неделя)

Ms Rebecca Bird
World Wildlife Fund New Zealand
Wellington
rbird@wwf.org.nz

Mr James Brown
Ministry of Fisheries
Wellington
james.brown@fish.govt.nz

(1-я неделя)

Mr Jack Fenaughty
Silvifish Resources Ltd
Wellington
jmfenaughty@clear.net.nz

Mr Charles Kingston
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington
charles.kingston@mfat.govt.nz

Ms Jocelyn Ng
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington
jocelyn.ng@mfat.govt.nz

(2-я неделя)

Mr Darryn Shaw
Sanford Ltd
Timaru
dshaw@sanford.co.nz

Mr Ben Sims
Ministry of Fisheries
Wellington
ben.sims@fish.govt.nz

Mr Andy Smith
Talley's Group Ltd
Nelson
andy.smith@nn.talleys.co.nz

Ms Danica Stent
Department of Conservation
Wellington
dstent@doc.govt.nz

Mr Barry Weeber
EcoWatch
Wellington
ecowatch@paradise.net.nz

(1-я неделя)

Mr Andrew Wright
Ministry of Agriculture and Forestry – Fisheries
Wellington
andrew.wright@fish.govt.nz

НОРВЕГИЯ

Представитель:

Ambassador Karsten Klepsvik
Royal Norwegian Ministry of Foreign Affairs
Oslo
kkl@mfa.no

Заместители представителя:

Mr Paal Skogrand
Ministry of Fisheries
Oslo
pes@fkd.dep.no

Ambassador Siren Gjerme Eriksen
Norwegian Ambassador to Canberra
Canberra

Советники:

Mr Asbjörn Braanaas
Ministry of Foreign Affairs
Oslo
asbjorn.braanaas@mfa.no

Mr Svein Iversen
Institute of Marine Research
Bergen
svein.iversen@imr.no

(2-я неделя)

Mr Bjørnar Kleiven
Federation of Norwegian Fish and
Aquaculture Business
Oslo
bjornar.kleiven@olympic.no

(2-я неделя)

Mr Sigve Nordrum
Federation of Norwegian Fish and Aquaculture
Business
Oslo
sigve.nordrum@akerbiomarine.com

Ms Hanne Østgård
Directorate of Fisheries
Bergen
hanne.ostgard@fiskeridir.no

Dr Georg Skaret
Institute of Marine Research
Bergen
georg.skaret@imr.no

(1-я неделя)

Prof. Harald Steen
Norwegian Polar Institute
Tromsø
steen@npolar.no

ПОЛЬША

Представитель: Mr Leszek Dybiec
Ministry of Agriculture and Rural Development
Warsaw
leszek.dybiec@minrol.gov.pl

Советник: Mr Boguslaw Szemioth
North Atlantic Producers Organisation
Warsaw
szemioth@atlantex.pl

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Представитель: Dr Viacheslav A. Bizikov
Federal Research Institute for Fisheries and
Oceanography
Moscow
bizikov@vniro.ru

Советники: Dr Svetlana Kasatkina
Atlantic Research Institute of Marine Fisheries
and Oceanography
Kaliningrad
kasatkina.svetlana@gmail.com

(2-я неделя)

Mr Andrey Kulish
Sedna Industries Inc.
Seattle, Washington, USA
andrey@sednaindustries.com

(2-я неделя)

Mr Anatoliy Makoedov
Federal Research Institute for Fisheries
and Oceanography
Moscow
vniro@vniro.ru

Mr Ivan Polynkov
Australia Sydney King Crab Co.
Potts Point, Australia
polynkova@pacific.net.au

ЮЖНАЯ АФРИКА

Представитель:

Dr Monde Mayekiso
Department of Environmental Affairs
Cape Town
mmayekiso@environment.gov.za

Заместитель представителя:

Mr Lisolomzi Fikizolo
Department of Agriculture, Forestry and Fisheries
Cape Town
lisolomzif@daff.gov.za

Советники:

Dr Azwianewi Makhado
Department of Environmental Affairs
Cape Town
amakhado@environment.gov.za

Mr Pheobius Mullins
Department of Agriculture, Forestry and Fisheries
Cape Town
pheobiusm@daff.gov.za

ИСПАНИЯ

Представитель:

Sr. Salvador Maspoch
Minister Counsellor of the Embassy of Spain
Canberra
emb.canberra@maec.es

Советники:

Sr. Luis López Abellán
Instituto Español de Oceanografía
Santa Cruz de Tenerife
luis.lopez@ca.ieo.es

Sr. Xoan Regal
Pesquerias Arnela SL
Celeiro-Viveir

Mr James Wallace
Industry Representative
The Netherlands
jameswallace@fortunalimited.com

ШВЕЦИЯ

Представитель: Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm
bo.fernholm@nrm.se

Советник: Ms Jessica Nilsson
PhD Student, CSIRO
Hobart, Australia
jessica.nilsson@csiro.au

УКРАИНА

Представитель: Mr Vladimir Herasymchuk
State Agency for Fisheries of Ukraine
Kiev
intcoop@dkrg.gov.ua

Заместитель представителя: Dr Leonid Pshenichnov
YugNIRO
Kerch
lspbikentnet@rambler.ru

Советники:
(2-я неделя) Mr Dmytro Marichev
Proetus Fishing Company Ltd
Sevastopol
dmarichev@yandex.ru

Dr Gennadi Milinevsky
Kyiv National Taras Shevchenko University
Kiev
genmilinevsky@gmail.com

Mr Leonid Petsyk
Antarctic Company Ltd
Sevastopol
petsyk58@mail.ru

Mr Igor Tatarin
Leninskaya Kuznista Plant
igor_tatarin@mail.ru

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Представитель: Ms Jane Rumble
Foreign and Commonwealth Office
London
jane.rumble@fco.gov.uk

Заместитель представителя: Dr Graeme Parkes
Marine Resources Assessment Group Ltd
St Petersburg, Florida, USA
graeme.parkes@mragamericas.com

Советники: Dr David Agnew
Marine Resources Assessment Group Ltd
London
d.agnew@mrag.co.uk

Mr Oscar Castillo
Foreign and Commonwealth Office
London
oscar.castillo@fco.gov.uk

Dr Martin Collins
C/- Foreign and Commonwealth Office
London
martin.collins@fco.gov.uk

Ms Susan Dickson
Foreign and Commonwealth Office
London
susan.dickson@fco.gov.uk

Mr James Jansen
Foreign and Commonwealth Office
London
james.jansen@fco.gov.uk

Ms Indrani Lutchman
Institute for European Environmental Policy
London
ilutchman@ieep.eu

Dr Philip Trathan
British Antarctic Survey
Cambridge
p.trathan@bas.ac.uk

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Представитель: Evan T. Bloom
Office of Ocean and Polar Affairs
US Department of State
Washington, DC
bloomet@state.gov

Заместитель представителя: Ms Pamela Toschik
National Oceanic and Atmospheric
Administration
Washington DC

Советники: Dr Gustavo Bisbal
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, DC
bisbalga@state.gov

Mrs Kimberly Dawson-Guynn
National Oceanic and Atmospheric
Administration, Fisheries
Department of Commerce
Pascagoula, Mississippi
kim.dawson.guynn@noaa.gov

Mr Todd Dubois
National Oceanic and Atmospheric
Administration
Silver Spring, Maryland
todd.dubois@noaa.gov

Ms Meggan Engelke-Ros
Office of General Counsel
National Oceanic and Atmospheric
Administration
Silver Spring, Maryland
meggan.engelke-ros@noaa.gov

Mr John Hocevar
Greenpeace
Washington DC
jhocevar@greenpeace.org

Dr Christopher Jones
National Marine Fisheries Service
Southwest Fisheries Science Center
La Jolla, California
chris.d.jones@noaa.gov

Dr Polly Penhale
National Science Foundation
Office of Polar Programs
Arlington, Virginia
ppenhale@nsf.gov

Dr George Watters
Southwest Fisheries Science Centre
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California
george.watters@noaa.gov

УРУГВАЙ

Представитель:

Sr. Javier Nóbile
Instituto Antártico Uruguayo
Montevideo
comcruma@mrree.gub.uy

Заместитель представителя:

Prof. Oscar Pin
Dirección Nacional de Recursos Acuáticos
Montevideo
opin@dinara.gub.uy

Советник:

Sr. Alberto T. Lozano
Comisión Interministerial CCRVMA – Uruguay
Ministerio de Relaciones Exteriores
Montevideo
comcruma@mrree.gub.uy

НАБЛЮДАТЕЛИ – ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА

НИДЕРЛАНДЫ (2-я неделя)

Mr Jan Groeneveld
Ministry for Economic Affairs, Agriculture
and Innovation
Den Haag
groeneveld1938@hotmail.com

НАБЛЮДАТЕЛИ – МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

АСАР

Mr Warren Papworth
ACAP Secretariat
Tasmania, Australia
warren.papworth@acap.aq

СССВТ

Представлена Австралией

КООС

Dr Polly Penhale
National Science Foundation
Office of Polar Programs
Arlington, Virginia, USA
ppenhale@nsf.gov

ФАО

(2-я неделя)

Dr David Doulman
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Rome, Italy
david.doulman@fao.org

МСОП

Ms Dorothee Herr
International Union for Conservation of Nature
Washington, DC, USA
dorothee.herr@iucn.org

МКК

(2-я неделя)

Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm, Sweden
bo.fernholm@nrm.se

(1-я неделя)

Dr Karl-Hermann Kock
Federal Research Institute for Rural Areas,
Forestry and Fisheries
Institute of Sea Fisheries
Hamburg
karl-hermann.kock@vti.bund.de

СКАР
(1-я неделя)

Dr Louise Newman
SOOS
Hobart
louise.newman@utas.edu.au

Dr Philip Trathan
British Antarctic Survey
Cambridge, UK
p.trathan@bas.ac.uk

СЕАФО

Представлена Норвегией

НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

АСОК
(1-я неделя)

Mr Daniel Beaver
Centre for Conservation Geography
Sydney, Australia
daniel.beaver@conservationgeography.org

Mr Steve Campbell
Antarctic Ocean Alliance
Sydney, Australia
steve@evpx.net

Ms Claire Christian
ASOC
Washington, DC, USA
claire.christian@asoc.org

Ms Verónica Cirelli
Fundación Vida Silvestre Argentina
Buenos Aires, Argentina
veronica.cirelli@vidasilvestre.org.ar

(1-я неделя)

Ms Lucinda Douglass
Centre for Conservation Geography
Sydney, Australia
lucinda.douglass@conservationgeography.org

(1-я неделя)

Ms Adriana Fabra
Pew Environment Group
Barcelona, Spain
afabra@yahoo.es

Mr Chuck Fox
Oceans Five
Annapolis, Maryland, USA
chuck@oceansfivealliance.org

(1-я неделя)

Mr Paul Gamblin
WWF-Australia
Ultimo, Australia
pgamblin@wwf.org.au

(2-я неделя)

Ms Lyn Goldsworthy
HyperEdge
Canberra, Australia
lyn.goldsworthy@ozemail.com.au

Mr Michael Harte
WWF-Australia
Ultimo, Australia
mharte@wwf.org.au

(2-я неделя)

Mr Gerald Leape
Antarctic Krill Conservation Project
Washington, DC, USA
gleape@pewtrusts.org

Mr Robert Nicoll
WWF-Australia
Ultimo, Australia
robertanicoll@yahoo.com

Mr Richard Page
Greenpeace
London, UK
richard.page@greenpeace.org

Ms Blair Palese
Antarctic Ocean Alliance
Sydney, Australia
blairpalese@yahoo.com

(2-я неделя)

Dr Ricardo Roura
Antarctic Ocean Alliance
Amsterdam, The Netherlands
ricardo.roura@worldonline.nl

(1-я неделя)

Ms Ayako Sekine
ASOC
Matsudo City, Japan
ayakos04@yahoo.co.jp

Dr Rodolfo Werner
Antarctic Krill Conservation Project
Bariloche, Argentina
rodolfo.antarctica@asoc.org

COLTO

Mr Rhys Arangio
Austral Fisheries Pty Ltd
Western Australia
rarangio@australfisheries.com.au

(2-я неделя)

Mr Warwick Beauchamp
Beauline International Ltd
Nelson, New Zealand
mustad@beauline.co.nz

(1-я неделя)

Mr Aaron Cameron
Sanford Ltd
New Zealand

(2-я неделя)

Mr David Carter
Austral Fisheries Pty Ltd
Western Australia
dcarter@australfisheries.com.au

Mr Martin Exel
Austral Fisheries Pty Ltd
Western Australia
mexel@australfisheries.com.au

(2-я неделя)

Mr Joaquin Gallego
Pescanova
Spain
joaquin.gallego@pescanova.es

(2-я неделя)

Mr Tam McLean
Australian Longline
Tasmania

(2-я неделя)

Mr Egil Moe
A.S Fiskevegn
Norway
emoe@fiskevegn.no

(2-я неделя)

Mr Peter Stevens
Austral Fisheries Pty Ltd
Western Australia

(2-я неделя)

Mr Arne Tennøy
Mustad Longline AS
Norway
arne.tennoy@mustad.co

(2-я неделя)

Mr Michael Tudman
Australian Longline
Tasmania
mjt@australianlongline.com.au

СЕКРЕТАРИАТ

Исполнительный секретарь

Андрю Райт

Наука

Научный сотрудник

Кит Рид

Специалист по данным научных наблюдателей

Эрик Эппльярд

Сотрудник по вопросам научной поддержки

Жаклин Тернер

Управление данными

Руководитель отдела обработки данных

Дэвид Рамм

Сотрудник по управлению данными

Лидия Миллар

Выполнение и соблюдение

Сотрудник по соблюдению

Сара Рейнхарт

Администратор – соблюдение

Ингрид Слайсер

Администрация/финансы

Сотрудник по административным/финансовым вопросам

Эд Кремцер

Ассистент – финансовые вопросы

Кристина Маха

Администратор офиса

Мари Коуэн

Связь

Сотрудник по связям

Женевьев Таннер

Ассистент – веб-сайт и публикации

Доро Форк

Ассистент – информационные услуги

Филиппа Маккалох

Французский переводчик/координатор группы

Джиллиан фон Берто

Французский переводчик

Бенедикт Грем

Французский переводчик

Флорид Павлович

Русский переводчик/координатор группы

Наталия Соколова

Русский переводчик

Людмила Торнетт

Русский переводчик

Василий Смирнов

Испанский переводчик/координатор группы

Маргарита Фернандес

Испанский переводчик/координатор группы
(заместитель)

Анамария Мерино

Испанский переводчик

Хесус Мартинез

Испанский переводчик

Марсия Фернандес

Информационная технология

Информационная технология – менеджер

Тим Джонс

Специалист по системному анализу

Иан Мередит

Стажеры

Шавелли Суликовски

Люси Дерис

Устные переводчики ("ONCALL Conference Interpreters")

Сесилия Алал
Арамаис Арусян
Патрисия Авила
Люси Баруа
Розмари Бландо-Гримисон
Сабин Буладон
Вера Кристофер
Жоэль Куссаэр
Вадим Дубин
Сандра Хейл
Алексей Ивачёв
Исабель Лира
Марк Орландо
Питер Питерсон
Филипп Танги
Ирэн Ульман
Рослин Уоллас
Эми Уатт

Присутствовавшие студенты-переводчики

Наталия Данилова
Селин Гере
Сильвия Мартинез

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

CCAMLR-XXX/1	Предварительная повестка дня Тридцатого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
CCAMLR-XXX/2	Предварительная аннотированная повестка дня Тридцатого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
CCAMLR-XXX/3	Рассмотрение подвергнутого аудиту финансового отчета за 2010 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXX/4 Rev. 1	Выполнение бюджета за 2011 г., проект бюджета на 2012 г. и перспективный бюджет на 2013 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXX/5	Отчет о независимом обзоре систем управления данными в Секретариате Секретариат
CCAMLR-XXX/6	Отчет Исполнительного секретаря в СКАФ, 2011 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXX/7	Отчет об оценке работы: обзор существующей в других многосторонних организациях практики, связанной с особыми потребностями развивающихся государств Секретариат
CCAMLR-XXX/8	Стратегический план Секретариата АНТКОМ и соответствующая стратегия в области кадрового обеспечения Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXX/9	Предложение об объединении тесно связанных мер по сохранению Секретариат
CCAMLR-XXX/10	Сводка уведомлений о промыслах криля в 2011/12 г. Секретариат
CCAMLR-XXX/11 Rev. 1	Сводка уведомлений о новых и поисковых промыслах в 2011/12 г. Секретариат
CCAMLR-XXX/12 Rev. 1	Предварительные оценки известного и ожидаемого воздействия предлагаемого донного промысла на уязвимые морские экосистемы (Мера по сохранению 22-06) Составлены Секретариатом

CCAMLR-XXX/13	Уведомление о намерении Франции вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 2011/12 г. Делегация Франции
CCAMLR-XXX/14	Уведомления о намерении Японии вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 2011/12 г. Делегация Японии
CCAMLR-XXX/15	Уведомления о намерении Республики Корея вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 2011/12 г. Делегация Республики Корея
CCAMLR-XXX/16	Уведомления о намерении Новой Зеландии вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 2011/12 г. Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XXX/17	Уведомления о намерении Норвегии вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 2011/12 г. Делегация Норвегии
CCAMLR-XXX/18	Уведомления о намерении России вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 2011/12 г. Делегация России
CCAMLR-XXX/19	Уведомления о намерении Южной Африки вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 2011/12 г. Делегация Южной Африки
CCAMLR-XXX/20	Уведомления о намерении Испании вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 2011/12 г. Делегация Испании
CCAMLR-XXX/21	Уведомления о намерении Украины вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 2011/12 г. Делегация Украины
CCAMLR-XXX/22	Уведомления о намерении Соединенного Королевства вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 2011/12 г. Делегация Соединенного Королевства
CCAMLR-XXX/23	Проблема Китая об изъятии судов <i>West Ocean</i> и <i>North Ocean</i> из списка ДС-ННН судов Делегация Китайской Народной Республики
CCAMLR-XXX/24	Предложение о представлении в АНТКОМ отчетов о морских авариях Делегации США и Новой Зеландии

CCAMLR-XXX/25	Запрет на отрезание плавников акул в зоне действия Конвенции АНТКОМ Делегация США
CCAMLR-XXX/26	Предложение об улучшении планирования задач по инспектированию и обеспечению соблюдения в зоне АНТКОМ Делегация США
CCAMLR-XXX/27	Предложение о Фонде Системы документации уловов (СДУ) – внесение изменений в Э-СДУ для включения запросов и отчетов стран-членов Делегация США
CCAMLR-XXX/28	Предложение об укреплении системы портовых инспекций АНТКОМ в целях предупреждения, сдерживания и ликвидации незаконного, нерегистрируемого и нерегулируемого рыбного промысла Делегации США и Европейского Союза
CCAMLR-XXX/29	Отчет корреспондентской группы СКАФ о пересмотре Финансовых правил АНТКОМ Созывающий, СКАФ-КГ
CCAMLR-XXX/30	Предложение об общей мере по сохранению в целях реализации к 2012 г. морских охраняемых районов в зоне АНТКОМ, включая необходимую в мерах по сохранению структуру управления, которая в будущем будет регулировать МОР в АНТКОМ Делегация Австралии
CCAMLR-XXX/31	Разработка процедуры оценки соблюдения (DOSEP) Отчет о межсессионной работе в 2010/11 г. и предложение о процедуре АНТКОМ по оценке соблюдения Созывающий DOSEP
CCAMLR-XXX/32	Будущая структура совещаний Комиссии Делегации Франции, Соединенного Королевства и Европейского Союза
CCAMLR-XXX/33	Предложение о Фонде Системы документации уловов (СДУ): незаконный, нерегулируемый и нерегистрируемый (ННН) промысел в зоне действия Конвенции АНТКОМ – учебное мероприятие 2012 г. по наращиванию потенциала в Африке Делегации Австралии, Соединенного Королевства, Южной Африки и Секретариат АНТКОМ

CCAMLR-XXX/34	Информация о незаконном промысле в Статистическом районе 58 Оценка незаконного промысла во французских водах вокруг островов Кергелен и Крозе Отчет о наблюдениях и инспекциях в зоне АНТКОМ Сезон 2010/11 г. (1 июля 2010 г. – 15 августа 2011 г.) Делегация Франции
CCAMLR-XXX/35	Предложение ЕС о мере по сохранению, касающейся принятия рыночных мер в целях содействия соблюдению Делегация Европейского Союза
CCAMLR-XXX/36	Предложение ЕС о поправке к Мере АНТКОМ по сохранению 10-02, делающей обязательными номера ИМО Делегация Европейского Союза
CCAMLR-XXX/37	Предложение ЕС о поправке к Мере АНТКОМ по сохранению 10-09 с целью введения системы уведомления о перегрузках криля Делегация Европейского Союза
CCAMLR-XXX/38	Предложение ЕС о промысловой мощности и усилении при поисковых промыслах АНТКОМ Делегация Европейского Союза
CCAMLR-XXX/39	Предложение ЕС о повышении стандартов безопасности судов, имеющих лицензию на ведение промысла в зоне действия Конвенции АНТКОМ Делегация Европейского Союза
CCAMLR-XXX/40	Предложение о создании фонда СЕМР с целью расширения экосистемного мониторинга в условиях неопределенности Делегации Европейского Союза и Норвегии
CCAMLR-XXX/41	Доступ к закрытой информации на веб-сайте АНТКОМ Секретариат
CCAMLR-XXX/42	Проект резолюции о перемещении с судна на судно людей или членов экипажа с участием судов, плавающих под флагами стран-членов АНТКОМ Делегация Чили
CCAMLR-XXX/43	Отчеты в соответствии со статьями X, XXI и XXII Конвенции и мерами по сохранению 10-06 и 10-07 – ННН промысел и списки ННН судов, 2010/11 г. Секретариат
CCAMLR-XXX/44	Отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ)

CCAMLR-XXX/45	Отчет Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC)

CCAMLR-XXX/BG/1 Rev. 1	Список документов
CCAMLR-XXX/BG/2	Список участников
CCAMLR-XXX/BG/3	Свободно
CCAMLR-XXX/BG/4	Description of the General Fund budget Secretariat
CCAMLR-XXX/BG/5	Executive Secretary's summary report of the Twenty-ninth FAO Committee on Fisheries (Rome, Italy, 31 January to 4 February 2011) Executive Secretary
CCAMLR-XXX/BG/6	Summary of the Thirty-fourth Antarctic Treaty Consultative Meeting (Buenos Aires, Argentina, 20 June to 1 July 2011) Secretariat
CCAMLR-XXX/BG/7	Management of the CCAMLR Staff Termination Fund Secretariat
CCAMLR-XXX/BG/8	Implementation of fishery conservation measures in 2010/11 Secretariat
CCAMLR-XXX/BG/9	The bilateral cooperation between France and Australia in the Southern Ocean Delegations of France and Australia
CCAMLR-XXX/BG/10	CCAMLR Vessel Monitoring System Secretariat
CCAMLR-XXX/BG/11	The CAML/SCAR-MarBIN Biogeographic Atlas of the Southern Ocean Submitted by SCAR
CCAMLR-XXX/BG/12 Rev. 1	Summary of progress made in respect of Performance Review recommendations which relate to the work of SCIC Secretariat
CCAMLR-XXX/BG/13	The Southern Ocean Observing System (SOOS): an update A joint submission by SCAR and SCOR

CCAMLR-XXX/BG/14	Antarctic Climate Change and the Environment – 2011 update Submitted by SCAR
CCAMLR-XXX/BG/15	Annual Report from SCAR to CCAMLR Submitted by SCAR
CCAMLR-XXX/BG/16	Calendar of meetings of relevance to the Commission in 2011/12 Secretariat
CCAMLR-XXX/BG/17	Implementation of Conservation Measure 10-08 (2006) in Chile Delegation of Chile (available in English and Spanish)
CCAMLR-XXX/BG/18	Heard Island and McDonald Islands Exclusive Economic Zone 2010/11 IUU catch estimate for Patagonian toothfish Delegation of Australia
CCAMLR-XXX/BG/19	30 years of krill fisheries management – challenges remain Submitted by ASOC
CCAMLR-XXX/BG/20	Demonstrating global leadership in marine spatial protection Submitted by ASOC
CCAMLR-XXX/BG/21	Unhappy feet: the reduction of Adélie and chinstrap penguin populations in the West Antarctic Peninsula/Scotia Sea Submitted by ASOC
CCAMLR-XXX/BG/22	CCAMLR's next steps to stop IUU fishing Submitted by ASOC
CCAMLR-XXX/BG/23	The case for a Ross Sea marine reserve Submitted by ASOC
CCAMLR-XXX/BG/24 Rev. 3	Implementation and operation of the Catch Documentation Scheme in 2010/11 Secretariat
CCAMLR-XXX/BG/25	Memorandum of Understanding on the Conservation of Migratory Sharks Secretariat
CCAMLR-XXX/BG/26 Rev. 1	Reports submitted under Conservation Measure 31-02 – closure of fisheries Secretariat
CCAMLR-XXX/BG/27	Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR compliance-related measures in 2010/11 Secretariat

- CCAMLR-XXX/BG/28 Report from the CCAMLR Observer (European Union) to the 17th Special Meeting of the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT)
CCAMLR Observer (European Union)
- CCAMLR-XXX/BG/29 Report from the CCAMLR Observer (European Union) to the FAO Technical Consultation on Flag State Performance, 2–6 May 2011
CCAMLR Observer (European Union)
- CCAMLR-XXX/BG/30 Report from the CCAMLR Observer (European Union) to the 15th Session of the Indian Ocean Tuna Commission (IOTC) held in Colombo, Sri Lanka, from 18 to 22 March 2011
CCAMLR Observer (European Union)
- CCAMLR-XXX/BG/31 Report from the CCAMLR Observer (European Union) to the 82nd Meeting of the Interamerican Tropical Tuna Commission (IATTC)
CCAMLR Observer (European Union)
- CCAMLR-XXX/BG/32 Report from the CCAMLR Observer (European Union) to the 33rd NAFO Annual Meeting, 19–23 September 2011, Halifax, Canada
CCAMLR Observer (European Union)
- CCAMLR-XXX/BG/33 Report of the IWC Observer from the 63rd Annual Meeting of the IWC, 3–14 July 2011, St Helier, Jersey, UK
IWC Observer (Sweden)
- CCAMLR-XXX/BG/34 Follow-up information regarding the capsized incident of the *Insung No. 1*
Delegation of the Republic of Korea
- CCAMLR-XXX/BG/35 Report of actions taken by Spain regarding IUU fishing in the CAMLR Convention Area
Delegation of the European Union
- CCAMLR-XXX/BG/36 Report on transshipment of krill in 2010
Delegation of Japan
- CCAMLR-XXX/BG/37 Summary of progress made in respect of Performance Review recommendations
Secretariat
- CCAMLR-XXX/BG/38 Korea's report on sanctions imposed on the *Insung No.7*
Delegation of the Republic of Korea

- CCAMLR-XXX/BG/39 Report from the CCAMLR Observer to the Meeting of the Extended Commission for the 18th Annual Session of the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (10–13 October 2011, Bali, Indonesia)
CCAMLR Observer (Australia)
- CCAMLR-XXX/BG/40 Report on VMS data for the *Yangzi Hua 44* (Ex *Paloma V, Trosky*)
Secretariat
- CCAMLR-XXX/BG/41 Observer's report from the Second Preparatory Conference of the South Pacific Regional Fisheries Management Organisation
CCAMLR Observer (New Zealand)
- CCAMLR-XXX/BG/42 Observer's Report from the Seventh Session of the Commission for the Conservation and Management of Highly Migratory Fish Stocks in the Western and Central Pacific Ocean
CCAMLR Observer (New Zealand)
- CCAMLR-XXX/BG/43 New and revised conservation measures recommended by SCIC for adoption by the Commission
- CCAMLR-XXX/BG/44 Proposals for new and revised conservation measures forwarded by SCIC to the Commission for further consideration
- CCAMLR-XXX/BG/45 Conservation measures revised in accordance with the advice from the Scientific Committee

- SC-CAMLR-XXX/1 Предварительная повестка дня Тридцатого совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
- SC-CAMLR-XXX/2 Предварительная аннотированная повестка дня Тридцатого совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
- SC-CAMLR-XXX/3 Отчет Рабочей группы по экосистемному мониторингу и управлению
(Бусан, Республика Корея, 11–22 июля 2011 г.)
- SC-CAMLR-XXX/4 Отчет Рабочей группы по оценке рыбных запасов
(Хобарт, Австралия, 10–21 октября 2011 г.)
- SC-CAMLR-XXX/5 Отчет Рабочей группы по статистике, оценкам и моделированию
(Бусан, Республика Корея, 11–15 июля 2011 г.)
- SC-CAMLR-XXX/6 Отчет Семинара по морским охраняемым районам
(Брест, Франция, 29 августа – 2 сентября 2011 г.)

SC-CAMLR-XXX/7	Предложение о спонсируемой АНТКОМ исследовательской съемке для мониторинга численности пре-рекрутов антарктического клыкача в южной части моря Росса Делегация Новой Зеландии
SC-CAMLR-XXX/8	Вопросы внедрения Системы аккредитации программ подготовки наблюдателей АНТКОМ (САППНА) Председатель Научного комитета, Председатель SCIC и бывшие созывающие специальной группы TASO
SC-CAMLR-XXX/9	Сценарий МОР для района моря Росса Делегация США
SC-CAMLR-XXX/10	Представленный Новой Зеландией сценарий морского охраняемого района в регионе моря Росса Делегация Новой Зеландии
SC-CAMLR-XXX/11	Предложение о репрезентативной системе морских охраняемых районов (РСМОР) в Восточно-Антарктической области планирования Делегации Австралии и Франции
SC-CAMLR-XXX/12	Отчет Рабочей группы по побочной смертности, связанной с промыслом (Хобарт, Австралия, 10–12 октября 2011 г.)
SC-CAMLR-XXX/13	Изменение климата и предупредительная пространственная охрана: шельфовые ледники Делегация Соединенного Королевства (ранее SC-CAMLR-XXX/BG/7)

SC-CAMLR-XXX/BG/1	Catches in the Convention Area 2009/10 and 2010/11 Secretariat
SC-CAMLR-XXX/BG/2	Observer's Report from the 63rd Meeting of the Scientific Committee of the International Whaling Commission (Tromsø, Norway, 30 May to 11 June 2011) CCAMLR Observer (K.-H. Kock, Germany)
SC-CAMLR-XXX/BG/3	Antarctic krill and climate change Delegation of the European Union
SC-CAMLR-XXX/BG/4	Summary of scientific observation programs undertaken during 2010/11 Secretariat

SC-CAMLR-XXX/BG/5	Marine debris, entanglements and hydrocarbon soiling at Bird Island and King Edward Point, South Georgia, Signy Island, South Orkneys and Goudier Island, Antarctic Peninsula, 2010/11 Delegation of the United Kingdom
SC-CAMLR-XXX/BG/6	On the management of Antarctic krill fisheries in the CCAMLR Area Delegation of Ukraine
SC-CAMLR-XXX/BG/7	CM. SC-CAMLR-XXX/13
SC-CAMLR-XXX/BG/8	Report on the Data Centre's activities in 2010/11 Secretariat
SC-CAMLR-XXX/BG/9	Proposals for study of spatial-temporal dynamics of krill distribution for management applications Delegation of Russia
SC-CAMLR-XXX/BG/10	Review of the technical recommendations for the Patagonian toothfish fishery in order to minimize by-catch Delegation of France (available in English and French)
SC-CAMLR-XXX/BG/11	On the determination and establishment of Marine Protected Area in the area of the Argentina Islands Archipelago Delegation of Ukraine
SC-CAMLR-XXX/BG/12	Committee for Environmental Protection: Annual report to the Scientific Committee of CCAMLR CEP Observer to SC-CAMLR
SC-CAMLR-XXX/BG/13	Notification of intent to participate in a fishery for <i>Euphausia superba</i> in accordance with Conservation Measures 21-03 and 10-02 in Subareas 48.1, 48.2, 48.3 and 48.4 Delegation of Ukraine
SC-CAMLR-XXX/BG/14	Calendar of meetings of relevance to the Scientific Committee in 2011/12 Secretariat
SC-CAMLR-XXX/BG/15	Announcement of 'Antarctic Krill Symposium: from Marr to Now and Beyond' Delegation of Australia
SC-CAMLR-XXX/BG/16	Progress report on the monitoring of krill larvae in the Weddell-Scotia region in January 2011 Delegation of Argentina
SC-CAMLR-XXX/BG/17	Plan of research fishing in Subarea 88.3 in season 2011/12 Delegation of Russia

**ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО ГУБЕРНАТОРА ТАСМАНИИ,
ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА ДОСТОПОЧТЕННОГО ПИТЕРА
АНДЕРВУДА, АС**

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО ГУБЕРНАТОРА ТАСМАНИИ, ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА ДОСТОПОЧТЕННОГО ПИТЕРА АНДЕРВУДА, АС

"Господин Председатель, ваши превосходительства, уважаемые делегаты, дамы и господа. Это – четвертый раз, когда я имею честь приветствовать представителей стран-членов АНТКОМ и других участников совещания АНТКОМ на ежегодном совещании Комиссии здесь, в Хобарте. Возможность обратиться с приветственным словом к настоящему, Тридцатому ежегодному совещанию Комиссии – особая честь для меня.

И действительно, губернатор Тасмании пользовался привилегией выступать с речью при открытии 20 из этих совещаний. Впервые это произошло в 1984 г., что совпало с принятием Комиссией своей первой меры по сохранению.

Глядя на работу АНТКОМ на протяжении последних 30 лет, поражаешься успеху, достигнутому АНТКОМ в оперативной реализации стремлений исходных Договаривающихся Сторон, которые так выразительно сформулированы в пунктах вступительной части Конвенции. Особо хочется отметить желание Договаривающихся Сторон "создать надлежащий механизм для вынесения рекомендаций, содействия разработке, принятия решений и осуществления координации в том, что касается мер и научных исследований, необходимых для обеспечения сохранения морских живых ресурсов Антарктики".

За 30 лет своего существования АНТКОМ прочно утвердился как часть такого "механизма" Системы Договора об Антарктике, отвечая за обеспечение сохранения морских живых организмов Антарктики. Он смог добиться этого только путем успешного решения некоторых весьма существенных проблем – проблем, которые внесли вклад в укрепление международного характера и уважения к этой организации во всем мире.

Я знаю из прочитанного, что АНТКОМ был одним из первых многосторонних соглашений по управлению ресурсами и их сохранению, разработавших то, что широко известно как "предохранительный подход", учитывающий экосистему, в которой проводятся управляемые промыслы. На деле работа АНТКОМ в этой области в конце 1980-х и в начале 1990-х годов заложила основу для ключевых элементов современных глобальных правовых инструментов рыбоохранной и рыбохозяйственной деятельности. Страны-члены АНТКОМ могут по праву испытывать чувства удовлетворения и гордости, вспоминая многие другие достижения последних 30 лет.

В первое десятилетие своей деятельности в течение 1980-х годов Комиссия запретила жаберный промысел, ввела закрытия промыслов и ограничения на используемые снасти, особенно в отношении рыбных запасов, истощенных до создания АНТКОМ, а также разработала и ввела процедуры проведения инспекций в море. Также стоит отметить, что с 1984 года постоянными пунктами повестки дня Комиссии были морские отбросы и побочная смертность, связанная с промыслами АНТКОМ.

В первой половине 1990-х годов, после распада Советского Союза и его рыболовной флотилии уловы криля сократились с приблизительно 370 000 т до чуть меньше 100 000 т в год, и начал расширяться промысел клыкача. Во второй половине

1990-х годов основное место занимали усилия АНТКОМ по борьбе с незаконным, нерегистрируемым и нерегулируемым промыслом. В какой-то период ежегодный вылов, полученный ННН флотилией, по оценке, превышал 100 000 т или в 5–6 раз превышал регулируемый вылов. Усилия АНТКОМ по борьбе с этой проблемой, которую в то время одна из стран-членов АНТКОМ описала как представляющую "наиболее серьезную проблему за все время существования АНТКОМ", определенно создали прецедент. В середине и конце 1990-х годов АНТКОМ также начал добиваться успехов в своей работе по снижению побочной смертности морских птиц, пойманных в ходе промысловых операций.

Последнее десятилетие знаменовалось прогрессом по ряду важных вопросов, включая усилия по защите уязвимых морских экосистем от операций донного промысла, научную работу в поддержку разработки системы управления с обратной связью для промысла криля и усилия по выработке процесса создания репрезентативной системы морских охраняемых районов. Меры содействия соблюдению включали создание списков ННН судов, успешный ввод Системы документации уловов клыкача и применение спутниковой системы мониторинга судов для всех судов, работающих на промыслах АНТКОМ.

Хотя эти достижения ставят АНТКОМ в выгодное положение, впереди, без сомнения, по-прежнему будет много проблем. К ним прежде всего относится включение вопросов о последствиях изменения климата в процесс принятия решений относительно управляемых АНТКОМ промыслов.

Я хочу поздравить АНТКОМ с его достижениями на протяжении последних 30 лет и выразить полную уверенность в том, что АНТКОМ обладает опытом и характером для успешного решения любых проблем, которые возникнут в последующие годы.

Прежде чем закончить, я хотел бы коснуться двух вопросов, которые, как я знаю, очень серьезно повлияли на антарктическое сообщество в последние 12 месяцев.

Я хотел бы выразить мои личные соболезнования коллегам, семьям и друзьям посла Хорхе Бергуньо из Чили и Александра де Лихтервельде из Бельгии. Мне посчастливилось встретиться с ними во время их регулярных визитов в Хобарт для участия в совещаниях АНТКОМ. Как и в целом в отношении антарктического сообщества, я испытывал огромное уважение к их энтузиазму и приверженности Антарктике.

Нам будет очень не хватать их обширных знаний и глубокого понимания истории, политики и организационных процессов, поддерживающих управление в Антарктике. Я буду очень признателен, если делегации Бельгии и Чили по возвращении домой из Хобарта передадут мои соболезнования коллегам и семьям обоих усопших в соответствующих странах. О них обоих сохранятся самые лучшие воспоминания.

Уважаемые делегаты, дамы и господа, я поздравляю АНТКОМ с его 30-летием и желаю вам успехов в предстоящей работе. Я надеюсь, что ваши совещания на протяжении следующих двух недель будут продуктивными, и, конечно, я надеюсь, что у вас найдется немного времени, чтобы насладиться гостеприимством, которое предлагает Тасмания.

Благодарю вас."

**ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ
КОМИССИИ**

ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ

1. Открытие совещания
2. Организация совещания
 - (i) Принятие повестки дня
 - (ii) Отчет Председателя
3. Финансовые и административные вопросы
 - (i) Отчет СКАФ
 - (ii) Аудит финансового отчета за 2010 г.
 - (iii) Требования в отношении аудита финансового отчета за 2011 г.
 - (iv) Вопросы, связанные с Секретариатом
 - (v) Бюджеты на 2011, 2012 и 2013 гг.
 - (vi) Членские взносы
 - (vii) Председатель СКАФ
4. Научный комитет
 - (i) Рекомендации Научного комитета
 - (ii) Изменение климата
 - (iii) Другие вопросы
5. Донный промысел
6. Оценка и избежание побочной смертности
 - (i) Морские отбросы
 - (ii) Побочная смертность морских птиц и млекопитающих в ходе промысловых операций
 - (iii) Соблюдение природоохранных и смягчающих мер
7. Морские охраняемые районы
8. Выполнение и соблюдение
 - (i) Отчет SCIC
 - (ii) Соблюдение мер по сохранению
 - (iii) Система документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ)
9. Незаконный, нерегулируемый и нерегистрируемый (ННН) промысел в зоне действия Конвенции
 - (i) Отчет SCIC
 - (ii) Текущий уровень ННН промысла
 - (iii) Рассмотрение существующих мер, направленных на устранение ННН промысла
10. Система международного научного наблюдения
11. Новые и поисковые промыслы

12. Меры по сохранению
 - (i) Обзор существующих мер
 - (ii) Рассмотрение новых мер и других природоохранных требований
13. Сотрудничество в рамках Системы Договора об Антарктике
 - (i) Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике
 - (ii) Сотрудничество со СКАР
 - (iii) Предложения об Особо охраняемых и Особо управляемых районах Антарктики, включающих морские районы
14. Сотрудничество с международными организациями
 - (i) Отчеты наблюдателей от международных организаций
 - (ii) Отчеты представителей АНТКОМ на совещаниях международных организаций в 2010/11 г.
 - (iii) Сотрудничество с АСАР
 - (iv) Сотрудничество с СССВТ
 - (v) Сотрудничество с WCPFC
 - (vi) Возможное будущее сотрудничество с ЮТРОХО
 - (vii) Участие в совещаниях АНТКОМ
 - (viii) Назначение представителей на совещания международных организаций в 2011/12 г.
15. Реализация целей Конвенции
 - (i) Оценка работы
16. Избрание заместителя Председателя Комиссии
17. Следующее совещание
 - (i) Приглашение наблюдателей
 - (ii) Время и место
18. Другие вопросы
19. Отчет Тридцатого совещания Комиссии
20. Закрытие совещания.

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ
И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)**

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО АУДИТУ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2010 г.	117
ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2011 И 2012 гг.	117
НАЗНАЧЕНИЕ АУДИТОРА	117
ЕЖЕГОДНЫЙ ОТЧЕТ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	117
СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН СЕКРЕТАРИАТА	118
ПЕРЕСМОТР ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ	121
ОТЧЕТ ОБ ОЦЕНКЕ РАБОТЫ	121
Поддержка развивающихся государств	121
Будущая структура совещаний Комиссии	122
ВЫПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА ЗА 2011 г.	122
БЮДЖЕТ НА 2012 г.	122
Рекомендации SCIC и Научного комитета	122
Общие рекомендации по бюджету	123
Срок уплаты членских взносов	123
ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2013 г.	124
ДРУГИЕ ВОПРОСЫ	124
Доступ к закрытой информации на веб-сайте АНТКОМ	124
ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СКАФ НА 2012 И 2013 гг.	124
ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА	124
ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	124
ДОПОЛНЕНИЕ I: Повестка дня.....	125
ДОПОЛНЕНИЕ II: Пересмотренный бюджет за год, завершившийся 31 декабря 2011 г.	126
ДОПОЛНЕНИЕ III: Проект бюджета на год, завершающийся 31 декабря 2012 г.....	127
ДОПОЛНЕНИЕ IV: Предварительная смета на год, завершающийся 31 декабря 2013 г.....	128

ДОПОЛНЕНИЕ V:	Членские взносы, 2012 г.	129
ДОПОЛНЕНИЕ VI:	Стратегический план Секретариата АНТКОМ на 2012–2014 гг.	131
ДОПОЛНЕНИЕ VII:	Пересмотренные финансовые правила	149
ДОПОЛНЕНИЕ VIII:	Другие вопросы, поднятые в ходе дискуссий в СКАФ-КГ в 2011 г.	163

ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)

1. Комиссия передала пункт 3 (Финансовые и административные вопросы) своей повестки дня (ССАМЛР-XXX/1, Дополнение А) в Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам (СКАФ).
2. В отсутствие Председателя Р. Баттарчарья (Индия) совещание открыл Заместитель председателя СКАФ М. Майекисо (Южная Африка).
3. СКАФ принял повестку дня, помещенную в Дополнении I.

РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО АУДИТУ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2010 г.

4. СКАФ отметил, что был проведен полный аудит финансового отчета за 2010 г. Отчет не выявил никаких случаев несоблюдения Финансовых правил или Международных бухгалтерских стандартов. СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия приняла Финансовый отчет в том виде, в каком он представлен в документе ССАМЛР-XXX/3.**

ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2011 И 2012 гг.

5. СКАФ напомнил о сделанном в 2008 г. Национальным аудиторским управлением Австралии (АНАО) предложении, в котором рекомендовалось ежегодное проведение полных аудитов, и **рекомендовал, чтобы Комиссия потребовала проведения полного аудита Финансового отчета за 2011 и 2012 гг.**

НАЗНАЧЕНИЕ АУДИТОРА

6. СКАФ отметил, что АНАО является аудитором Комиссии со времени ее основания и **рекомендовал, чтобы АНАО было назначено аудитором Комиссии для аудита Финансового отчета за 2011 и 2012 гг.**

ЕЖЕГОДНЫЙ ОТЧЕТ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

7. СКАФ получил ежегодный отчет Исполнительного секретаря (ССАМЛР-XXX/6), отметив, в частности, замечания относительно перемещений сотрудников, более экологичной политики и взаимодействия со странами-членами и заинтересованными сторонами и информационно-образовательной деятельности. СКАФ поддержал инициативу Секретариата по введению краткосрочной "промежуточной" программы совместно с АСАР и университетом Тасмании.
8. В отношении вопроса о возможном использовании иного, чем ".org", доменного расширения вебсайта Комиссии Исполнительный секретарь пояснил, что после изучения двух альтернатив (".int" и ".aq") было решено, что изменение существующего доменного расширения на данный момент не будет оправданным.

СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН СЕКРЕТАРИАТА

9. Исполнительный секретарь кратко сообщил о проведенной Секретариатом межсессионной работе в отношении Независимого обзора систем управления данными Секретариата (НО) (ССАМЛР-XXX/5), обзора Стратегического плана 2002 г. и подготовки Стратегии в области кадрового обеспечения и заработной платы, связанной с пересмотренным Стратегическим планом, который предлагается ввести в 2012 г. (ССАМЛР-XXX/8). Он отметил, что все сотрудники участвовали в проведенной работе. Он также отметил, что Секретариату удалось воспользоваться услугами специалиста из Австралийского антарктического отдела (AAD) в плане независимого наблюдения за процессом НО и его результатами, а также в отношении вопросов персонала, связанных со Стратегией в области кадрового обеспечения и заработной платы. Исполнительный секретарь поблагодарил AAD за неоценимую помощь.

10. СКАФ отметил, что целью подготовленного Секретариатом Стратегического плана является описание основных услуг, которые Секретариат АНТКОМ будет предоставлять странам-членам и другим заинтересованным сторонам в период с 2012 г. по 2014 г. Он включает связанную с ним Стратегию в области кадрового обеспечения и заработной платы.

11. Стратегический план включает цели, задачи и связанные с ними функции, предназначенные для того, чтобы содействовать работе Секретариата по предоставлению наилучших услуг странам-членам. Описанные функции задуманы как фундамент для подготовки ежегодных планов работы сотрудников и для внутреннего контроля и отчетности о работе сотрудников Секретариата в рамках Системы АНТКОМ по руководству выполнением и оценке работы (СРМАС). Он также предназначен служить для Комиссии основой при оценке работы Секретариата.

12. Предлагаемые функции включают ряд существующих услуг и новых задач, связанных с усилением корпоративного управления. Сюда относятся задокументированные внутренние стратегии, связанные со службами Секретариата. Стратегии, касающиеся финансовых процедур, уже по большей части введены, но считается необходимым наличие дополнительных стратегий, касающихся, в частности, вопросов ИТ, связей и политики и процедур в отношении данных. Хотя для разработки некоторых стратегий потребуются рекомендации внешних экспертов, большинство стратегий будет разработано в Секретариате. В 2012 г. это будет включать следующее:

- коммуникационная стратегия (AUD 6 000): описать ряд мероприятий, которые можно использовать для пропагандирования деятельности организации, в частности с помощью веб-сайта. Странам-членам Комиссии будет предложено участвовать в разработке коммуникационной стратегии. СКАФ рекомендовал, чтобы проект коммуникационной стратегии был представлен в Комиссию на одобрение;
- комплексная система управления информацией о промышленном мониторинге и соблюдении (ПМС) (AUD 30 000): пересмотреть проводящиеся в Секретариате виды работы, поддерживаемые ПМС (лицензирование, СДУ, СМС, уведомления о промысле, прогнозирование, вопросы ННН и т.д.), которые в основном осуществляются как отдельные функции, и перевести их в комплексную систему, оптимизирующую совместное пользование ресурсами (см. п. 33 ниже);

- стратегия виртуализации (AUD 10 000): применение современной информационной технологии для сокращения количества имеющихся в Секретариате серверов с 15 до 3;
- интернет-система новых и поисковых промыслов (AUD 7 500): разработать интернет-систему, чтобы страны-члены могли представлять уведомления о новом и поисковом промысле в веб-среде.

13. Предлагаемый Стратегический план будет осуществляться при штатном расписании, предусматривающем сокращение числа сотрудников с 29 до 26. Это сокращение включает возможность заполнения трех новых предлагаемых должностей: сотрудника по вопросам научного анализа, сотрудника по связям и ассистента по вводу данных.

14. Исходя из того, что все остальные факторы остаются без изменений (процент, ИПЦ, доход от новых и поисковых промыслов и т.д.), Секретариат сообщил о своей уверенности в том, что предлагаемый Стратегический план, включая функции, требующие вклада внешних экспертов в 2012 г., и предлагаемые дополнительные штатные должности, будет выполняться при обеспечении нулевого роста Общего фонда в реальном выражении.

15. Относящаяся к этому Стратегия в области кадрового обеспечения и заработной платы включает политику и указания в вопросах управления и руководства штатными ресурсами Секретариата, согласно требованию АНТКОМ-XXIX. СКАФ рекомендовал, чтобы в этой стратегии был формализован принцип постоянной работы для сотрудников общей категории после успешного выполнения начального трехлетнего контракта.

16. СКАФ попросил Секретариат провести обзор практики других многосторонних организаций в отношении административной организации должностей сотрудников профессиональной категории. Поскольку в настоящее время должности в АНТКОМ заполняются на основе возобновимых трехлетних контрактов, данный обзор должен включать оценку правовых или других вопросов, связанных со сроком действия контрактов для этих должностей.

17. СКАФ рекомендовал, чтобы Стратегия в области кадрового обеспечения и заработной платы была введена в 2012 г. на временной основе вместе со Стратегическим планом и чтобы отчет о ее введении был представлен в Комиссию в 2012 г.

18. СКАФ отметил проводящуюся Секретариатом работу по Стратегическому плану и связанной с ним Стратегии в области кадрового обеспечения и заработной платы как еще не завершенную работу и попросил, чтобы на совещании АНТКОМ-XXXI в Комиссию был представлен полный отчет о ее выполнении с использованием предлагаемой матрицы контроля эффективности работы, включая бюджетные вопросы и вопросы кадрового обеспечения. СКАФ отметил, что после рассмотрения этого отчета и любых последующих уточнений, которые могут быть сочтены необходимыми, Комиссия может обсудить вопрос о формальном принятии Стратегического плана и Стратегии в области кадрового обеспечения и заработной платы, включая возможные сроки его действия, требования к ежегодной отчетности и соответствующие вопросы кадрового обеспечения. На каждом ежегодном совещании у Комиссии будет возможность рассматривать все бюджетные вопросы, связанные с работой Секретариата.

19. СКАФ рекомендовал Комиссии:

- принять к сведению, что пересмотренный Стратегический план будет введен в качестве незавершенной работы в 2012 г., учитывая, что этот план и все связанные с ним бюджетные вопросы будут ежегодно рассматриваться на каждом совещании Комиссии;
- учесть, что срок действия пересмотренного Стратегического плана может быть продлен за пределы 2014 г., если это будет сочтено целесообразным;
- попросить Секретариат доработать матрицу контроля эффективности работы, которая будет применяться для ежегодной оценки и отчетности о результатах в течение всего периода выполнения нового Стратегического плана. Рекомендуются, чтобы матрица контроля эффективности работы служила основой отчета Секретариата в Комиссию начиная с 2012 г.;
- в 2012 г. пересмотреть предварительное введение предлагаемой Стратегии в области кадрового обеспечения и заработной платы, включая:
 - формализацию и применение широкой тарифной сетки (объединение двух уровней оплаты), как это предлагается в Стратегии в области кадрового обеспечения и заработной платы;
 - подтверждение практики предоставления постоянной работы сотрудникам общей категории при условии успешного выполнения обязанностей, оцениваемого в соответствии с существующей практикой ежегодной оценки работы сотрудников (CPMAS);
 - утверждение требования о том, чтобы Секретариат изучил и представил в СКАФ отчет о практике других многосторонних организаций в области административного управления контрактами сотрудников профессиональной категории и любых правовых вопросах, связанных со сроком действия контрактов для этих должностей.

20. Далее СКАФ предложил, чтобы эти и другие корпоративные документы, относящиеся к административной политике и процедурам Секретариата и одобренные Комиссией, были предоставлены в распоряжение стран-членов на новом веб-сайте. Пересмотренный Стратегический план и связанная с ним Стратегия в области кадрового обеспечения и заработной платы приводятся в Дополнении VI.

21. Отмечая, что в соответствии с Соглашением о штаб-квартире (Статья 5) Комиссия обязана соблюдать австралийские законы, СКАФ рекомендовал, чтобы был проведен пересмотр положений трудовых контрактов АНТКОМ.

ПЕРЕСМОТР ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ

22. СКАФ получил Отчет корреспондентской группы СКАФ (СКАФ-КГ), которая пересматривала Финансовые правила в соответствии с просьбой Комиссии 2010 г. (ССАМЛР-XXIX, п. 3.14) и была созвана Австралией (ССАМЛР-XXX/29). СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия одобрила Финансовые правила (в исправленном виде) и относящиеся к ним Инвестиционные принципы (Дополнение VII).**
23. Главным соображением при определении инвестиционной стратегии Комиссии должно быть обеспечение сохранности фондов Комиссии. Средства инвестируются таким образом, чтобы первоочередной акцент делался на избежании сокращения основных фондов при обеспечении ликвидности, необходимой для выполнения требований Комиссии относительно движения денежных средств.
24. Принимая Инвестиционные принципы, СКАФ отметил, что это позволит Секретариату свести риск к минимуму путем диверсификации и воспользоваться государственными гарантиями в разумных пределах. Несмотря на это СКАФ также отметил, что диверсификация инвестиций не должна приводить к ненужным административным расходам и должна быть сбалансирована таким образом, чтобы не создавать нежелательной нагрузки на Секретариат.
25. СКАФ отметил, что новые положения австралийских государственных гарантий в отношении вкладов, помещенных в австралийские депозитные институты (АДИ), с 1 февраля 2012 г. ограничивают гарантию до AUD 250 000 на одного клиента в одном АДИ.
26. СКАФ с удовлетворением отметил начатое после АНТКОМ-XXIX представление Секретариатом квартальных отчетов странам-членам относительно инвестиций и попросил Секретариат в будущем в представляемых странам-членам квартальных отчетах об инвестициях указывать размеры вкладов, охватываемых данной гарантией, и текущие австралийские темпы инфляции.
27. Далее СКАФ **рекомендовал, чтобы СКАФ-КГ в межсессионном порядке продолжала свою работу по рассмотрению вопросов, поднятых в Добавлении В к ее отчету. Добавление В к ее отчету дается как Дополнение VIII к настоящему отчету.**
28. Австралия согласилась созвать СКАФ-КГ.
29. СКАФ поблагодарил Австралию за проведенную со времени АНТКОМ-XXIX отличную работу и за согласие продолжать ее в 2012 г.

ОТЧЕТ ОБ ОЦЕНКЕ РАБОТЫ

Поддержка развивающихся государств

30. Исполнительный секретарь представил документ ССАМЛР-XXX/7, в котором обобщается практика других многосторонних организаций по поддержке участия развивающихся государств в соответствии с рекомендациями 6.5.2.1, 6.5.2.1(b) и 7.1.1.3 Группы по оценке работы (ГОР) и просьбой, высказанной на АНТКОМ-XXIX (ССАМЛР-XXIX, п. 15.9). СКАФ отметил различные виды поддержки, оказываемой

развивающимся странам-членам посредством постоянных или единовременных инициатив Комиссии и из других источников, и решил регулярно рассматривать этот вопрос.

Будущая структура совещаний Комиссии

31. От имени ЕС, Франции и СК Франция представила документ CCAMLR-XXX/32, в котором рассматривается рекомендация 7.2.2 Отчета ГОР, относящаяся к срокам и организации ежегодного совещания. СКАФ поддержал идею сокращения продолжительности совещания до восьми дней. СКАФ рассмотрел предложение в документе CCAMLR-XXX/32, согласно которому совещания SCIC и СКАФ проходят одно за другим в течение четырех дней первой недели, за чем следует четырехдневное пленарное заседание в течение второй недели, на котором выводы и результаты обсуждений в SCIC и СКАФ утверждаются Комиссией. СКАФ обсудил достоинства и недостатки этого предложения и пришел к выводу, что сокращение сроков должно быть опробовано на следующем совещании, с проведением оценки в конце совещания АНТКОМ-XXXII.

32. Несмотря на то, что не проводился детальный финансовый анализ, СКАФ предполагает, что все связанные с этим предложением дополнительные расходы могут быть покрыты за счет экономии, связанной с сокращением совещания до восьми дней.

ВЫПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА ЗА 2011 Г.

33. СКАФ поблагодарил Секретариат за представление более подробных бюджетных документов. Он отметил, что прогнозируемый на 2011 г. излишек в сумме AUD 191 000 будет перенесен на 2012 г. СКАФ **рекомендовал, чтобы пересмотренный Бюджет за 2011 г. в том виде, в каком он приводится в Дополнении II, был принят Комиссией.** СКАФ поблагодарил Секретариат за рассылаемые странам-членам после совещания АНТКОМ-XXIX ежеквартальные финансовые отчеты.

БЮДЖЕТ НА 2012 г.

Рекомендации SCIC и Научного комитета

34. Председатель SCIC сообщил, что он поддерживает включение AUD 30 000 в бюджет Общего фонда для создания комплексной системы управления информацией ПМС и AUD 5 000 на пересмотр СМС, включая новую сферу компетенции.

35. Наблюдательный совет фонда СДУ рекомендовал СКАФ одобрить расход в сумме AUD 91 000 из Специального фонда СДУ для проведения в рамках борьбы с ННН промыслом в зоне действия Конвенции учебного мероприятия по наращиванию потенциала, которое будет проводиться в Южной Африке в 2012 г., и дополнительные AUD 5 000 для корректировки Э-СДУ, чтобы могли обрабатываться запросы стран-членов и отчеты. Было рекомендовано, чтобы эти суммы были добавлены к средствам, выделенным на проект комплексной ПМС, а сама работа была включена в этот проект.

36. Как сообщил представитель Научного комитета, Научный комитет учел, что Общий фонд включил ассигнования на его деятельность, включая перевод протоколов заседания на семь языков – английский, французский, русский, испанский, индонезийский, японский и корейский (в общей сложности AUD 2 000), перевод на английский язык планов проведения исследований в заявлениях о новых и поисковых промыслах (AUD 15 000 в год) и расходы на участие внешних экспертов в аттестационной группе Системы АНТКОМ по аккредитации программ подготовки наблюдателей (САППНА) (AUD 10 000).

37. Научный комитет попросил СКАФ одобрить расходы в сумме AUD 59 000 из Специального фонда МОР на покрытие расходов по участию экспертов в циркумполярном семинаре, который будет проводиться в Брюсселе (Бельгия) (AUD 25 000), в семинаре по возвышенности Делькано (AUD 20 000) и в семинаре по Западной Антарктике (AUD 14 000).

38. Научный комитет также сообщил, что было решено выдать двухлетнюю стипендию из Фонда общего научного потенциала на сумму до AUD 30 000 за два года, начиная с 2012 г.

Общие рекомендации по бюджету

39. СКАФ отметил, что основой для ассигнований по статье "Заработная плата и пособия" послужила включенная в проект Стратегического плана Стратегия в области кадрового обеспечения и заработной платы.

40. В ходе рассмотрения бюджета на 2012 г. СКАФ попросил, чтобы в будущем бюджетная документация включала подробности о требованиях в связи с предлагаемыми поездками.

41. Отмечая, что, среди прочего, в течение межсессионного периода 2011/12 г. СКАФ-КГ будет рассматривать вопрос о том, как лучше управлять специальными фондами, СКАФ **рекомендовал Комиссии призвать страны-члены разработать предложения о том, как начиная со следующего года использовать имеющиеся в специальных фондах средства с учетом целей, для которых эти фонды были созданы.**

42. СКАФ отметил, что в 2012 г. общая сумма расходов из Общего фонда составит AUD 4 572 000, что приведет к дефициту AUD 85 000 за этот год, который может быть покрыт из излишка, перенесенного с 2011 г. Общая сумма членских взносов остается на уровне 2011 г., хотя имеются изменения во взносах отдельных стран-членов.

43. СКАФ **рекомендовал Комиссии принять предлагаемый бюджет на 2012 г.**

Срок уплаты членских взносов

44. СКАФ **рекомендовал, чтобы в соответствии с Финансовым правилом 5.6 и прошлой практикой Комиссия продлила срок уплаты членских взносов за 2012 г. до 31 мая 2012 г. для Аргентины, Бельгии, Бразилии, Республики Корея, США, Уругвая и Чили.**

ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2013 г.

45. В СКАФ был представлен перспективный бюджет на 2013 г., в котором учитывается, что ожидаемый рост членских взносов будет соответствовать инфляции. Было отмечено, что прогноз на 2013 г. делался исходя из того, что в общем сохранятся средние за последние пять лет условия в отношении таких статей, как доход по процентам, ИПЦ и доход от новых и поисковых промыслов.

46. Однако СКАФ напомнил о своей рекомендации прошлых лет о том, что суммы перспективного бюджета – это только ориентировочные цифры, и отдельным странам-членам следует соблюдать осторожность при использовании их в качестве основы для финансового планирования.

47. СКАФ приветствовал представленное Норвегией и ЕС предложение об учреждении Фонда СЕМР и поблагодарил Норвегию за первый взнос в сумме AUD 100 000.

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

Доступ к закрытой информации на веб-сайте АНТКОМ

48. СКАФ приветствовал новые предложенные меры безопасности в отношении доступа к пересмотренному веб-сайту АНТКОМ, отметив, что индивидуальные пароли будут основаны на адресе email.

ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СКАФ НА 2012 И 2013 гг.

49. Заместителю председателя СКАФ было предложено продолжать консультации со странами-членами АНТКОМ для определения кандидатуры на пост Председателя СКАФ на период с окончания совещания 2011 г. до конца совещания 2013 г.

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

50. Отчет совещания был принят.

ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

51. Комитет поблагодарил М. Майекисо за отличную работу в качестве председателя совещания. Председатель закрыл совещание.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам (СКАФ)
(Хобарт, Австралия, 25–28 октября 2011 г.)

1. Организация совещания
 - (i) Принятие повестки дня
 - (ii) График работы
2. Рассмотрение подвергнутого аудиту финансового отчета за 2010 г.
3. Требования к аудиту финансовых отчетов за 2011 и 2012 гг.
4. Назначение аудитора на 2011 и 2012 гг.
5. Ежегодный отчет Исполнительного секретаря
6. Стратегический план Секретариата
 - (i) Независимый обзор систем управления данными в Секретариате
 - (ii) Пересмотр Стратегического плана
 - (iii) Стратегия в области кадрового обеспечения и зарплаты
7. Пересмотр Финансовых правил
8. Отчет об оценке работы
 - (i) Поддержка развивающихся государств
 - (ii) Будущая структура совещаний Комиссии
9. Выполнение бюджета 2011 г.
10. Бюджет на 2012 г.
 - (i) Бюджет Научного комитета
 - (ii) Рекомендации SCIC
 - (iii) Предложения о расходовании средств из специальных фондов
11. Перспективный бюджет на 2013 г.
12. Другие вопросы
 - (i) Доступ к закрытой информации на веб-сайте АНТКОМ
13. Избрание Председателя СКАФ на 2012 и 2013 гг.
14. Принятие отчета
15. Закрытие совещания.

ДОПОЛНЕНИЕ II

ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ БЮДЖЕТ ЗА ГОД, ЗАВЕРШИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2011 г.

	Общий фонд принято 2010	Общий фонд пере-смотрено	Акционерные фонды			Специальные фонды							Итого		
			Резерв на замену осн. средств	Фонд нов. и поиск. промыслов	Фонд для замещения вакансий	Непредв. расходы	Наблю-датели	СМС	СДУ	Соблю-дение	МОР	Научный		Обесп. собл.	Общий НК потенциал
	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD
Приход															
Членские взносы в Общий фонд	3 157 000	3 157 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3 157 000
Специальные членские взносы	0	0	0	0	0	0	0	0	30 000	0	0	0	0	15 000	45 000
Проценты	180 000	210 000	0	0	0	0	3 800	470	8 600	900	3 300	3 300	450	2 300	233 120
Обложение по штату	530 000	492 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	492 000
Перевод средств	185 000	235 000	0	0	0	(235 000)	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Продажи (мечение)	0	30 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	30 000
Прочие поступления	436 000	370 000	35 000	204 000	0	150 000	0	0	0	0	0	0	0	0	759 000
Итого: приход	4 488 000	4 494 000	35 000	204 000	0	(85 000)	3 800	470	38 600	900	3 300	3 300	450	17 300	4 716 120
Расход															
Заработная плата и пособия	3 280 000	2 876 000	0	204 000	0	0	0	0	0	0	15 000	0	0	0	3 095 000
Оборудование	200 000	190 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	190 000
Страхование и эксплуатация	200 000	200 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	200 000
Обучение	15 000	9 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	9 000
Проведение совещаний	320 000	310 000	4 444	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	314 444
Поездки	230 000	130 000	0	0	0	0	0	0	0	0	33 000	0	0	0	163 000
Печатание и фотокопирование	70 000	48 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	48 000
Связь	83 000	55 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	55 000
Прочее	90 000	90 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	90 000
Аренда/СРП	0	395 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	395 000
Итого: расход	4 488 000	4 303 000	4 444	204 000	0	0	0	0	0	0	48 000	0	0	0	4 559 444
Излишек/(Дефицит)		191 000	30 556	0	0	(85 000)	3 800	470	38 600	900	(44 700)	3 300	450	17 300	156 676
Баланс на 1 января 2011 г.		2 548	137 899	363 920	135 846	345 000	112 451	14 105	216 570	26 187	99 459	95 985	12 884	93 319	1 656 173
Баланс на 31 декабря 2011 г.		193 548	168 455	363 920	135 846	260 000	116 251	14 575	255 170	27 087	54 759	99 285	13 334	110 619	1 812 849

ДОПОЛНЕНИЕ III

ПРОЕКТ БЮДЖЕТА ЗА ГОД, ЗАВЕРШАЮЩИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2012 г.

	Общий фонд	Акционерные фонды			Специальные фонды								Итого	
		Резерв на замену основных средств	Фонд новых и поисковых промыслов	Фонд для замещения вакансий	Непредв. расходы	Наблю-датели	СМС	СДУ	Соблю-дение	МОР	Научный	Обесп. собл.		Общий НК потенциал
	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD
Приход														
Членские взносы в Общ. фонд	3 157 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3 157 000
Специальные членские взносы	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	66 000	66 000
Проценты	230 000	0	0	0	0	3 800	470	8 600	900	4 300	3 300	450	2 300	254 120
Обложение по штату	540 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	540 000
Перевод средств	150 000	0	0	0	(150 000)	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Продажи (мечение)	30 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	30 000
Прочие поступления	380 000	25 000	165 000	0	150 000	0	0	0	0	0	0	0	0	720 000
Итого: приход	4 487 000	25 000	165 000	0	0	3 800	470	8 600	900	4 300	3 300	450	68 300	4 767 120
Расход														
Заработная плата и пособия	3 020 000	0	165 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3 185 000
Оборудование	200 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	200 000
Страхование и эксплуатация	210 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	210 000
Обучение	20 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	20 000
Проведение совещаний	320 000	4 444	0	0	0	0	18 500	0	0	0	0	0	0	342 944
Поездки	200 000	0	0	0	0	0	72 500	0	59 000	0	0	0	15 000	346 500
Печатание и фотокопирование	50 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	50 000
Связь	57 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	57 000
Прочее	90 000	0	0	0	0	0	5 000	0	0	0	0	0	0	95 000
Аренда/СРП	405 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	405 000
Итого: расход	4 572 000	4 444	165 000	0	0	0	96 000	0	59 000	0	0	0	15 000	4 911 444
Излишек/(Дефицит)	(85 000)	20 556	0	0	0	3 800	470	(87 400)	900	(54 700)	3 300	450	53 300	(144 324)
Баланс на 1 янв. 2012 г.	193 548	168 455	363 920	135 846	260 000	116 251	14 575	255 170	27 087	54 759	99 285	13 334	110 619	1 812 849
Баланс на 31 дек. 2012 г.	108 548	189 011	363 920	135 846	260 000	120 051	15 045	167 770	27 987	59	102 585	13 784	163 919	1 668 525

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СМЕТА НА ГОД, ЗАВЕРШАЮЩИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2013 г.

Общий фонд	Акционерные фонды			Специальные фонды									Итого	
	Резерв на замену основных средств	Фонд новых и поисковых промыслов	Фонд для замещения вакансий	Непредв. расходы	Наблю-датели	СМС	СДУ	Соблю-дение	МОР	Научный	Обесп. собл.	Общий потенциал НК		
AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD
Приход														
Членские взносы в Общий фонд	3 264 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3 264 000
Специальные членские взносы	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Проценты	230 000	0	0	0	0	3 800	470	8 600	900	3 300	3 300	450	2 300	253 120
Обложение по штату	560 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	560 000
Перевод средств	150 000	0	0	0	(150 000)	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Продажи (мечение)	30 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	30 000
Прочие поступления	385 000	25 000	199 000	0	150 000	0	0	0	0	0	0	0	0	759 000
Итого: приход	4 619 000	25 000	199 000	0	0	3 800	470	8 600	900	3 300	3 300	450	2 300	4 866 120
Расход														
Заработная плата и пособия	3 131 000	0	199 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3 330 000
Оборудование	200 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	200 000
Страхование и эксплуатация	215 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	215 000
Обучение	15 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	15 000
Проведение совещаний	325 000	4 444	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	329 444
Поездки	232 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	30 000	262 000
Печатание и фотокопирование	50 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	50 000
Связь	60 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	60 000
Прочее	90 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	90 000
Аренда/СРП	410 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	410 000
Итого: расход	4 728 000	4 444	199 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	30 000	4 961 444
Излишек/(Дефицит)	(109 000)	20 556	0	0	0	3 800	470	8 600	900	3 300	3 300	450	(27 700)	(95 324)
Баланс на 1 янв. 2013 г.	108 548	189 011	363 920	135 846	260 000	120 051	15 045	167 770	27 987	59	102 585	13 784	163 919	1 668 525
Баланс на 31 дек. 2013 г.	(452)	209 567	363 920	135 846	260 000	123 851	15 515	176 370	28 887	3 359	105 885	14 234	136 219	1 573 201

ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ, 2012 г.

Взносы в Общий фонд – подлежат уплате до 1 марта 2012 г.
(все суммы – в австралийских долларах)

Страна-член	Базис	Промысловый компонент	Итого
Аргентина*	120 849	1 000	121 849
Австралия	120 849	10 148	130 997
Бельгия*	120 849	-	120 849
Бразилия*	120 849	-	120 849
Чили*	120 849	1 810	122 659
Китайская Народная Республика	120 849	1 000	121 849
Европейский Союз	120 849	-	120 849
Франция	120 849	25 104	145 953
Германия	120 849	-	120 849
Индия	120 849	-	120 849
Италия	120 849	-	120 849
Япония	120 849	13 135	133 984
Республика Корея*	120 849	21 992	142 841
Намибия	120 849	1 000	121 849
Новая Зеландия	120 849	6 344	127 193
Норвегия	120 849	31 036	151 885
Польша	120 849	3 171	124 020
Россия	120 849	2 852	123 701
Южная Африка	120 849	1 656	122 505
Испания	120 849	4 296	125 145
Швеция	120 849	-	120 849
Украина	120 849	1 113	121 962
СК	120 849	8 932	129 781
США*	120 849	-	120 849
Уругвай*	120 849	1 186	122 035
	<u>3 021 225</u>	<u>135 775</u>	<u>3 157 000</u>

* Страны-члены попросили о продлении срока

**СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН СЕКРЕТАРИАТА АНТКОМ
(2012–2014 гг.)**

СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН СЕКРЕТАРИАТА АНТКОМ НА 2012–2014 гг.

Вступление

Конвенция АНТКОМ вступила в силу 7 апреля 1982 г. Она учредила Комиссию по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ), включавшую первоначально подписавшие и присоединившиеся стороны. АНТКОМ, который в настоящее время насчитывает 25 членов, имеет Секретариат в Хобарте (Тасмания, Австралия) (www.ccamlr.org). Механизмы, обеспечивающие функционирование Секретариата АНТКОМ в Австралии, рассматриваются в Соглашении о штаб-квартире, которое было подписано с Австралийским правительством 8 сентября 1986 г.

Цель настоящего Стратегического плана – описать основные услуги, предоставляемые Секретариатом АНТКОМ странам-членам и другим заинтересованным сторонам, на период 2012–2014 гг. в его стремлении поддерживать функции Комиссии, которые описываются в Конвенции АНТКОМ. Кроме того, этот план описывает структуру Секретариата и предоставляет странам-членам средства для проведения периодической оценки работы Секретариата.

СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН СЕКРЕТАРИАТА АНТКОМ НА 2012–2014 гг.

КОНЦЕПЦИЯ

Глобальное признание в качестве модели наилучшей практики в области оказания технической, административной, научной и логистической поддержки межправительственной организации по охране морской среды и управлению ею.

МИССИЯ

Обеспечение поддержки Комиссии в достижении цели Конвенции – сохранении морских живых ресурсов Антарктики, где сохранение включает рациональное использование.

ЦЕЛИ, ЗАДАЧИ и ФУНКЦИИ

В Стратегическом плане Секретариата описываются две главных цели, которые лежат в основе всех предоставляемых Секретариатом услуг, содействующих работе Комиссии и Научного комитета. Эти две цели подкрепляются девятью соответствующими задачами.

Каждая задача опирается на комплекс конкретных, преимущественно измеримых, достижимых функций. Функции реализуются в рамках семи независимых и взаимозависимых основных подразделений: Руководящие службы, Финансовая и административная служба, Служба промыслового мониторинга и соблюдения, Научная служба, Служба обработки данных, Информационно-техническая служба и Коммуникационная служба (рисунок).

Функции поддерживаются годовыми программами работы. Годовые программы работы служат основой внутренних процессов отчетности о работе Секретариата.

Функции будут периодически пересматриваться, чтобы учитывать решения Комиссии и показатели работы Секретариата.

<p style="text-align: center;">ЦЕЛЬ 1:</p> <p style="text-align: center;">Предоставлять Комиссии и Научному комитету наиболее эффективную практическую административную, техническую, логистическую и научную поддержку</p>	<p style="text-align: center;">ЦЕЛЬ 2:</p> <p style="text-align: center;">Содействовать осуществлению информационного взаимодействия и сотрудничества между заинтересованными сторонами путем эффективного распространения информации, обучения, информационно-пропагандистской деятельности и наращивания потенциала.</p>
<p style="text-align: center;">ЗАДАЧИ</p> <p>Поддерживать услуги, оказываемые Секретариатом странам-членам, на уровне международно-признанных стандартов путем внутренней координации и мониторинга наилучших практических административных и оперативных принципов деятельности и вспомогательных процедур и взаимодействия с соответствующими внешними заинтересованными сторонами.</p> <p>Поддерживать открытую и объединяющую производственную культуру и стиль в соответствии с международным характером Комиссии.</p> <p>Качественные административные и финансовые системы, основанные на общепринятых стандартах принимающей страны, обеспечивающие рациональное и эффективное предоставление услуг Секретариатом в рамках утвержденных бюджетов.</p> <p>Предоставлять дополнительную эффективную поддержку странам-членам, Научному комитету, его вспомогательным органам и Комиссии путем оказания аналитических и научных услуг в соответствии с приоритетами Комиссии.</p> <p>Предоставлять высококачественную техническую и логистическую поддержку странам-членам, Постоянному комитету по выполнению и соблюдению и Комиссии за счет передовых практических инициатив в области соблюдения в соответствии с приоритетами Комиссии.</p> <p>Оказывать поддержку странам-членам, Научному комитету и вспомогательным органам и Комиссии путем обеспечения безопасного и своевременного доступа к подробным и высококачественным данным, находящимся в ведении Секретариата.</p> <p>Оказывать поддержку странам-членам, Научному комитету и вспомогательным органам и Комиссии, используя экономически эффективные технологии информационных систем.</p>	<p style="text-align: center;">ЗАДАЧИ</p> <p>Предоставлять профессиональные коммуникационные и образовательно-информационные услуги в целях поддержки процесса обмена информацией между странами-членами АНТКОМ и эффективно повышать осведомленность об инициативах АНТКОМ, направленных на сохранение морских живых ресурсов Антарктики.</p> <p>Оказывать высококвалифицированные услуги по письменному переводу на четыре официальных языка Конвенции для обеспечения широкого участия в работе Комиссии.</p>

Цель 1: Предоставлять Комиссии и Научному комитету наиболее эффективную практическую административную, техническую, логистическую и научную поддержку.

1.1 Руководящие службы

Функция Руководящих служб заключается в координации выполнения ежегодной программы работы Секретариата, установленной Комиссией и Научным комитетом. Назначенный Комиссией Исполнительный секретарь отвечает за то, чтобы контролировать разработку, выполнение и мониторинг внутренней политики и процедур Секретариата, за управление и финансовый учет, выполнение роли представителя работы Комиссии и содействие развитию взаимовыгодных связей и отношений.

1.1.1 Задача: Поддерживать услуги, оказываемые Секретариатом странам-членам, на уровне международно-признанных стандартов путем внутренней координации и мониторинга наилучших практических административных и оперативных принципов деятельности и вспомогательных процедур и взаимодействия с соответствующими внешними заинтересованными сторонами.

Функции:

- Разработать и применять внутренние административные и оперативные принципы деятельности и процедуры,¹ которые направлены на то, чтобы поддерживать предоставление качественных и экономичных услуг Секретариатом согласованным и прозрачным образом.
- Рассматривать и периодически пересматривать, по мере необходимости, Стратегический план Секретариата для утверждения Комиссией.
- Вести мониторинг выполнения планов межсессионной работы, которые будут разрабатываться и согласовываться в течение одного месяца после окончания ежегодной сессии Комиссии.
- Осуществлять определенную Комиссией политику сотрудничества Секретариата с внешними заинтересованными сторонами и периодически докладывать о результатах Комиссии.
- Поддерживать механизмы сотрудничества и обмена информацией с международными организациями, с которыми АНТКОМ имеет общие интересы, на взаимовыгодной основе.
- Пропагандировать работу АНТКОМ в целях повышения авторитета организации в международных масштабах.
- Координировать оказываемую Секретариатом профессиональную, техническую, логистическую и административную поддержку совещаний Комиссии, Научного комитета и вспомогательных органов.
- Поддерживать процессы консультации, включая проведение регулярных собраний сотрудников, в целях содействия участию всех сотрудников во внутреннем рассмотрении производственных стандартов, практики и принятия решений.

¹ Наиболее широко применимые международные добровольные стандарты для управления предприятиями и организациями включают, например, ИСО 9000, ИСО 14000, ИСО26000 и ИСО31000.

Обучение и наращивание потенциала

- Использовать прозрачные и недискриминационные процедуры и политику рекрутинга, направленные на обеспечение для Секретариата наилучших имеющихся специальных знаний в пределах имеющихся ресурсов.
- Обеспечивать периодический контроль за деятельностью и возможностями структурированного обучения в целях поддержания в Секретариате стандартов и навыков, необходимых для выполнения требований Комиссии.
- Содействовать сотрудничеству и взаимодействию с другими соответствующими организациями в целях развития и поддержания в Секретариате специальных знаний, стандартов и квалификации на международно-приемлемом уровне.

1.1.2 Задача: Поддерживать открытую и объединяющую производственную культуру и стиль в соответствии с международным характером Комиссии.

Функции:

- Разрабатывать и внедрять согласованные ценности и руководящие принципы, которые включают рекомендации и стандарты, касающиеся культурного признания, взаимоуважения, прозрачности, недискриминационного и справедливого обращения, терпимости и поведения на рабочем месте, а также касаются профессионального взаимодействия сотрудников с другими заинтересованными сторонами АНТКОМ.
- Разработать и проводить политику поведения на рабочем месте, включая порядок рассмотрения жалоб сотрудников.
- Повестки дня общих собраний сотрудников включают пункт, обеспечивающий обсуждение производственных вопросов.
- Поощрять и поддерживать корпоративную культуру и стиль, которые основаны на взаимоуважении и справедливом отношении ко всем, а также на прозрачности, открытом общении, консультации и личной/корпоративной ответственности.
- Разработать и выполнять процедуры ежегодного пересмотра производственных стандартов по сравнению с соответствующим ориентировочным уровнем в рамках правительственной службы принимающей страны.

1.2 Финансовая и административная служба

Финансовая и административная служба оказывает необходимую поддержку руководящей и другим техническим и вспомогательным службам Секретариата, следуя наилучшим практическим стандартам в области управления финансовыми ресурсами Секретариата, руководства кадрами, производственных принципов и процедур и поддержания физических ресурсов Секретариата. Финансовая и административная служба выполняет обязанности Секретариата в отношении Соглашения о штаб-квартире и поддерживает связи с соответствующими местными органами по таким вопросам, как охрана труда и техника безопасности, бухгалтерский учет, аудиторские стандарты и производственные отношения. Она также оказывает административную и профессиональную поддержку Комиссии через Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам (СКАФ).

1.2.1 Задача: Качественные административные и финансовые системы, основанные на общепринятых стандартах принимающей страны, обеспечивающие рациональное и эффективное предоставление услуг Секретариатом в рамках утвержденных бюджетов.

Функции:

Персонал

- Установить и эффективно проводить в жизнь принципы и процедуры, обеспечивающие управление персоналом Секретариата и краткосрочными поставщиками услуг в соответствии с КМГС и австралийским трудовым законодательством, практикой и налоговыми требованиями, в соответствующих случаях.
- Координировать инициативы Секретариата по обучению и наращиванию потенциала в рамках имеющихся ресурсов.
- Предоставлять эффективные услуги фронт-офиса.

Финансы и администрация

- Управлять финансами АНТКОМ в соответствии с Финансовыми правилами Комиссии и Соглашением о штаб-квартире, включая подготовку и распространение ежегодных и ежеквартальных финансовых отчетов.
- Когда это требуется, предоставлять сотрудникам информацию по финансовым вопросам, исчислению затрат и бюджету для связанных с АНТКОМ услуг и деятельности.
- Документировать и применять системы и процедуры для поддержания финансовых и административных записей.
- Документировать и осуществлять процедуры в целях поддержки связанных с АНТКОМ поездок.
- Установить и применять процедуры в поддержку Соглашения о штаб-квартире с правительством принимающей страны.
- Путем регулярного общения активно поддерживать корпоративные отношения с деловыми партнерами организации, такими как банки, финансовые учреждения, страховые брокеры, владелец здания, а также федеральное правительство и правительство штата.
- Эффективно распоряжаться помещениями и активами Комиссии.
- Поддерживать производственные стандарты охраны труда и техники безопасности в соответствии с австралийской производственной практикой.
- Установить процедуры, обеспечивающие периодический пересмотр и эффективное выполнение политики Секретариата по созданию более "зеленого" офиса.
- Предоставлять документацию и квалифицированную поддержку Исполнительному секретарю и Председателю СКАФ на ежегодной сессии СКАФ и Председателю Комиссии по вопросам, касающимся Комиссии.

1.3 Научная служба

Основная цель Научной службы заключается в оказании технической и административной поддержки для работы Научного комитета и его вспомогательных органов. При этом поддерживаются тесные консультативные отношения с Председателем Научного комитета и созывающими рабочими группами. Научная служба занимается ассимиляцией и предварительным анализом научных и промышленных данных и информации для последующего рассмотрения Научным комитетом и

предоставляет административную и координационную поддержку техническим программам, включая Систему АНТКОМ по международному научному наблюдению, Программу АНТКОМ по мониторингу экосистемы, инициативы по проведению мечения и мониторинг морских отбросов.

1.3.1 Задача: Предоставлять дополнительную поддержку странам-членам, Комиссии, Научному комитету и их вспомогательным органам путем оказания аналитических и научных услуг в соответствии с приоритетами Комиссии.

Функции:

Научное управление и логистическая поддержка

- Оказывать техническую и административную поддержку Председателю Научного комитета и созывающим рабочим группам Научного комитета.
- Координировать логистическую и техническую поддержку совещаний Комиссии, Научного комитета, рабочих групп и вспомогательных органов.
- Поддерживать научное взаимодействие Секретариата с соответствующими внешними заинтересованными сторонами, включая другие организации, сети и ассоциации.
- Предоставлять редакторские услуги в плане научного содержания журнала *CCAMLR Science* и координировать научный вклад в публикации Секретариата и веб-сайт.
- При согласовании с Председателем Научного комитета определять или координировать возможности для стажировки, прохождения практики или других инициатив по наращиванию потенциала для начинающих свою карьеру ученых АНТКОМ.
- Эффективно управлять связанным с наукой бюджетом и персоналом Секретариата и контролировать их.

Синтез и анализ научных данных и информации

- Координировать технические и логистические рекомендации и поддержку Секретариата в отношении научных инициатив и связанных с ними программ, выполняемых странами-членами, включая, помимо прочего::
 - сохранение морской среды;
 - Систему АНТКОМ по международному научному наблюдению;
 - Программу АНТКОМ по мониторингу экосистемы;
 - мечение;
 - морские отбросы
 - перечни и обработку отолитов;
 - оценки состояния и тенденций изменения целевых видов и видов прилова;
 - мониторинг и снижение прилова;
 - биорайонирование;
 - промысловые взаимодействия, в т. ч. с уязвимыми морскими экосистемами;
 - варианты управления промыслами;
 - изменение климата.
- Вести совместную работу со странами-членами, чтобы содействовать сбору и анализу данных, способствующих достижению научных целей АНТКОМ.
- Предоставлять технические инструменты и аналитические услуги пользователям данных, Комиссии, Научному комитету и вспомогательным органам, включая разработку и валидацию методов оценки запаса.

- Совместно со Службой обработки данных:
 - предоставлять странам-членам своевременные и точные подборки научных данных по получению запросов в соответствии с Правилами доступа и использования данных АНТКОМ;
 - подготавливать регулярные сводные отчеты для Научного комитета (и рабочих групп) по данным, представленным в рамках научных инициатив АНТКОМ и связанных программ;
 - проводить квалифицированный анализ и синтез данных АНТКОМ и соответствующей информации в поддержку намеченных Научным комитетом приоритетных задач на межсессионный период.
- Предоставлять отзывы по научным аспектам всех документов/публикаций Секретариата.

1.4 Служба промыслового мониторинга и соблюдения

Служба промыслового мониторинга и соблюдения обеспечивает работу Комиссии путем оказания квалифицированной административной, логистической и технической поддержки Постоянному комитету по выполнению и соблюдению (SCIC). В качестве узла, в котором сконцентрирована работа Секретариата, связанная с промысловым мониторингом и представлением отчетов о соблюдении принятых Комиссией мер по сохранению и других решений, Служба промыслового мониторинга и соблюдения является ключевым пользователем данных АНТКОМ. Она также отвечает за административную и координационную поддержку выполняемых Комиссией оперативных программ, включая ведение списков ННН судов АНТКОМ, координирование отчетности, касающейся ННН промысла, и эффективное функционирование введенных Комиссией систем мониторинга судов и документации уловов.

1.4.1 Задача: Предоставлять высококачественную техническую и логистическую поддержку странам-членам, Постоянному комитету по выполнению и соблюдению и Комиссии за счет передовых практических инициатив в области соблюдения в соответствии с приоритетами Комиссии.

Функции:

Административное обеспечение соблюдения и логистическая поддержка

- Предоставлять техническую и административную поддержку Председателю SCIC.
- Координировать логистическую и техническую поддержку совещаний SCIC.
- Предоставлять необходимую техническую и административную поддержку и рекомендации Комиссии, Научному комитету и их вспомогательным органам.
- Поддерживать взаимодействие Секретариата с соответствующими внешними заинтересованными сторонами, включая Недоговаривающиеся Стороны, другие организации, сети и ассоциации, в области мер по соблюдению.
- Координировать вклад службы соблюдения в публикации Секретариата.
- Предоставлять рекомендации и наполнение для управления связанной с соблюдением информацией на веб-сайте АНТКОМ.
- Определять или координировать связанные с соблюдением возможности для стажировки, прохождения практики или других инициатив по наращиванию потенциала для начинающих свою карьеру специалистов АНТКОМ.

Мониторинг соблюдения и технические услуги

- Проводить исследования, получать и обобщать соответствующую информацию, касающуюся инициатив SCIC и Комиссии в области борьбы с ННН промыслом.
- Анализировать и распространять информацию, помогающую странам-членам вводить системы, позволяющие достичь оптимальных уровней соблюдения мер по сохранению и других решений Комиссии.
- Координировать технические и логистические рекомендации и поддержку Секретариата в отношении инициатив стран-членов в области соблюдения, включая, помимо прочего:
 - Централизованную систему мониторинга судов;
 - Систему документации уловов;
 - судовой реестр;
 - Систему международного научного наблюдения;
 - Инспекционную систему;
 - мониторинг перегрузок;
 - лицензирование;
 - Систему содействия соблюдению;
 - ННН промысел.
- Предоставлять странам-членам и другим заинтересованным сторонам информацию о мерах АНТКОМ по сохранению.
- Вести совместную работу со странами-членами, чтобы содействовать сбору и анализу данных, способствующих достижению научных целей АНТКОМ.
- Подготавливать регулярные сводные отчеты для SCIC, Научного комитета и Комиссии, в зависимости от ситуации, по данным, представленным в рамках инициатив АНТКОМ в области соблюдения.
- Проводить квалифицированный анализ и синтез данных АНТКОМ и соответствующей информации в поддержку намеченных SCIC и Комиссией приоритетных задач на межсессионный период, включая мониторинг выполнения мер по сохранению и других решений Комиссии.
- Совместно со Службой обработки данных:
 - подготавливать отчеты и сводки данных, связанные с промысловым мониторингом и соблюдением, по подконтрольным АНТКОМ промыслам для Секретариата и стран-членов АНТКОМ;
 - предоставлять странам-членам своевременные и точные подборки связанных с мониторингом и соблюдением данных по получению запросов в соответствии с Правилами доступа и использования данных АНТКОМ;
 - исполнять функции Секретариата в отношении систем уведомления о промыслах и исследованиях;
 - следить за выполнением относящихся к данным положений мер по сохранению и за представлением отчетности об этом.

1.5 Служба обработки данных

Служба обработки данных – непосредственно или вместе с другими службами Секретариата – предоставляет основные профильные услуги странам-членам, Научному комитету и вспомогательным органам и Комиссии. Служба обработки данных обеспечивает работу Центра данных Секретариата и отвечает за контакты с владельцами, поставщиками данных и заинтересованными сторонами, за стандарты и

процедуры управления данными, их обработку и валидацию, инструментальные средства и аналитические услуги, управление риском, безопасность и представление деловым пользователям подробных и высококачественных данных АНТКОМ. Эти данные обеспечивают необходимую основу для принятия устойчивых решений Комиссией, Научным комитетом и их вспомогательными органами и помогают работе других служб Секретариата.

1.5.1 Задача: Оказывать поддержку странам-членам, Научному комитету и вспомогательным органам и Комиссии путем обеспечения безопасного и своевременного доступа к подробным и высококачественным данным, находящимся в ведении Секретариата.

Функции:

Логистическая и административная поддержка процессов, связанных с данными

- Координировать оказываемую Секретариатом техническую, административную и логистическую поддержку Комиссии, Научного комитета и их вспомогательных органов, связанную с обработкой данных АНТКОМ и доступом к ним, включая, помимо прочего:
 - промысловые данные;
 - данные научных наблюдателей;
 - данные исследований;
 - данные о соблюдении;
 - справочные данные.
- Предоставлять странам-членам своевременные и точные подборки данных в соответствии с правилами доступа и использования данных АНТКОМ.
- Содействовать интегрированию данных в рамках всех технических служб Секретариата.
- Разработать и применять стратегию в области данных.
- Поддерживать взаимодействие Секретариата с соответствующими заинтересованными сторонами, включая другие организации, сети и ассоциации, по связанным с данными вопросам, включая управление данными и стандарты данных, инструментальные средства и продукты.
- Курировать техническое содержание *Статистического бюллетеня АНТКОМ* и координировать связанную с данными информацию, помещаемую в публикации Секретариата и на веб-сайт.
- Содействовать обеспечению возможностей для стажировки, прохождения практики или других инициатив по наращиванию потенциала для начинающих свою карьеру специалистов АНТКОМ.
- Управлять людскими и бюджетными ресурсами в целях поддержания работы службы обработки данных Секретариата АНТКОМ.
- Координировать службу обработки данных через Центр данных АНТКОМ.

Информационные системы

- Разрабатывать, внедрять и поддерживать системы для получения, обработки, проверки целостности, валидации, контроля качества, доступа, использования и представления данных АНТКОМ, соответствующие международным стандартам и Правилам доступа и использования данных АНТКОМ.

- Управлять метаданными АНТКОМ.
- Предоставлять эффективные системы и соответствующую документацию для представления и обработки данных, полученных от промыслов АНТКОМ, научных наблюдателей, исследовательских программ и программ по обеспечению соблюдения, таких как СМНН, СЕМР, Э-СДУ и СМС.
- Применять полностью задокументированные процедуры проверки целостности данных и логической проверки.
- Предоставлять высококвалифицированные отзывы поставщикам данных и другим службам Секретариата в целях решения проблемы отсутствующих, ошибочных и/или аномальных данных и обеспечения высокого качества данных.
- По согласованию с Научной службой и Службой промыслового мониторинга и соблюдения предоставлять подборки данных, технические инструменты и аналитические услуги пользователям данных, Комиссии, Научному комитету и вспомогательным органам, включая разработку программ и валидацию методов оценки запаса.

Доступ к данным и их использование

- Совместно со Службой промыслового мониторинга и соблюдения:
 - подготавливать сводки данных и отчеты по подконтрольным АНТКОМ промыслам для Секретариата и стран-членов АНТКОМ;
 - предоставлять странам-членам своевременные и точные подборки связанных с мониторингом и соблюдением данных по получению запросов в соответствии с Правилами доступа и использования данных АНТКОМ;
 - исполнять функции Секретариата в отношении систем уведомления о промыслах и исследованиях;
 - следить за выполнением относящихся к данным положений мер по сохранению и за представлением отчетности об этом.
- Совместно с Научной службой:
 - предоставлять странам-членам своевременные и точные подборки научных данных по получению запросов в соответствии с Правилами доступа и использования данных АНТКОМ;
 - подготавливать регулярные сводные отчеты для Научного комитета (и рабочих групп) по данным, представленным в рамках научных инициатив АНТКОМ и связанных программ;
 - проводить квалифицированный анализ и синтез данных АНТКОМ и соответствующей информации в поддержку намеченных Научным комитетом приоритетных задач на межсессионный период.

1.6 ИТ-служба

Информационно-техническая служба отвечает за приобретение и обслуживание надежной, экономичной и защищенной информационной и коммуникационной технологической инфраструктуры, обеспечивающей производственные потребности Секретариата. ИТ-служба включает управление компьютерной и коммуникационной инфраструктурой, административное обеспечение и техническую поддержку прикладных программ и за оказание технической поддержки, включая потребности Секретариата в компьютерном обучении.

1.6.1 Задача: Оказывать поддержку странам-членам, Комиссии, Научному комитету и их вспомогательным органам и Комиссии, используя экономически эффективные технологии информационных систем.

Функции:

Управление ИТ

- Разработать, ввести и периодически пересматривать Стратегический план ИТ.
- Документировать и периодически пересматривать связанные с ИТ принципы деятельности, стандарты и процедуры, включая срок службы ресурсов, информационную безопасность, допустимое использование, дистанционный доступ, email, аутсорсинг, архивирование, физическую защиту и т. п., но не ограничиваясь этим.
- Рассмотреть возможность разработки стратегии управления информацией для Секретариата на основе метода сравнения затрат и результатов.
- Управлять связанными с ИТ персоналом, бюджетами, имуществом и соответствующими ресурсами Секретариата и контролировать их.

Инфраструктура ИТ

- Обеспечить безопасность внутренней (локальной) сети Секретариата и ее доступность для сотрудников АНТКОМ в соответствии с производственной необходимостью.
- Обеспечить безопасность внешней (глобальной) сети Секретариата и ее доступность для зарегистрированных пользователей в соответствии с производственной необходимостью.
- Предоставлять рациональную и эффективную телекоммуникационную инфраструктуру – как фиксированную, так и мобильную – сотрудникам Секретариата по мере необходимости.
- Внедрить экономически целесообразную, надежную и безопасную инфраструктуру управления информацией, обеспечивающую хранение и извлечение документов (файлов), email и данных.
- Разработать стратегию виртуализации для переноса инфраструктуры ИТ Секретариата в виртуализованную среду.

Технические услуги ИТ

- Оказывать эффективную техническую помощь в рамках всего Секретариата для стандартных и специализированных прикладных программ, управления документооборотом, операционных систем, оборудования, средств связи, печатания, сканирования и соответствующих требований совещаний.
- Оказывать техническую помощь во время ежегодных совещаний АНТКОМ и других проводимых в АНТКОМ совещаний, когда это требуется.
- Предоставлять сотрудникам Секретариата техническую поддержку, связанную с разработкой пользовательских прикладных программ.
- Обеспечить ввод в действие, продолжающуюся разработку и оперативную поддержку веб-сайта Комиссии.
- Периодически определять и оценивать потребности сотрудников в обучении и изучать возможности для проведения обучения.

Цель 2: Содействовать осуществлению информационного взаимодействия и сотрудничества между странами членами и другими заинтересованными сторонами путем эффективного распространения информации, обучения, информационно-пропагандистской деятельности и наращивания потенциала.

2.1 Коммуникационная служба

Ключевая роль Коммуникационной службы – оказывать логистическую и техническую поддержку работы Комиссии на ее четырех официальных языках. В этом качестве Коммуникационная служба предоставляет профессиональные услуги по письменному и устному переводу на ежегодных совещаниях Комиссии, включая перевод соответствующих отчетов и вспомогательных документов Комиссии, Научного комитета и их вспомогательных органов. Коммуникационная служба отвечает за разработку и реализацию коммуникационной стратегии Секретариата в целях повышения авторитета АНТКОМ в локальном и международном масштабах, координирования информационного управления внутри Секретариата и управления публикациями и другими соответствующими информационными ресурсами.

2.1.1 Задача: Предоставлять коммуникационные и образовательно-информационные услуги в целях поддержки процесса обмена информацией между странами-членами АНТКОМ и с другими заинтересованными сторонами, чтобы эффективно повышать осведомленность об инициативах АНТКОМ, направленных на сохранение морских живых ресурсов Антарктики.

Функции:

Коммуникационное управление и логистическая поддержка

- Управлять связанными с коммуникационными услугами персоналом, бюджетами, оборудованием и другими необходимыми ресурсами Секретариата и контролировать их.
- Предоставлять эффективную логистическую и административную поддержку Комиссии, Научному комитету и вспомогательным органам, в том числе в отношении подготовки и организации совещаний.
- Разработать и применять Стратегию управления информационными ресурсами организации
- Совместно с ИТ-службой проводить обучение собственными силами, чтобы повысить потенциал среди сотрудников в плане представления информационного наполнения веб-сайта АНТКОМ.

Связи с общественностью, информационно-пропагандистская деятельность и наращивание потенциала

- Составить, ввести и контролировать осуществление коммуникационной стратегии для поддержания связей с внешними заинтересованными сторонами, в т. ч. Сторонами Договора об Антарктике и Недоговаривающимися Сторонами АНТКОМ, которая включает такие компоненты, как связи с общественностью, повышение осведомленности и информационно-пропагандистская деятельность.
- Поддерживать наполнение веб-сайта АНТКОМ на уровне наиболее эффективного информационного портала для стран-членов и общественности.

- Поддерживать и курировать список контактов СМИ.
- Подготавливать периодические пресс-релизы, пропагандирующие достижения АНТКОМ.
- Подготавливать и публиковать информационные сообщения с описанием видов деятельности АНТКОМ и связанных с этим вопросов Антарктики и Южного океана.
- Оказывать содействие в изучении и распространении информации относительно возможностей проведения дополнительных исследований или получения практического опыта в связанных с АНТКОМ областях для начинающих свою карьеру специалистов из стран-членов АНТКОМ.

Библиотечное обслуживание

- Поддерживать и каталогизировать информацию в библиотеке Секретариата АНТКОМ и предоставлять электронный доступ к ней всем странам-членам АНТКОМ и сотрудникам.
- Участвовать в библиотечных сетях и ассоциациях в целях расширения доступа АНТКОМ к литературе, которая может содействовать работе Комиссии и Секретариата.

Публикации

- Осуществлять редакторские функции АНТКОМ в целях обеспечения своевременного и профессионального выпуска публикаций АНТКОМ.
- Поддерживать и обновлять по мере необходимости связанные с публикациями стили, форматы и руководства.
- Подготавливать ежегодный график публикаций в декабре каждого года.
- Оказывать техническую поддержку веб-индексации документов и поиска публикаций АНТКОМ.
- Редактировать, профессионально форматировать и предоставлять своевременный доступ к публикациям АНТКОМ в электронном или отпечатанном виде.
- Вести мониторинг спроса на публикации АНТКОМ, используя данные о цитируемости.
- Обрабатывать, распространять и архивировать циркуляры Секретариата, отчеты и документы совещаний Комиссии, Научного комитета и вспомогательных органов в соответствии с принятыми процедурами.

2.1.2 Задача: Оказывать высококвалифицированные услуги по письменному переводу на четыре официальных языка Конвенции для обеспечения широкого участия в работе Комиссии.

Функции:

- Предоставлять высококвалифицированные услуги по письменному переводу определенных сообщений, документов и публикаций Комиссии и Научного комитета на четыре официальных языка Комиссии точным, рентабельным и своевременным образом.
- Поддерживать широкое участие в дискуссиях и информированное принятие решений Комиссией и Научным комитетом путем содействия многоязычному общению и обмену информацией.

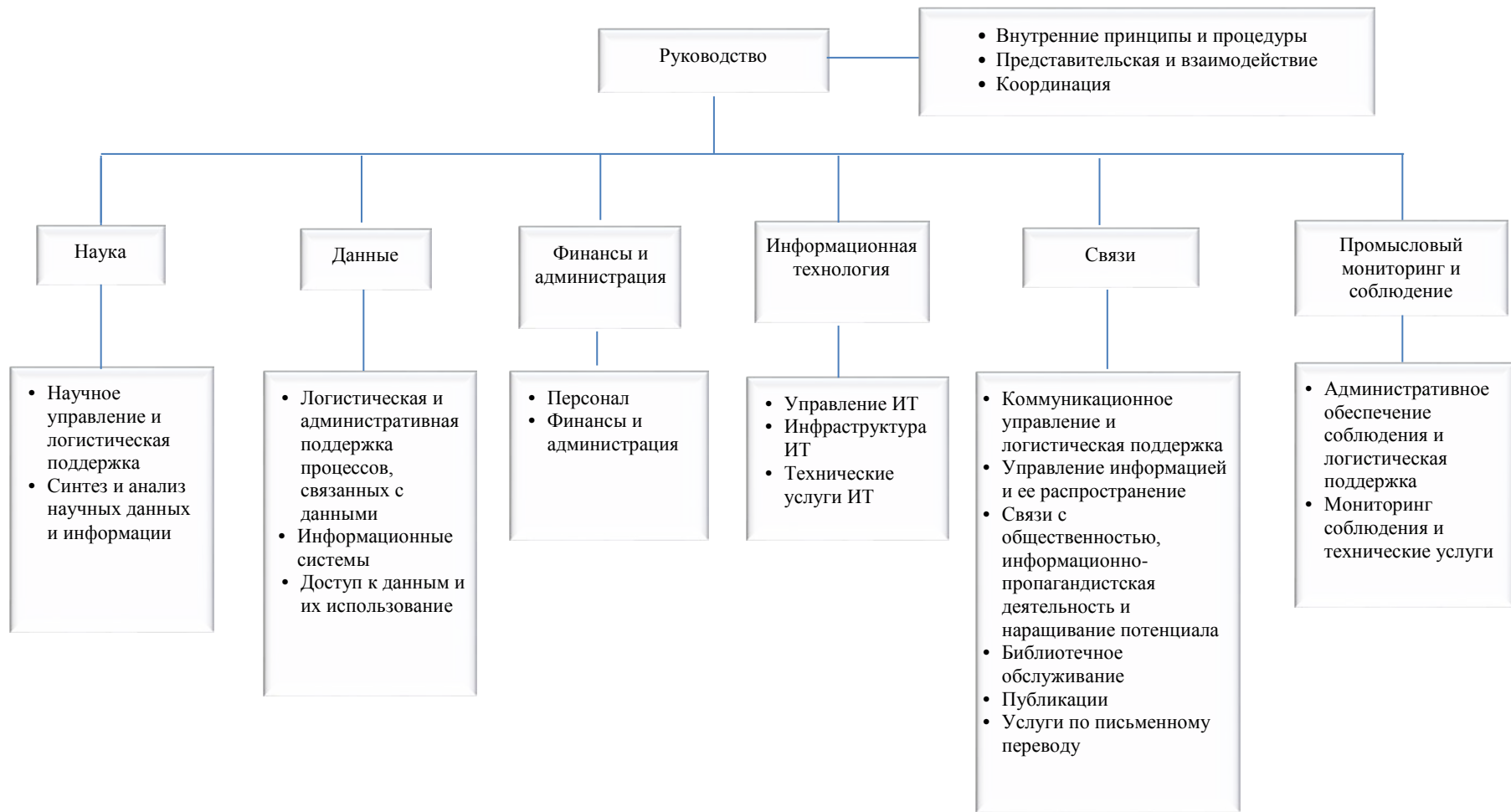
- Поддерживать передовые стандарты в области письменного перевода, соответствующие стандартам организаций системы ООН, других международных организаций и национальных органов по аккредитации.
- Обеспечивать прозрачность работы АНТКОМ и пропагандировать его работу в глобальном контексте.
- Выполнять языковые требования всех других функциональных подразделений Секретариата в случае необходимости.
- Предоставлять высококачественные услуги по устному переводу на ежегодных совещаниях Комиссии.
- Разработать, ввести и периодически пересматривать стратегию письменного перевода в качестве интегрального компонента коммуникационной стратегии Секретариата.

МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА

Мониторинг выполнения межсессионных задач, поручаемых Секретариату в течение года, предлагает один из возможных способов регулярной оценки работы Секретариата. Основная возможность для оценки работы Секретариата предоставляется странам-членам на его регулярной ежегодной сессии. Чтобы содействовать этому, Секретариат будет представлять сводную матрицу результатов и достижений, связанных с функциями, описанными в данном Стратегическом плане, на каждую сессию

Комиссии, Научного комитета и их соответствующих вспомогательных органов. Данный Стратегический план может периодически пересматриваться исходя из полученных откликов и утверждения новых вопросов для рассмотрения Секретариатом.

Пересмотренный Стратегический план на период 2015–2017 гг. будет подготовлен для рассмотрения странами-членами на ежегодном совещании Комиссии 2014 г. Этот пересмотр, возможно, будет заключаться просто в уточнении данного Стратегического плана.



ДОПОЛНЕНИЕ VII

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ПРАВИЛА

(для включение в Основные документы в качестве Части 6)

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ПРАВИЛА*

ПРАВИЛО 1 ПРИМЕНЕНИЕ

1.1 Настоящие правила регулируют финансовый порядок Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (в дальнейшем именуемой "Комиссией") и Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (в дальнейшем именуемого "Научным комитетом"), учрежденных согласно статьям VII(1) и XIV(1) Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (в дальнейшем именуемой "Конвенцией").

ПРАВИЛО 2 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

2.1 Финансовый год продолжается 12 месяцев, начиная с 1 января и кончая 31 декабря, включая обе даты.

ПРАВИЛО 3 БЮДЖЕТ

3.1 Проект бюджета, содержащий смету поступлений Комиссии и расходов Комиссии и Научного комитета и любых вспомогательных органов, созданных в соответствии со статьями XIII(6) и XVI(3) Конвенции, подготавливается Исполнительным секретарем на предстоящий финансовый год.

3.2 В проект бюджета включается оценка значительных расходов на последующие финансовые годы в отношении любых предложенных программ работы с подразделением на административные, текущие и капитальные расходы.

3.3 Проект бюджета подразделяется по назначению на статьи и, где это необходимо или уместно, на подстатьи.

3.4 Проект бюджета сопровождается подробными данными как об ассигнованиях на предыдущий год, так и о запланированных расходах по сравнению с этими ассигнованиями, а также той дополнительной информацией, которая может потребоваться Членами Комиссии или будет сочтена необходимой или желательной Исполнительным секретарем. Точная форма, в которой представляется проект бюджета, устанавливается Комиссией.

* Как принято на АНТКОМ-I (п. 23) и исправлено на АНТКОМ-XIII (Приложение 4, Дополнение 1), АНТКОМ-XVII (Приложение 4, Дополнение III) и АНТКОМ-XVIII (п. 3.5; Приложение 4, п. 38) и АНТКОМ-XXI (Приложение 4, п. 23).

3.5 Исполнительный секретарь представляет проект бюджета всем Членам Комиссии по крайней мере за 60 дней до начала ежегодного совещания Комиссии, как это предусмотрено в Статье XIX(2) Конвенции. В то же время и в такой же форме, как и проект бюджета, он подготавливает и представляет всем Членам Комиссии перспективный бюджет на последующий финансовый год.

3.6 Проект бюджета и перспективный бюджет представляются в австралийских долларах.

3.7¹ На каждом ежегодном совещании Комиссия на основе консенсуса принимает свой бюджет и бюджет Научного комитета.

ПРАВИЛО 4 АССИГНОВАНИЯ

4.1 Ассигнования, одобренные Комиссией, дают Исполнительному секретарю право принимать обязательства и производить выплаты в тех целях, для которых ассигнования были одобрены.

4.2 Если Комиссия не решит иначе, Исполнительный секретарь также может принимать обязательства на последующие годы, до того как ассигнования будут одобрены, когда такие обязательства являются необходимыми для продолжения эффективного функционирования Комиссии, и с тем условием, что такие обязательства ограничены административными потребностями непрерывного характера, не превышающими размера таких потребностей, предусмотренных бюджетом текущего финансового года. В других обстоятельствах Исполнительный секретарь может принимать обязательства на последующие годы только с одобрения Комиссии.

4.3 Ассигнования выделяются на тот финансовый год, к которому они относятся. По окончании финансового года все ассигнования теряют силу. В конце финансового года обязательства по ассигнованиям, остающиеся невыполненными, включаются в бюджет следующего финансового года, если Комиссия не примет другого решения.

4.4 Председатель может уполномочить Исполнительного секретаря производить переводы между статьями в размере до 10% ассигнований. Председатель Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам может разрешить Исполнительному секретарю переводить вплоть до 10% ассигнований между категориями в пределах статей расходов. Исполнительный секретарь может разрешить перевод вплоть до 10% ассигнований между статьями расходов. Все такие переводы должны быть доведены Исполнительным секретарем до сведения следующего ежегодного совещания Комиссии.

4.5 Условия, при которых могут быть произведены непредвиденные и чрезвычайные расходы, как было решено Комиссией, приводятся в Приложении 1 к Финансовым правилам.

¹ *Статья XIX(1) Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики*

ПРАВИЛО 5 ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ФОНДОВ

5.1 Каждый Член Комиссии делает взнос в бюджет в соответствии со Статьей XIX(3) Конвенции.

5.2 Сумма обложения по штату, выплачиваемая сотрудником Комиссии, рассматривается Комиссией как платеж в счет годового взноса в бюджет текущего года.

5.3 После одобрения бюджета на какой-либо финансовый год Исполнительный секретарь рассылает его копии всем Членам Комиссии с извещением о размере их взноса и просьбой об уплате причитающейся суммы. Член Комиссии, не уплативший своего взноса в течение двух последовательных лет, будет лишен права участвовать в принятии решений Комиссии до тех пор, пока его задолженность не будет погашена.

5.4 Все взносы выплачиваются в австралийских долларах или эквивалентной сумме в американских долларах.

5.5 (а) За исключением первого финансового года, новый Член Комиссии, членство которого становится действительным в течение первых шести месяцев финансового года, выплачивает полную сумму годового взноса, которая подлежала бы уплате в том случае, если бы он находился в составе Членов Комиссии в период определения взносов согласно Статье XIX(3) Конвенции. Новый Член, членство которого становится действительным в течение первых шести месяцев финансового года, должен уплатить половину суммы вышеупомянутого годового взноса. В течение первого финансового года все Члены, членство которых становится действительным в течение первых девяти месяцев года, должны уплатить полную сумму годового взноса. Член, членство которого становится действительным в течение последних трех месяцев первого финансового года, должен уплатить половину суммы первого годового взноса.

(b) Когда поступают взносы от новых Членов, взносы действительных Членов пересматриваются в соответствии с Правилем 6.1(d).

5.6 За исключением первого финансового года, когда взносы уплачиваются в течение 90 дней после окончания первого совещания Комиссии, взносы подлежат оплате в первый день финансового года (что является и сроком платежа) и оплачиваются в период не позднее 60 дней после этого срока. Комиссия обладает полномочиями разрешить продление срока платежа, но не более чем на 90 дней, для отдельных Членов, неспособных выполнить данное Финансовое правило из-за принятых их правительствами сроков наступления финансового года. Тем не менее, в случае, упомянутом в Правиле 5.5(a), взнос нового Члена вносится в течение 90 дней после той даты, с которой его членство становится действительным. Если уплата произведена после положенного срока в американских долларах, то чистая сумма, полученная Комиссией, должна быть равна той сумме в австралийских долларах, которая подлежала уплате в назначенный день.

5.7 На каждом совещании Комиссии Исполнительный секретарь отчитывается о получении взносов и ситуации с задолженностью.

ПРАВИЛО 6

Фонды

- 6.1 (a) Учреждается Общий фонд с целью бухгалтерского учета доходов и расходов Комиссии и Научного комитета и любых вспомогательных органов, созданных в соответствии с Конвенцией;
- (b) Взносы, уплачиваемые Членами в соответствии с Правилom 5.1, и прочие доходы по финансированию общих расходов, заносятся в Общий фонд;
- (c) Любой избыток наличных средств в Общем фонде в конце финансового года, которые не требуются для покрытия невыполненных финансовых обязательств, как об этом говорится в Правиле 4.3, разделяется пропорционально взносам, внесенным в соответствии с Правилom 5.1 действительными Членами в текущем финансовом году, и рассматривается как часть взноса этих Членов на предстоящий финансовый год. Настоящее положение не применяется в конце первого финансового года, когда избыток фондов, не являющийся результатом взносов новых Членов, может быть перенесен на следующий финансовый год;
- (d) В случае, когда взносы новых Членов получены после начала финансового года, и такие суммы не были учтены при разработке бюджета, соответствующее изменение вносится в рассчитанную величину взносов действительных Членов, и такие изменения регистрируются как авансы от этих Членов;
- (e) Авансы, внесенные Членами, заносятся в кредит Членам, внесшим такие авансы.

6.2 Траст-фонды и фонды специального назначения могут быть созданы Комиссией с целью получения средств и производства платежей для целей, которые не покрываются обычным бюджетом Комиссии.

ПРАВИЛО 7

ДРУГИЕ ДОХОДЫ

7.1 Все доходы, помимо взносов, внесенных в бюджет в соответствии с Правилom 5, и доходов, упомянутых ниже в Правиле 7.3, классифицируются как Прочие доходы и заносятся в Общий фонд. Использование Прочих доходов подчиняется тому же финансовому контролю, как и деятельность, финансируемая за счет обычных бюджетных ассигнований.

7.2 Добровольные взносы сверх членских взносов в бюджет могут быть приняты Исполнительным секретарем при том условии, что цели, для которых они вносятся, соответствуют общему направлению, целям и деятельности Комиссии. Добровольные взносы, предложенные не-членами, могут быть приняты при условии решения Комиссии, что цели этих взносов соответствуют общему направлению, целям и деятельности Комиссии.

7.3 Добровольные взносы рассматриваются как траст-фонды или фонды специального назначения в соответствии с Правилom 6.2.

ПРАВИЛО 8 ХРАНЕНИЕ ФОНДОВ

8.1 Исполнительный секретарь определяет учреждения в Австралии, в которых хранятся фонды Комиссии, и сообщает Комиссии название этих назначенных учреждений.

8.2 Исполнительный секретарь может делать капиталовложения из средств, которые не потребуются Комиссии в ближайший срок. Такие капиталовложения производятся в соответствии с инвестиционными принципами в Приложении 2. Информация о доходе, полученном от капиталовложений, приводится в сопровождающих бюджет документах.

8.3 Доходы, получаемые от капиталовложений, заносятся в фонд, из которого было произведено капиталовложение.

ПРАВИЛО 9 ВНУТРЕННИЙ КОНТРОЛЬ

9.1 Исполнительный секретарь:

- (a) устанавливает подробные финансовые правила и процедуры в соответствии с инвестиционными принципами в Приложении 2 для обеспечения эффективного финансового управления и экономного использования фондов;
- (b) обеспечивает, чтобы все платежи подтверждались расписками и другими документами, удостоверяющими, что товары или услуги были приобретены, и что платеж по ним ранее не производился;
- (c) назначает должностных лиц, уполномоченных получать деньги, принимать обязательства и производить платежи от лица Комиссии;
- (d) обеспечивает и несет ответственность за осуществление внутреннего финансового контроля для обеспечения:

- (i) правильности поступления, хранения и реализации всех фондов и других финансовых средств Комиссии;
- (ii) соответствия обязательств и расходов с ассигнованиями, одобренными ежегодным совещанием;
- (iii) экономного использования средств Комиссии.

9.2 Никакие обязательства не принимаются до тех пор, пока нет подтверждения в письменном виде, от имени и по поручению Исполнительного секретаря, о выделении фондов или о других соответствующих разрешениях на затраты.

9.3 Исполнительный секретарь после всестороннего изучения может предложить Комиссии списание потерь актива при условии, что отчет обо всех таких списанных суммах будет передан аудитору с бухгалтерскими счетами вместе с обоснованием списания. Такие потери включаются в ежегодный финансовый отчет.

9.4 Извещения о приеме смет подрядчиков в письменном виде на поставку оборудования, запасов и прочего делаются либо путем объявлений в газетах, либо путем непосредственных запросов о сметах не менее, чем от трех лиц или предприятий, имеющих возможность поставить оборудование, запасы и прочее, если таковые имеются, в отношении всех закупок и контрактов, сумма которых превышает \$2 000 (австралийских долларов). В отношении сумм, превышающих \$100, но менее, чем \$2 000, конкуренция может быть создана так же, как указано выше, или путем наведения телефонных или личных справок. Эти правила не должны, однако, применяться в следующих случаях:

- (a) когда установлено, что существует только один поставщик, и этот факт подтвержден Исполнительным секретарем;
- (b) в случае крайней необходимости или когда по любой другой причине эти правила не отвечают наилучшим образом финансовым интересам Комиссии, и этот факт подтвержден Исполнительным секретарем.

ПРАВИЛО 10 ОТЧЕТНОСТЬ

10.1 Исполнительный секретарь обеспечивает, чтобы надлежащая документация и счета велись в отношении финансовых операций и дел Комиссии, и принимает все необходимые меры для обеспечения того, чтобы выплаты денег и средств Комиссии производились правильно и должным образом одобрялись, чтобы существовал адекватный контроль над фондами Комиссии или над фондами, хранимыми ею, а также над принятием Комиссией обязательств.

10.2 Исполнительный секретарь представляет Членам Комиссии непосредственно после окончания финансового года и не позднее, чем 31 марта, годовой финансовый отчет, содержащий следующие сведения за тот год, к которому он относится:

- (a) доходы и расходы, относящиеся ко всем фондам и счетам;
- (b) положение в отношении бюджетных ассигнований, включая:
 - (i) первоначальные бюджетные ассигнования;
 - (ii) одобренные расходы, превышающие первоначальные ассигнования;
 - (iii) любой другой доход;
 - (iv) суммы, подлежащие оплате, из этих ассигнований и других доходов;
- (c) финансовый актив и пассив Комиссии;
- (d) подробности капиталовложений;
- (e) списание актива, как это предложено в соответствии с Правилom 9.3.

Исполнительный секретарь представляет также такую другую информацию, которая может оказаться уместной при определении финансового положения Комиссии. Этот финансовый отчет подготавливается в одобренной Комиссией форме после консультаций с внешним аудитором.

10.3 Бухгалтерские операции Комиссии записываются в той валюте, в которой они были произведены, но в годовом финансовом отчете все операции записываются в австралийских долларах.

10.4 Надлежащие отдельные счета ведутся для всех фондов специального назначения и траст-фондов.

10.5 Годовой финансовый отчет представляется Исполнительным секретарем внешнему аудитору согласно Статье XIX (4) Конвенции одновременно с представлением его Членам Комиссии согласно пункту 2 настоящего Правила.

ПРАВИЛО 11 ВНЕШНИЙ АУДИТ

11.1 Комиссия назначает от Члена Комиссии внешнего аудитора, который является Генеральным аудитором или эквивалентным по законодательству лицом, и который назначается на должность на срок два года с возможностью повторного назначения. Комиссия гарантирует уважение к независимости внешнего аудитора от Комиссии, Научного комитета, их вспомогательных органов и штата Комиссии, определяет срок назначения и соответствующие фонды для внешнего аудитора, чтобы покрыть стоимость аудита.

11.2 Внешний аудитор или лицо или лица, уполномоченные им, пользуются в любое целесообразное для этого время правом полного и свободного доступа ко всем счетам и учетным документам Комиссии, относящимся прямо или косвенно к получению Комиссией денежных средств или к платежам, осуществленным ею, или к приобретению, получению, хранению или передаче имущества Комиссии. Внешний аудитор или лицо или лица, уполномоченные им, могут снимать копии или делать выписки из любых таких счетов или учетных документов.

11.3 Полные аудиты Финансового отчета Комиссии проводятся ежегодно. При проведении полного аудита внешний аудитор проводит свою проверку финансового отчета в соответствии с общепринятыми аудиторскими стандартами и представляет свой отчет Комиссии по всем соответствующим вопросам, включая:

- (а) основан ли финансовый отчет, по его мнению, на правильных счетах и учетных документах; и
- (б) находится ли финансовый отчет в соответствии со счетами и учетными документами.

11.4 Комиссия может также запросить у аудитора отдельный отчет по другим соответствующим вопросам, включая:

- (а) находятся ли, по его мнению, доходы, расходы и вложения денег, а также приобретение и реализация Комиссией имущества в течение года в соответствии с настоящими Правилами; и
- (б) замечания об эффективности и экономичности финансовых процедур и ведения дел, о системе отчетности, внутреннем финансовом контроле и об административно-управленческом аппарате Комиссии.

11.5 Исполнительный секретарь предоставляет внешнему аудитору необходимые для проведения аудита услуги и оборудование.

11.6 Исполнительный секретарь предоставляет Членам Комиссии копию отчета аудитора и подвергнутого аудиту финансового отчета в течение 30 дней после их получения.

11.7 Комиссия, если необходимо, приглашает внешнего аудитора присутствовать при обсуждении любого рассматриваемого пункта и обсуждать вытекающие из его выводов рекомендации.

ПРАВИЛО 12 ПРИНЯТИЕ ГОДОВОГО ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА

12.1 Комиссия после рассмотрения подвергнутого аудиту годового финансового отчета и отчета аудитора, представленных ее Членам согласно Правилу 11.5 настоящих Правил, подтверждает принятие подвергнутого аудиту годового финансового отчета или предпринимает любое другое действие, которое она сочтет уместным.

ПРАВИЛО 13 СТРАХОВАНИЕ

13.1 Комиссия может застраховать свое имущество от обычного риска подходящим образом в уважаемом финансовом учреждении.

ПРАВИЛО 14
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

14.1 С соблюдением положений Конвенции Комиссия может вносить поправки в настоящие Правила в соответствии с ее Правилами процедуры.

14.2 В тех случаях, когда Комиссия или Научный комитет рассматривают вопросы, которые могут привести к решению, влекущему за собой финансовые и административные последствия, они рассматривают одновременно с этим оценку таких последствий, предоставленную Исполнительным секретарем.

ВЫДЕРЖКИ ИЗ ОТЧЕТА ССАМЛР-XXI, ПРИЛОЖЕНИЕ 4, ПУНКТЫ 20 И 21

ФОНД НЕПРЕДВИДЕННЫХ РАСХОДОВ

20. На совещании 2001 г. Комиссия учредила Фонд непредвиденных расходов. Отмечая, что он должен использоваться для покрытия необходимых расходов, которые еще не были конкретно утверждены Комиссией, СКАФ **рекомендовал Комиссии принять следующие определения "непредвиденных" и "чрезвычайных" расходов, как это предусматривается Финансовым правилом 4.5:**

"Непредвиденные расходы" – это расходы, о которых Комиссия не знала во время своего предыдущего совещания, но которые необходимы для выполнения поставленных Комиссией задач, и сумма которых не может быть покрыта из ежегодного бюджета без непомерного нарушения работы Комиссии.

"Чрезвычайные расходы" – расходы, характер которых был известен Комиссии на ее предыдущем совещании, но объем которых намного превышает предусматривавшийся во время совещания, причем эта дополнительная сумма не может быть покрыта из ежегодного бюджета без непомерного нарушения работы Комиссии.

21. Далее СКАФ рекомендовал применение нижеследующей процедуры для всех случаев использования средств из этого фонда:

(i) Как только Исполнительный секретарь сочтет, что есть основания ожидать появления непредвиденных или чрезвычайных расходов, он консультируется с Председателем и Заместителем председателя СКАФ, чтобы подтвердить, что:

- характер этих расходов соответствует вышеупомянутым определениям;
- размер Фонда непредвиденных расходов достаточен для покрытия этих расходов; и
- невозможно отложить решение об использовании Фонда до следующего совещания Комиссии.

(ii) Исполнительный секретарь уведомляет все страны-члены о любом предполагаемом использовании Фонда.

- (iii) Любая страна-член, которая сочтет такие расходы из данного Фонда неуместными, информирует об этом Председателя, предлагая вместе с этим альтернативные меры.
- (iv) Председатель Комиссии консультируется с Председателем СКАФ и Исполнительным секретарем. Если все три стороны согласны с рекомендацией страны-члена, то она выполняется и страны-члены информируются соответствующим образом. Если эти стороны не могут достичь соглашения по рекомендации страны-члена, и если позволяет время, то стран-членов попросят принять решение по этому вопросу в соответствии с Правилom 7. Если времени для такого решения недостаточно, или если страны-члены не могут достичь консенсуса, то Исполнительный секретарь после консультации с Председателем Комиссии, а также Председателем и Заместителем председателя СКАФ, определяет, в каком объеме использовать данный Фонд.
- (v) Страны-члены незамедлительно уведомляются о любых фактических расходах из данного Фонда.
- (vi) Исполнительный секретарь отчитывается на следующем совещании Комиссии о всех расходах из данного Фонда, включая сопутствующие расходы из текущего и будущего бюджетов Общего фонда, и о предложениях по восстановлению Фонда непредвиденных расходов до предшествующего уровня.

ИНВЕСТИЦИОННЫЕ ПРИНЦИПЫ

- (i) Главным соображением при определении инвестиционной стратегии Комиссии должно быть обеспечение сохранности фондов Комиссии. Средства инвестируются таким образом, чтобы первоочередной акцент делался на избежании сокращения основных фондов при обеспечении ликвидности, необходимой для выполнения требований Комиссии относительно движения денежных средств.
- (ii) Капиталовложения средств, которые не потребуются Комиссии в ближайшие сроки, должны быть консервативными и с низким риском. Капиталовложения ограничиваются денежными эквивалентами, срочными вкладами и государственными ценными бумагами. Капиталовложения с государственной гарантией ограничиваются сроками, не превышающими 24 месяцев, если Комиссия не решает иначе. Капиталовложения без государственной гарантии ограничиваются организациями, которые Регулятивное пруденциальное управление Австралии (APRA) признает уполномоченными депозитными учреждениями (УДУ), и на сроки, не превышающие 12 месяцев, если Комиссия не решает иначе.
- (iii) В целях минимизации риска портфель инвестиций Комиссии должен включать различные организации, финансовые инструменты и сроки погашения. При наличии государственной гарантии капиталовложения в УДУ, иные нежели находящиеся в австралийском владении банки, ограничиваются гарантированными суммами.
- (iv) Исполнительный секретарь подготавливает для стран-членов промежуточные квартальные финансовые отчеты о доходе (включая доход по процентам) и расходах. Квартальные отчеты включают отчет о состоянии и результатах инвестиций, а также предоставляют странам-членам любые другие соответствующие сведения или информацию, касающиеся управления финансами Комиссии.
- (v) Исполнительный секретарь как можно скорее после получения информации о значительных или непредвиденных финансовых событиях, особенно в тех случаях, когда такие события могут существенно отразиться на текущем или будущем финансовом положении Комиссии, информирует страны-члены о таких событиях.
- (vi) Капиталовложения регистрируются в ведущемся Исполнительным секретарем регистре капиталовложений, в котором по каждому капиталовложению указывается вся сопутствующая информация, в т.ч. номинальная стоимость, стоимость, срок погашения, ставка процента, депозитное учреждение, поступления от продажи, полученный доход и наличие/отсутствие государственной гарантии на это капиталовложение.

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ, ПОДНЯТЫЕ В ХОДЕ ДИСКУССИЙ В СКАФ-КГ В 2011 г.

Рабочий список вопросов для рассмотрения в СКАФ-КГ
в межсессионный период 2011/12 г.

1. Членские взносы, Финансовое правило 5

1.1 На АНТКОМ-XXIX СКАФ попросил, чтобы кроме своей сферы компетенции СКАФ-КГ рассмотрела вопрос о сроках уплаты членских взносов (Финансовое правило 5.6). СКАФ-КГ уделила некоторое внимание этому вопросу в межсессионный период 2010/11 г., что нашло отражение в пп. 46–51 дискуссии СКАФ-КГ в документе ССАМЛР-XXX/29, Добавление С. СКАФ-КГ считает, что дата срока уплаты 31 мая финансового года является приемлемой и что Финансовое правило 5.6 можно изменить соответственно, однако это зависит от решения о том, нужно ли сохранить положение о предоставлении отсрочки. В межсессионный период 2011/12 г. СКАФ-КГ дополнительно рассмотрит вопрос о том, требуется ли положение, разрешающее отсрочку.

1.2 В ходе дискуссий в СКАФ-КГ в межсессионный период 2010/11 г. страны-члены также указали на необходимость разъяснения следующих моментов:

- (a) когда страна-член имеет задолженность;
- (b) как меняется статус страны-члена как должника;
- (c) последствия задолженности с точки зрения участия.

1.3 Эти вопросы рассматриваются в Финансовом правиле 5.3, и СКАФ-КГ, возможно, захочет обсудить и рассмотреть Финансовое правило 5.3.

2. Авансы, внесенные Членами, Финансовое правило 6.1(е)

2.1 Члены СКАФ-КГ попросили разъяснений в отношении того:

- (a) определения термина "аванс";
- (b) того, как Секретариат распоряжается этими средствами.

2.2 При обсуждении этого вопроса СКАФ-КГ, возможно, захочет рассмотреть Финансовое правило 6.2.

3. Добровольные взносы, Финансовое правило 7.3

3.1 Члены СКАФ-КГ попросили разъяснений в отношении того:

- (a) каким образом осуществляется управление добровольными взносами;
- (b) когда и как определяются цели этих фондов.

3.2 При обсуждении этого вопроса СКАФ-КГ, возможно, захочет рассмотреть Финансовое правило 7.2.

4. Управление фондами

4.1 Финансовые ресурсы Комиссии управляются с помощью организации специальных фондов, включая Общий фонд, акционерные фонды (Фонд непредвиденных расходов, резерв на замену основных средств, Фонд новых и поисковых промыслов и Фонд для замещения вакансий) и специальные фонды (Фонд Системы наблюдения, Фонд Системы мониторинга судов, Фонд СДУ, Фонд по обеспечению соблюдения, Фонд морских охраняемых районов, Доверительный фонд обеспечения соблюдения, Многолетний научный фонд и Общий фонд научного потенциала).

4.2 Члены СКАФ-КГ попросили разъяснений в отношении:

(a) того, можно ли улучшить управление различными специальными фондами –

При рассмотрении этого вопроса и приведенного выше предложения СКАФ-КГ, возможно, захочет обратиться к информации о специальных фондах, содержащейся в ежегодных финансовых отчетах (напр., см. СОММ СIRC 11/34 о Финансовом отчете за 2010 г.) и соответствующих документах, представленных на АНТКОМ-XXX.

(b) управления избыточными средствами –

СКАФ-КГ предположила, что она, возможно, захочет рассмотреть вопрос о том, можно ли внести какие-либо улучшения в управление избыточными средствами. При рассмотрении этого вопроса СКАФ, возможно, захочет обсудить ряд соответствующих финансовых правил, включая Финансовое правило 6.1(c).

(c) управления Фондом по уходу с должности –

Странам-членам предлагается ознакомиться с представленным Секретариатом документом CCAMLР-XXX/BG/7 'Management of CCAMLР Staff Termination Fund' (Управление Фондом по уходу с должности). При обсуждении этого вопроса СКАФ-КГ, возможно, захочет рассмотреть Положение о штате и, в частности, положения о штате 8 "Социальное обеспечение" и 10 "Уход со службы". Фонд по уходу с должности используется для финансирования обязательств Секретариата в соответствии с Положением о штате 10.4.

5. Ежеквартальное представление отчетов об общем финансовом положении АНТКОМ

5.1 СКАФ-КГ предположила, что она, возможно, захочет рассмотреть вопрос об изменении Финансового правила 10 в свете предлагаемого Инвестиционного принципа (iv) (Дополнение VII, Приложение 2), который требует представлять финансовые отчеты ежеквартально.

5.2 СКАФ-КГ указал, что после АНТКОМ-XXIX Секретариат представляет финансовые отчеты за каждый квартал.

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО
ВЫПОЛНЕНИЮ И СОБЛЮДЕНИЮ (SCIC)**

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	167
РАССМОТРЕНИЕ ПОЛИТИКИ И МЕР В ОТНОШЕНИИ СОБЛЮДЕНИЯ.....	167
Соблюдение действующих мер по сохранению	167
Инспекционная система	167
Уведомления о поисковом промысле и промысле криля и предварительные оценки донного промысла	167
Программа мечения	168
Заккрытие промыслов	168
Природоохранные и смягчающие меры	170
Контроль за гражданами стран	172
Представление данных СМС	173
Процедура оценки соблюдения	173
Предложения о новых и пересмотренных мерах	174
Одобрённые SCIC проекты предложений	177
Проекты предложений, направленные в Комиссию на дальнейшее рассмотрение	177
ННН ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ	177
Существующий уровень ННН промысла.....	177
Списки ННН судов.....	179
СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ (СДУ).....	180
Введение и функционирование СДУ	180
Предложения по совершенствованию СДУ	181
РЕКОМЕНДАЦИИ НАУЧНОГО КОМИТЕТА.....	182
СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ.....	182
ОЦЕНКА РАБОТЫ	183
ДРУГИЕ ВОПРОСЫ	183
РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ КОМИССИИ	185
ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ.....	185
ДОПОЛНЕНИЕ I: Повестка дня	186
ДОПОЛНЕНИЕ II: Список документов	187

ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО ВЫПОЛНЕНИЮ И СОБЛЮДЕНИЮ (SCIC)

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Совещание Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC) проводилось в Хобарте (Австралия) с 24 по 28 октября 2011 г.

1.2 Председатель SCIC К. Доусон-Гинн (США) открыла совещание; на совещании присутствовали все страны-члены Комиссии, кроме Индии. Наблюдателей, которые были приглашены Комиссией участвовать в совещании АНТКОМ-XXX, тепло приветствовали и предложили им в установленном порядке принять участие в совещании SCIC.

1.3 SCIC обсудил и принял предварительную повестку дня. Принятая повестка дня и список документов приводятся соответственно в дополнениях I и II.

1.4 SCIC избрал Дж. Джансена (СК) на пост Заместителя председателя Комитета.

РАССМОТРЕНИЕ ПОЛИТИКИ И МЕР В ОТНОШЕНИИ СОБЛЮДЕНИЯ

Соблюдение действующих мер по сохранению

Инспекционная система

2.1 SCIC рассмотрел вопрос о применении Инспекционной системы в 2010/11 г. SCIC отметил, что не было зарегистрировано ни одного нарушения по результатам инспекций в море.

2.2 СК напомнило странам-членам о важности Инспекционной системы и призвало страны-члены проводить инспекции, когда есть возможность, и сообщать о результатах в Комиссию.

Уведомления о поисковом промысле и промысле криля и предварительные оценки донного промысла

2.3 Все страны-члены, подавшие уведомления о поисковых донных промыслах, представили предварительные оценки известного и ожидаемого воздействия донного промысла на уязвимые морские экосистемы (УМЭ) в соответствии с Мерой по сохранению (МС) 22-06. SCIC отметил, что все предварительные оценки предлагаемого донного промысла были получены в установленные сроки.

2.4 Некоторые страны-члены с озабоченностью указали на то, что в нескольких уведомлениях отсутствовала требующаяся информация (CCAMLR-XXX/BG/27, Дополнение I).

2.5 Республика Корея (далее называемая Корея), Российская Федерация (далее называемая Россия) и Южная Африка представили отсутствовавшую информацию во время совещания.

2.6 Некоторые страны-члены выразили озабоченность по поводу позднего представления Украиной уведомления о промысле криля (SC-CAMLR-XXX/BG/13).

2.7 SCIC указал, что из-за позднего представления уведомление Украины не соответствует МС 21-03 и поэтому не могло быть рассмотрено в WG-EMM.

2.8 SCIC отметил, что этот вопрос требует рассмотрения Комиссией, чтобы определить, может это уведомление быть принято или нет.

2.9 SCIC также отметил информацию Научного комитета о том, что WG-EMM рассмотрела все остальные уведомления о промысле криля, представленные на 2011/12 г., и сообщила Научному комитету, что страны-члены представили достаточно информации и что уведомления отвечают требованиям МС 21-03.

Программа мечения

2.10 SCIC рассмотрел отчеты о коэффициентах мечения в 2010/11 г. (CCAMLR-XXX/BG/27, табл. 3). Все суда, кроме плавающего под корейским флагом судна *Hong Jin No. 707*, достигли минимального требуемого коэффициента мечения. Все суда достигли требуемого показателя перекрытия мечения.

2.11 Некоторые страны-члены с удовлетворением отметили, что это является значительным улучшением по сравнению с предыдущими годами, но выразили свое разочарование в связи с тем, что судно *Hong Jin No. 707* не выполнило требуемой нормы мечения.

2.12 Страны-члены выразили озабоченность тем, что судно *Hong Jin No. 707* не достигло требуемого коэффициента мечения, и потребовали объяснений относительно этого.

2.13 Корея сообщила SCIC, что из-за затруднений в работе, связанных с закрытием промысла, судно не смогло выполнить требований по мечению, т. к. оно пыталось выбрать все ярусы.

2.14 Новая Зеландия заявила, что закрытие промысла не должно было сказаться на коэффициенте мечения, т. к. рыбу требуется метить постоянно в ходе промысла.

Закрытие промыслов

2.15 SCIC отметил, что 14 января 2011 г. Подрайон 88.1 был закрыт, и плавающее под корейским флагом судно *Hong Jin No. 707* находилось там во время закрытия. SCIC также отметил, что плавающие под новозеландским флагом суда *Antarctic Chieftain* и *San Aotea II* находились там во время закрытия.

2.16 Новая Зеландия сообщила SCIC, что суда *Antarctic Chieftain* и *San Aotea II* сделали все возможное, чтобы выбрать ярусы из воды к дате закрытия, и по результатам проводившихся расследований считается, что оба судна полностью соблюдали МС 31-02.

2.17 Корея сообщила SCIC, что судно *Hong Jin No. 707* сделало все возможное, чтобы выбрать свои ярусы, но этому мешало наличие морского льда. В результате изучения этого вопроса был сделан вывод, что данное судно соблюдало МС 31-02, и не было принято никаких дополнительных мер.

2.18 SCIC отметил, что 8 января 2011 г. Подрайон 88.2 был закрыт, и плавающее под уругвайским флагом судно *Ross Star* находилось там во время закрытия.

2.19 Уругвай сообщил SCIC, что судно *Ross Star* не ставило ярусов после получения уведомления о закрытии и сделало все возможное, чтобы выбрать ярусы, но этому мешало наличие морского льда.

2.20 SCIC отметил, что 25 февраля 2011 г. SSRU 5842E была закрыта, и плавающее под корейским флагом судно *Insung No. 7* находилось там во время закрытия. Было также отмечено, что *Insung No. 7* было единственным судном, работавшим в SSRU 5842E, и должно было знать, что ограничение на вылов было превышено, еще до получения уведомления о закрытии.

2.21 Корея 25 февраля 2011 г. проинформировала Секретариат о том, что это судно не смогло выбрать семь ярусов к дате закрытия.

2.22 Судно *Insung No. 7* поймало 135.7 т в SSRU 5842E, где установленное ограничение на вылов равно 40 т. В последующей информации, представленной Кореей, говорилось о том, что из этих 136 т 35 т было получено в результате постановки и выборки двух дополнительных ярусов после того, как капитану стало известно, что ограничение уже было превышено. Эти 35 т незаконного улова были получены вдобавок к 61 т, полученной в превышение ограничения пятью ярусами, все еще находившимися в воде.

2.23 Корея проинформировала SCIC, что после того, как она провела расследование, были наложены санкции, включающие лишение капитана лицензии на 30 дней, лишение судна лицензии на 30 дней и денежный штраф в размере KRW 1.5 млн, что по подсчетам стран-членов составляет приблизительно USD 1 300.

2.24 Страны-члены поблагодарили Корею за представленный отчет, но выразили серьезную озабоченность по поводу 339%-го превышения вылова в SSRU 5842E (194%-е превышение ограничения на вылов для всего промысла на Участке 58.4.2), а также намеренного характера действий *Insung No. 7* и недостаточности наложенного наказания.

2.25 Страны-члены выразили озабоченность тем, что наложенный денежный штраф был незначительным по сравнению со стоимостью пойманных, по заключению Кореи, незаконно 35 т клыкача, которую страны-члены оценили в USD 500 000. Страны-члены указали, что для того, чтобы наказания были эффективными и служили сдерживающим фактором, они должны быть намного больше финансовой выгоды, получаемой в результате незаконной деятельности.

2.26 США и многие другие страны-члены настаивали на том, что имеется ясное и убедительное доказательство ННН деятельности и очевидно, что наложенных на судно санкций совершенно недостаточно. Поэтому действия судна *Insung No. 7* соответствуют критериям для включения его в Список ДС-ННН судов, приведенным в нескольких подпунктах МС 10-06. Они заявили, что для того, чтобы относиться ко всем судам одинаково, обязывать страны-члены придерживаться тех же стандартов, которых АНТКОМ обязывает придерживаться страны, не являющиеся членами, и поддерживать целостность мер АНТКОМ по сохранению, Комиссия должна включить судно *Insung No. 7* в Список ДС-ННН судов.

2.27 Некоторые страны-члены также выразили озабоченность тем, что судно *Insung No. 7* имело изменчивые и аномально высокие CPUE.

2.28 Председатель Научного комитета Д. Агнью (СК) сообщил SCIC, что CPUE, достигнутые некоторыми судами в течение ряда лет при промыслах в Подрайоне 58.4, были намного выше, чем в других районах, и эти различия были больше, чем ожидалось.

2.29 США отметили сообщение Председателя Научного комитета о том, что в 2010/11 г. CPUE 1.07 кг/крючок был зарегистрирован в SSRU 5842E – районе, где в предыдущие два сезона средний CPUE равнялся 0.2 кг/крючок.

2.30 Корея сообщила SCIC о том, что суда *Insung No. 7* в 2010/11 г. и *Insung No. 2* в 2009/10 г. имели очень высокие CPUE в Подрайоне 58.4. Корея дала Председателю Научного комитета и SCIC объяснение относительно высокого CPUE судна *Insung No. 7*, которое включало ледовую обстановку и использование светящейся пленки на трот-ярусе, и попросила, чтобы Председатель Научного комитета изучил этот вопрос.

2.31 Председатель Научного комитета сообщил SCIC, что Научный комитет обсудил вопрос о высоких CPUE и превышениях ограничений при поисковых промыслах, и рекомендовал дополнительное изучение этого вопроса вспомогательными органами.

2.32 Председатель Научного комитета рекомендовал SCIC рассмотреть вопрос о внесении изменений в меры по сохранению, чтобы запретить судам менять тип снастей после того, как он был описан в уведомлении о промысле. Председатель Научного комитета указал, что использование различных снастей затрудняет изучение тенденций изменения CPUE.

Природоохранные и смягчающие меры

2.33 SCIC рассмотрел составленные международными научными наблюдателями отчеты относительно соблюдения судами МС 24-02, 25-02, 25-03 и 26-01 (WG-FSA-11/6). По сообщениям наблюдателей, следующие суда не соблюдали всех требований этих мер в сезоне 2010/11 г.:

МС 26-01 –

- (i) судно *El Shaddai* (Южная Африка), которое выбросило в море промысловые снасти (поводцы) (WG-IMAF-11/6, табл. 1).

МС 25-02 –

- (ii) судно *Hong Jin No. 701* (Корея), которое превысило максимальное расстояние между грузилами на ярусах (WG-ИМАФ-11/6, табл. 5); однако это судно использовало систему ярусов со встроенными грузилами (IW-ярусов);
- (iii) судно *El Shaddai* (Южная Африка) из-за выброса крючков в отходах (WG-ИМАФ-11/6, табл. 1);
- (iv) суда *Insung No. 7* (Корея), *El Shaddai* (Южная Африка), а также *Островка* и *Голд Гейт* (Россия), которые использовали стримеры, длина которых не соответствовала требованию о минимальной длине (WG-ИМАФ-11/6, табл. 2);
- (v) суда *Чуо Мару № 3* и *Снарма* (Россия), которые не имели стримерной линии с минимальной общей длиной 150 м (WG-ИМАФ-11/6, табл. 2);
- (vi) суда *El Shaddai* и *Koryo Maru No. 11* (Южная Африка) не использовали защитных устройств для птиц в ходе 100% выборок (WG-ИМАФ-11/6, табл. 2).

2.34 Россия выразила обеспокоенность в связи с сообщением о несоблюдении четырьмя ее судами МС 25-02 в отношении общей длины стримерной линии и длины прикрепленных стримеров. Россия проинформировала SCIC, что она передала главе украинской делегации официальный запрос по этому вопросу. Украина сообщила России, что расследование этого дела велось с участием координатора украинской национальной программы научных наблюдений. Расследование показало, что общая длина стримерных линий на обоих судах равнялась 150 м, что соответствует МС 25-02. Неправильная длина стримерной линии, сообщенная в Секретариат, судя по всему, была результатом технической ошибки при отправке этой информации.

2.35 Украина сообщила SCIC, что она уже представила в Секретариат исправленные отчеты научных наблюдателей относительно судов *Чуо Мару № 3* и *Снарма*.

2.36 Россия также проинформировала SCIC о том, что короткие стримеры, прикрепленные к стримерной линии на судах *Островка* и *Голд Гейт*, использовались в рамках эксперимента по изучению различных конструкций стримерных линий и что эксперименты такого рода в будущем проводиться не будут.

2.37 Южная Африка сообщила, что она расследовала случаи зарегистрированного несоблюдения судами *El Shaddai* и *Koryo Maru No. 11* МС 25-02 и 26-01. Южная Африка проинформировала SCIC, что она как можно скорее представит в Секретариат отчет о результатах этих расследований и о любых принятых мерах.

2.38 Корея также выразила свою озабоченность в связи с сообщением о несоблюдении МС 25-05 двумя ее судами. Корея объяснила, что судно *Hong Jin No. 701* использовало много различных грузил и допустило ошибку с расстоянием между грузилами. Она сообщила, что это судно также использовало IW-ярус 200 г м⁻¹, что позволило ярусу достигнуть более высокой скорости погружения, чем та, что указана в МС 24-02. Корея высказала предположение, что в результате этой информации,

возможно, потребуется рассмотреть вопрос об изменении пункта 3 МС 25-02, чтобы отразить применение IW-ярусов при использовании испанской системы ярусов. Председатель Научного комитета предложил Корею представить на рассмотрение Научного комитета соответствующую информацию, включая подробную документацию по эксперименту, касающемуся изменения МС 25-02. SCIC повторил, что существующие меры по сохранению должны соблюдаться.

2.39 SCIC отметил, что не поступило ни одного отчета о случаях несоблюдения МС 25-02 теми судами, которые работали в Подрайоне 48.3 в 2010/11 г. В связи с этим, потенциально все суда, которые вели промысел в этом районе в 2010/11 г., имеют право на продление периода лицензии в промысловом сезоне.

2.40 Председатель Научного комитета сообщил SCIC, что в 2010/11 г., судя по всему, улучшилось общее выполнение мер по сохранению в отношении коэффициентов мечения, показателей перекрытия мечения, сокращения прилова морских птиц и предварительной оценки воздействия донного промысла, и что в данных содержатся доказательства в поддержку этой информации.

Контроль за гражданами стран

2.41 SCIC рассмотрел представленный Чили отчет о выполнении МС 10-08 в 2010/11 г. (CCAMLR-XXX/BG/17), в котором говорится о новом внутреннем законодательстве для контроля за гражданами страны, участвующими в ННН промысле.

2.42 Страны-члены поблагодарили Чили за эту работу и за ее своевременность.

2.43 SCIC рассмотрел представленный ЕС отчет о выполнении Испанией в 2010/11 г. МС 10-08, преобразованной в Постановление ЕС 1099/2007 (CCAMLR-XXX/BG/35), в котором говорится о ряде санкций, наложенных на граждан Испании.

2.44 ЕС сообщил, что из-за недостатка доказательств Испания не смогла возбудить дело против лиц на судне *Kuko*, которые по сообщению Австралии являются испанскими гражданами, поскольку единственным доказательством была запись радиопереговоров, которой недостаточно, чтобы возбудить дело.

2.45 Австралия сообщила SCIC, что не имела полномочий подняться на борт судна *Kuko*, поскольку это было ННН судно, плавающее под удобным флагом, и указала, что она представила в Секретариат всю законно полученную информацию. Австралия далее попросила, чтобы Испания продолжала попытки получить информацию о своих гражданах через государства порта и государства флага. Австралия сообщила, что обмен информацией между Австралией, Испанией и ЕС продолжается.

2.46 ЕС сообщил, что Испания расследовала случай с судном *Tchaw*, которое остается в порту Виго с октября 2010 г., и что это расследование, скорее всего, приведет к санкциям. ЕС напомнил о мерах, принятых Испанией в отношении Видала Армадореса и судов *Corvus* и *Chilbo San 33*. Эти меры включали финансовые санкции, а также лишение всех разрешений и лицензий сроком на два года.

Представление данных СМС

2.47 Секретариат настоятельно попросил страны-члены, желающие добровольно передавать данные СМС по промыслу клыкача вне зоны действия Конвенции, регулярно связываться с Секретариатом, особенно когда суда уже вышли из порта или на них были установлены новые приборы. Секретариат далее призвал страны-члены требовать от судов своего флага регулярно проверять контракты с CLS Argos в отношении периодов авторизации, связанных со службой автоматического распространения CLS (ADS).

Процедура оценки соблюдения

2.48 SCIC рассмотрел межсессионную работу, проведенную Австралией как созывающим Группы по разработке процедуры оценки соблюдения (DOCEP) (CCAMLR-XXX/31). Созывающий сообщил о дальнейшей работе, связанной с DOCEP, и поблагодарил ЕС, Испанию, Корею, Новую Зеландию, Норвегию, Россию, СК, США и Швецию за вклад, внесенный ими как в межсессионный период, так и на этом совещании.

2.49 SCIC отметил большую работу, проделанную Австралией в межсессионный период, и указал, что эта процедура выиграет от дальнейшего уточнения и упрощения. SCIC указал на необходимость постепенного подхода.

2.50 SCIC выразил поддержку в отношении DOCEP и привлек внимание к важной роли проведения мониторинга и представления отчетов о соблюдении стандартизованным образом.

2.51 К ряду вопросов, поднятых относительно этой процедуры, относились:

- (i) сложность процесса и возможная административная нагрузка, к которой это ведет;
- (ii) отсутствие последствий, связанных с этой процедурой;
- (iii) степень надежности докладов о самооценке;
- (iv) предлагаемые сроки и возможный конфликт со сроками, указанными в соответствующих мерах по сохранению.

2.52 С помощью SCIC и группы по разработке была проделана большая работа по уточнению процедуры оценки соблюдения. Австралия выразила мнение, что АНТКОМ теперь в состоянии разработать процедуру оценки соблюдения, которая может быть представлена как проект меры по сохранению для принятия, хотя имеется вероятность того, что на настоящий момент работа DOCEP исчерпала себя. В связи с этим, Австралия предложила заинтересованным странам-членам неофициально работать вместе с ней в целях содействия разработке проекта меры по сохранению, для представления и возможного принятия ее на АНТКОМ-XXXI.

2.53 Россия призвала группу DOCEP активно продолжать работу, чтобы предоставить SCIC предметные рекомендации. Ситуация с судном *Insung No. 7* продемонстрировала срочную необходимость процедуры оценки соблюдения, особенно в плане оценки серьезности таких инцидентов. По мнению России, неподвзятое

решение можно принять путем использования соответствующей процедуры для классификации серьезности нарушений мер по сохранению, аналогичной процедуре оценки соблюдения, предложенной группой DOСЕР. Инцидент с судном *Insung No. 7* продемонстрировал необходимость того, чтобы группа DOСЕР как можно скорее приняла конкретные рекомендации относительно серьезности нарушения мер по сохранению. Россия предложила в будущем не считать инцидент с судном *Insung No. 7* прецедентом для классификации серьезности нарушений мер по сохранению в обход DOСЕР. Поскольку DOСЕР не применялась в этом случае, Россия сомневается в абсолютной правомерности включения судна *Insung No. 7* в окончательный список ДС-ННН судов и резервирует свою позицию при проведении дискуссии в Комиссии.

2.54 SCIC поблагодарил Австралию за проделанную к настоящему моменту работу по этому вопросу и приветствовал ее предложение о проведении дополнительных межсессионных консультаций для разработки предложения о новой мере по сохранению на следующий год. Всем странам-членам было предложено работать в конструктивной манере.

Предложения о новых и пересмотренных мерах

2.55 Представляя свое предложение относительно отчетов об очень серьезных морских авариях (CCAMLR-XXX/24), США и Новая Зеландия отметили важность обеспечения безопасности судов, работающих в трудных условиях Южного океана. США указали, что данное предложение направлено на улучшение условий безопасности в море посредством изменения МС 10-02 с тем, чтобы в ней требовалось после очень серьезных морских аварий представлять отчет о результатах расследования. США также указали, что данное предложение соответствует Статье 94(7) Конвенции ООН о морском праве (UNCLOS) в том, как она применяется к промысловым судам, работающим в рамках юрисдикции АНТКОМ в Южном океане.

2.56 Страны-члены выразили общую поддержку этого предложения, однако некоторые страны-члены задали вопрос, находится ли безопасность на море исключительно в компетенции АНТКОМ, а другие спросили, входит ли это в мандат АНТКОМ. США и Новая Зеландия учли эти вызвавшие озабоченность вопросы в тексте, принятом SCIC.

2.57 Представляя свое предложение о запрете на отрезание акульих плавников (CCAMLR-XXX/25), США напомнили SCIC о резолюциях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающихся практики отрезания акульих плавников. Хотя МС 32-18 АНТКОМ запрещает вести направленный промысел акул, кроме как с целью научных исследований, и требует, насколько это возможно, отпускать случайно пойманных акул живыми, не имеется никаких действующих положений, запрещающих отрезать акульи плавники.

2.58 Несколько стран-членов поддержали это предложение, однако остальные выразили озабоченность, которая помешала им поддержать его.

2.59 ЕС сообщил SCIC, что продолжающиеся внутренние дебаты по вопросу о пересмотре Постановления ЕС 1185/2003, касающегося отрезания акульих плавников, не позволили ему занять определенную позицию.

2.60 В отношении этого предложения МСОП сделал следующее заявление:

"МСОП благодарит за эту возможность выразить решительную поддержку данного предложения, представленного США, о контроле за отрезанием акульих плавников посредством запрета на удаление акульих плавников в море.

Группа специалистов МСОП по акулам уже давно настаивает на том, что метод "естественным образом прикрепленных плавников" является самым надежным способом обеспечить сбор данных об уловах по видам, необходимых для надежной оценки популяций и управления промыслами. На Всемирном Конгрессе по охране природы 2008 г. МСОП принял глобальный курс действий против отрезания плавников, в котором государства призываются прекратить практику отрезания акульих плавников в море.

Ссылки на этот и другие курсы действий относительно отрезания плавников можно найти на веб-сайте Группы специалистов МСОП по акулам. Также имеется экспертный отчет 2010 г. на эту тему, подготовленный совместно с Европейской ассоциацией по пластиножаберным, в котором рекомендуется стратегия "естественным образом прикрепленных плавников", основанная на тщательной оценке различных методов, используемых во всем мире для обеспечения выполнения запретов на отрезание плавников.

И наконец, важно отметить, что запреты на отрезание плавников сами по себе, даже если их соблюдение хорошо обеспечивается, не предотвратят перелова акул. Ограничения на вылов, основанные на научных рекомендациях и предохранительном подходе, необходимы для обеспечения того, чтобы смертность и промысел акул были неистощительными. МСОП по-прежнему с готовностью дает рекомендации и оказывает помощь при разработке таких мер и эффективных запретов на отрезание плавников как на национальном, так и на международном уровне".

2.61 США, понимая, что некоторые страны-члены не готовы к действиям по представленному ими на этом совещании предложению относительно отрезания акульих плавников, отозвали свое предложение о запрете на отрезание акульих плавников в зоне действия Конвенции АНТКОМ (CCAMLR-XXX/25).

2.62 Представляя предложение об изменении МС 10-03 (CCAMLR-XXX/28), США и ЕС напомнили SCIC, что это предложение представляется уже второй раз, и обратили особое внимание на межсессионную работу по этому предложению, проведенную странами-членами.

2.63 Некоторые страны-члены высказали озабоченность по поводу возможного конфликта между рассмотрением Соглашения ФАО о мерах государств порта на национальном уровне и обсуждаемым в АНТКОМ предложением. Некоторые страны-члены поддержали это предложение и сообщили SCIC, что они считают полезным уточнение МС 10-03.

2.64 Представляя предложение об изменении МС 10-02 (ССАМЛР-XXX/36), ЕС напомнил SCIC, что вопрос об обязательных номерах ИМО обсуждался в 2010 г. и что данное изменение продемонстрирует приверженность АНТКОМ делу борьбы с ННН.

2.65 Китайская Народная Республика (далее в тексте – Китай) указала, что система номеров ИМО в отношении промысловых судов рассматривается в некоторых компетентных международных организациях и что не имеется никакого внутреннего законодательства, требующего применения системы номеров ИМО для промысловых судов. На данном этапе у Китая имелись сомнения по поводу данного предложения ЕС.

2.66 Многие страны-члены выразили поддержку этому предложению и отметили, что высокий процент судов, работающих в зоне действия Конвенции АНТКОМ, уже имеет номера ИМО.

2.67 Представляя предложение об изменении МС 10-09 (ССАМЛР-XXX/37) – введение системы уведомлений о перегрузках криля – ЕС отметил, что это даст Комиссии лучшее представление о работах, проводимых в зоне действия Конвенции, и улучшит контроль промысла криля. ЕС напомнил странам-членам о важной роли криля в экосистеме Южного океана.

2.68 Япония заявила, что у нее нет полной уверенности в необходимости данного предложения, но несмотря на это она согласна со SCIC в том, чтобы рекомендовать принятие этого предложения Комиссией.

2.69 Представляя предложение о резолюции по вопросу о перемещении людей (ССАМЛР-XXX/42), Чили напомнила странам-членам о важности повышения безопасности в море.

2.70 Страны-члены выразили поддержку целям этого предложения, которое было изменено с тем, чтобы учесть поднятые некоторыми странами-членами практические вопросы.

2.71 Представляя предложение об общей мере по сохранению для создания морских охраняемых районов (МОР) (ССАМЛР-XXX/31), Австралия обратила внимание на проведенную в 2010 г. работу и проводившиеся в течение межсессионного периода обширные консультации.

2.72 Некоторые стран-члены высказали мнения, в том числе о необходимости обеспечения свободы судоходства и суверенного контроля над судами в МОР, необходимости определения четких целей МОР с учетом Статьи II, требованиях об отдельных мерах по сохранению, определяющих МОР, и необходимости мониторинга.

2.73 Австралия поблагодарила страны-члены за сделанный ими ценный вклад и сказала, что она надеется на продвижение в Комиссии этого предложения об общей мере по сохранению, касающейся МОР.

Одобренные SCIC проекты предложений

2.74 SCIC решил направить следующие меры в Комиссию с рекомендацией об их принятии:

- (i) представленное США и Новой Зеландией предложение об изменении MC 10-02 с целью информирования АНТКОМ о морских авариях (CCAMLR-XXX/24);
- (ii) представленное Чили предложение о проекте резолюции о предоставлении информации о судах, плавающих под флагом стран, в координационные центры Морской аварийно-спасательной службы (CCAMLR-XXX/42);
- (iii) представленное ЕС предложение об изменении MC 10-09 в целях введения системы уведомлений о перегрузках криля (CCAMLR-XXX/37).

Проекты предложений, направленные в Комиссию на дальнейшее рассмотрение

2.75 SCIC решил направить следующие меры на дальнейшее рассмотрение в Комиссию:

- (i) представленное США предложение об изменении MC 10-04 в целях совершенствования процесса планирования задач по инспектированию и обеспечению соблюдения в зоне действия Конвенции (CCAMLR-XXX/26);
- (ii) представленное США и ЕС предложение об изменении MC 10-03 для укрепления системы портовых инспекций АНТКОМ в целях предупреждения, сдерживания и ликвидации ННН промысла (CCAMLR-XXX/28);
- (iii) представленное ЕС предложение об изменении MC 10-02 для того, чтобы сделать обязательным использование номеров ИМО (CCAMLR-XXX/36);
- (iv) представленное Австралией предложение об общей мере по сохранению относительно создания МОР в зоне действия Конвенции АНТКОМ (CCAMLR-XXX/30).

ННН ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Существующий уровень ННН промысла

3.1 SCIC рассмотрел представленную Австралией (CCAMLR-XXX/BG/18), Францией (CCAMLR-XXX/34), Австралией и Францией (CCAMLR-XXX/BG/9) и Секретариатом (CCAMLR-XXX/43, BG/40 и WG-FSA-11/10) информацию о масштабах ННН промысла в зоне действия Конвенции в 2010/11 г.

3.2 По сообщениям, в 2010/11 г. пять судов участвовало в ННН промысловой деятельности в зоне действия Конвенции. Три судна, внесенных в список ННН судов,

было замечено вне зоны действия Конвенции в 2010/11 г. SCIC отметил, что, по обобщенным в документе CCAMLR-XXX/BG/40 данным СМС, ННН судно *Yangzi Hua 44* проводило деятельность в зоне действия Конвенции на участках 58.4.1 и 58.4.4.

3.3 По сообщениям, шесть из идентифицированных судов использовали жаберные сети, одно, *Sima Qian Baru 22*, использовало ярусы и одно, *Koosha 4*, является рефрижераторным грузовым судном.

3.4 Франция и Австралия отметили, что совместное наблюдение способствовало улучшению ситуации с получением информации о ННН промысле и тем самым оказывает сдерживающее воздействие на ННН промысел. На основании своих наблюдений Франция предложила обновить защищенный раздел веб-сайта АНТКОМ с тем, чтобы представленные в Секретариат наблюдения, касающиеся ННН деятельности, включая смену флага, смену названия судна, смену владельца и другую предоставленную государством флага информацию, могли быть в реальном времени доступны странам-членам в течение межсессионного периода.

3.5 АСОК представила документ CCAMLR-XXX/BG/22 и призвала страны-члены АНТКОМ предпринять следующие шаги для более эффективной борьбы с ННН промыслом:

- (i) пересмотр мер АНТКОМ по сохранению, чтобы упростить существующие меры государств порта с целью систематизации имеющихся перекрытий между мерами и внесения большей ясности в режим;
- (ii) принять ряд мер государства порта, соответствующих таковым в Соглашении ФАО о мерах государств порта, применимых ко всем судам, заходящим или находящимся в портах Договаривающихся Сторон АНТКОМ, без ослабления каких-либо из его мер, в настоящее время применимых к судам, ведущим промысел клыкача;
- (iii) выделить специальные фонды для эффективного введения развивающимися странами мер государств порта АНТКОМ;
- (iv) требовать, чтобы владельцы всех промысловых и вспомогательных судов, имеющих разрешение на работу в зоне АНТКОМ, регистрировались в IHS Fairplay и получали номера ИМО и постоянно обновляли всю требуемую информацию. Этот номер должен быть зарегистрирован, использоваться во всех официальных коммуникациях и быть общедоступен.

3.6 Председатель Научного комитета сообщил SCIC, что не имеется свидетельств сокращения масштабов ННН промысла и что он продолжается на низком уровне, хотя, возможно, он расширяется и пространственное распределение ННН промысла меняется.

3.7 Председатель Научного комитета сообщил, что Научный комитет рекомендовал вернуться к рекомендациям Объединенной группы по оценке, касающимся альтернативных методов оценки изъятия в ходе ННН промысла.

3.8 ЕС отметил, что эта работа будет очень полезной для получения оценок масштабов ННН промысла в зоне действия Конвенции.

Списки ННН судов

3.9 SCIC рассмотрел предварительный список НДС-ННН судов и рекомендовал, чтобы Комиссия рассмотрела вопрос о включении плавающего под иранским флагом судна *Koosha 4* в предлагаемый список НДС-ННН судов в 2011 г.

3.10 СК отметило, что это – рефрижераторное грузовое судно, что должно вызвать особое беспокойство Комиссии.

3.11 SCIC поручил Секретариату включить судно *Insung No. 7* в предварительный список ДС-ННН судов, отметив, что Секретариат уже должен был это сделать.

3.12 Некоторые страны-члены высказали мнение, что Секретариат должен был проконсультироваться со странами-членами по вопросу о включении этого судна в проект списка ДС-ННН судов, и попросили, чтобы это делалось в будущем.

3.13 Страны-члены решили включить судно *Insung No. 7* в Предлагаемый список ДС-ННН судов и подчеркнули значение этого шага, демонстрирующего приверженность Комиссии целям Конвенции АНТКОМ. SCIC рекомендовал, чтобы предлагаемый список ДС-ННН судов был принят Комиссией. Страны-члены поблагодарили Корею, поддержавшую решение о включении судна *Insung No. 7* в список.

3.14 Страны-члены вновь подчеркнули, насколько серьезными были действия *Insung No. 7*, проводившего намеренный незаконный промысел, как это зарегистрировано Кореей, и что включение его в список ДС-ННН судов было необходимым шагом.

3.15 Страны-члены указали, что это был один из многих случаев несоблюдения судами, плавающими под корейским флагом, не говоря уже о гибели людей, когда затонуло судно *Insung No. 1*, и предложили Корее пересмотреть внутренние меры, чтобы можно было применить более подходящие санкции к тем, кто отвечает за суда, плавающие под корейским флагом.

3.16 SCIC рассмотрел документ CCAMLR-XXX/23, в котором приводится просьба Китая об изъятии судов *West Ocean* и *North Ocean* из списка ДС-ННН судов. Китай считает, что представленная в этом отчете информация удовлетворяет МС 10-06, п. 14, предусматривающей изъятие судов из списка ДС-ННН судов.

3.17 Большинство стран-членов согласилось с тем, что Китай удовлетворил требования МС 10-06, п. 14, и поддержало предложение об изъятии *West Ocean* и *North Ocean* из списка ДС-ННН судов.

3.18 ЕС попросил дать ему дополнительное время для рассмотрения представленной Китаем информации о судах *West Ocean* и *North Ocean*, а также попросил передать этот вопрос в Комиссию.

СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ (СДУ)

Введение и функционирование СДУ

4.1 Секретариат представил отчет о применении и функционировании СДУ в 2010/11 г. (CCAMLR-XXX/BG/24 Rev. 3).

4.2 Страны-члены указали, что в Сингапуре до сих пор только частично введена СДУ, и напомнили, что SCIC рекомендовал Комиссии призвать Сингапур принять немедленные меры по введению СДУ в полном объеме в соответствии с MC 10-05 с тем, чтобы обеспечить сохранение статуса Недоговаривающейся Стороны (НДС), сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ (CCAMLR-XXIX, Приложение б, п. 4.8).

4.3 Страны-члены рассмотрели корреспонденцию, отосланную в Сингапур Председателем Комиссии в 2010 г. и Секретариатом (по требованию стран-членов) в течение последних 10 лет, и решили, что Сингапур не шел навстречу и не предпринял соответствующих шагов по введению СДУ в полном объеме. В дополнение к этому несколько стран-членов отметили, что они в течение длительного времени пытались непосредственно связаться с Сингапуром. В связи с этим SCIC рекомендовал, чтобы Комиссия аннулировала статус Сингапура как НДС, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ.

4.4 SCIC также отметил, что в предыдущем году порты Сингапура и Малайзии использовались судами, внесенными в список ННН судов.

4.5 SCIC также рассмотрел список НДС, не сотрудничающих с СДУ АНТКОМ, несмотря на многочисленные попытки контакта со стороны Секретариата. ЕС отметил, что список НДС, не сотрудничающих с СДУ АНТКОМ, следует сделать общедоступным, что даст дополнительный стимул к сотрудничеству.

4.6 Было отмечено, что, по сообщениям, клыкач импортировался Специальным административным районом (САР) Гонконг: в 2011 календарном году на сегодня импорт составил 1 355 т. Страны-члены попросили Китай представить новейшую информацию об участии САР Гонконг в СДУ.

4.7 Китай напомнил SCIC, что Конвенция АНТКОМ не применима к САР Гонконг, а следовательно, у него нет никаких правовых обязанностей по выполнению СДУ. Китай, однако, связался с САР Гонконг по вопросу о добровольном выполнении СДУ.

4.8 Китай сообщил SCIC, что САР Гонконг пересматривает внутреннюю политику и процедуры в качестве подготовки к возможному введению СДУ, и на завершение этого процесса потребуется около двух лет. В дополнение к этому САР Гонконг рассматривает вопрос о применении Конвенции АНТКОМ к САР Гонконг и в настоящее время изучает информацию в поддержку этого шага.

4.9 SCIC приветствовал представленную Китаем информацию и попросил Китай оказать содействие и ускорить введение СДУ в САР Гонконг.

Предложения по совершенствованию СДУ

4.10 SCIC рассмотрел представленное США предложение (CCAMLR-XXX/27) о совершенствовании СДУ путем создания возможности обработки запросов и отчетов стран-членов. США отметили, что такая функция даст импортирующим и экспортирующим государствам дополнительную возможность отслеживать грузы и проверять документы об улове.

4.11 Страны-члены выразили свою поддержку этого предложения и отметили, что функция обработки запросов и отчетов стран-членов будет очень полезна. Также имеется необходимость в получении информации и проверки информации СДУ в реальном времени. Кроме того, существует необходимость в информации, получаемой в реальном времени, и в проверке информации СДУ.

4.12 СК приветствовало предложение США и отметило ценность проведения более широкого пересмотра системы Э-СДУ, чтобы предусмотреть включение дополнительной информации, в т. ч. информации, которая позволит лучше отличать транзит от импорта. СК указало, что Секретариат уже предварительно выделил средства на более широкий пересмотр Э-СДУ в 2012 г., что, как надеется СК, будет включать и эти вопросы.

4.13 США подтвердили, что это предложение, целью которого является разработка функции обработки запросов и отчетов, будет ограничиваться информацией, относящейся к осуществляемым самими странами-членами импорту, экспорту и ре-экспорту.

4.14 В отношении СДУ Украина сделала следующее заявление:

"Украина обратила внимание на неполное соблюдение положений Меры по сохранению 10-05 компетентными органами государств-членов, приведя в пример сложности с верификацией Документа СДУ, отмеченными в сентябре 2011 года при оформлении груза происхождением из одного из государств-членов на таможенной границе Украины. Украина считает, что в связи с возникшими сложностями требуют редактирования некоторые положения Меры 10-05 в части введения режима не желательности выполнения тех или других действий, а их обязательности. Кроме того, Украина призвала государства-члены при анализе функционирования системы СДУ обращать внимание в первую очередь на соблюдение положений мер по сохранению государствами-членами, и исходя из степени соблюдения на уровне государств-членов, анализировать степень соблюдения мер другими государствами, учитывая и последствия таких анализов и выводов. Предложения по редактированию этой и, возможно, других мер по сохранению в части приведения их к единообразию Украина подготовит к следующей сессии Комиссии".

4.15 SCIC рассмотрел представленное СК, Южной Африкой, Австралией и Секретариатом предложение (CCAMLR-XXX/33) о проведении в 2012 г. в Африке учебного мероприятия по наращиванию потенциала.

4.16 SCIC выразил свою поддержку этому предложению и напомнил об успехе семинара, проведенного в 2010 г.

4.17 SCIC отметил, что это предложение важно в плане наращивания потенциала и является важным вкладом в предотвращение, сдерживание и ликвидацию ННН промысла в зоне действия Конвенции.

4.18 Наблюдательный совет Фонда СДУ, в который входят Австралия, СК, США, Швеция и Южная Африка, собрался во время совещания SCIC для обсуждения этих двух предложений об использовании Фонда СДУ, и оба предложения были одобрены. SCIC решил рекомендовать использование Фонда СДУ для предлагаемого учебного мероприятия по наращиванию потенциала, а также согласился с тем, что следует выделить средства на предложение США, но попросил СКАФ подумать о том, как лучше финансировать эту работу.

4.19 Председатель Научного комитета сообщил SCIC, что в настоящее время требуется сообщать в СДУ информацию о научных образцах видов *Dissostichus* (напр., отолитах и образцах тканей), и попросил SCIC, чтобы на небольшие научные образцы (напр., при весе "продукции" до 10 кг) требования СДУ не распространялись.

4.20 SCIC указал, что для рассмотрения этой просьбы Научный комитет должен представить дополнительную информацию, и что в разных странах-членах могут иметься различные внутренние правила, на которых могут сказаться эти изменения.

РЕКОМЕНДАЦИИ НАУЧНОГО КОМИТЕТА

5.1 Председатель Научного комитета представил предварительные рекомендации Комитета по вопросам, имеющим отношение к работе SCIC. SCIC выразил свою признательность Д. Агнью за очень информативный и всеобъемлющий отчет. SCIC рассмотрел этот отчет и сделал ряд наблюдений и комментариев, которые содержатся в пп. 2.9, 2.28, 2.29, 2.31, 2.32, 2.38, 2.40, 3.6, 3.7, 4.19, 4.20, 6.2 и 6.3.

СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

6.1 SCIC рассмотрел сводки программ научных наблюдений, проводившихся в 2010/11 г. (WG-IMAF-11/5 и 11/6). В 2010/11 г. было зарегистрировано 58 рейсов наблюдателей на 26 судах, ведущих промысел рыбы, и 20 рейсов наблюдателей на 11 судах, ведущих промысел криля. Наблюдатели были размещены на крилевых судах, плавающих под флагами Китая, Кореи, Норвегии, Польши, России и Японии.

6.2 Председатель Научного комитета сообщил SCIC, что предложение о Системе аккредитации программ подготовки наблюдателей АНТКОМ (САППНА) было представлено созывающими специальной Технической группы по операциям в море (TASO), и отметил, что описанная в SC-CAMLR-XXX/8 процедура имеет целью избежание требования по разрешению конфликтов, так как любые разногласия будут разногласиями технического порядка и будут рассматриваться на соответствующих этапах процесса пересмотра.

6.3 Председатель Научного комитета сообщил SCIC, что Научный комитет представит Комиссии несколько рекомендаций об изменении определений в МС 51-06.

ОЦЕНКА РАБОТЫ

7.1 SCIC напомнил, что в 2008 г. он решил, что Оценка работы должна оставаться на повестке дня SCIC до тех пор, пока SCIC не сочтет, что все нерешенные вопросы полностью рассмотрены.

7.2 SCIC рассмотрел документ CCAMLR-XXX/BG/12 и изучил все относящиеся к его работе рекомендации Отчета Группы по оценке работы (ГОР). SCIC определил достигнутый по каждой из них прогресс и наметил возможную межсессионную работу, которую можно будет провести для выполнения ряда рекомендаций.

7.3 SCIC рассмотрел список своих приоритетных вопросов, связанных с Отчетом ГОР, и отчитался по следующим пунктам:

- (i) 3.1.2.1 – механизмы обеспечения соблюдения Договаривающимися и Недоговаривающимися Сторонами и совершенствование наблюдения и обеспечения выполнения;
- (ii) 4.1 – обязанности государств флага;
- (iii) 4.3 – мониторинг, контроль и наблюдение;
- (iv) 4.6 – рыночные меры.

7.4 По мнению Аргентины, АНТКОМ должен соблюдать осторожность при рассмотрении принятого в РРХО подхода к инспекциям. Аргентина также считает, что АНТКОМ не должен вводить законы для районов вне зоны действия Конвенции.

7.5 В ответ на это многие страны-члены высказали несогласие с выраженной Аргентиной точкой зрения в плане применения положений Конвенции за пределами зоны действия Конвенции.

7.6 SCIC рассмотрел представленное ЕС, СК и Францией предложение о будущей структуре совещаний Комиссии (CCAMLR-XXX/32).

7.7 Страны-члены выразили поддержку идее повышения эффективности и избежания дублирования и повторения вопросов, поднятых на совещаниях АНТКОМ.

7.8 Большинство стран-членов выразило общую поддержку этому предложению, однако было высказано некоторое беспокойство по поводу сокращения времени на принятие решений и возможного подрыва работы Комиссии. Некоторые страны-члены заявили, что требуется доработать предлагаемую повестку дня и провести опробование предлагаемых изменений. SCIC решил направить это предложение на рассмотрение в Комиссию.

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

8.1 SCIC рассмотрел представленные Исполнительным секретарем документы CCAMLR-XXX/5 и XXX/8.

8.2 Страны-члены выразили полную поддержку Секретариату в вопросе разработки комплексной системы управления информацией о мониторинге, контроле и наблюдении.

8.3 SCIC рассмотрел документ CCAMLR-XXX/41 относительно доступа к закрытой информации на переделанном веб-сайте АНТКОМ.

8.4 Секретариат подтвердил, что доступ высшего уровня будет сохранен и что за контроль за доступом будут по-прежнему отвечать назначенные лица в каждой стране-члене АНТКОМ.

8.5 SCIC рассмотрел документ CCAMLR-XXX/BG/10, в котором говорится о необходимости пересмотра системы СМС АНТКОМ и приводится проект сферы компетенции для этой работы.

8.6 Страны-члены утвердили это предложение о пересмотре СМС и попросили, чтобы сфера компетенции была пересмотрена с тем, чтобы учесть точку зрения Комиссии.

8.7 Корея добровольно представила отчет о затонувшем судне *Insung No. 1* (CCAMLR-XXX/BG/34) и подробные результаты расследования, которые выделяют три основных фактора, приведшие к этой аварии. Корея также особо подчеркнула относящиеся к этому инциденту рекомендации Корейского трибунала по вопросам безопасности в море.

8.8 Страны-члены выразили свои соболезнования семьям и коллегам тех, кто погиб в море во время этой аварии.

8.9 Страны-члены выразили серьезную озабоченность этим инцидентом и тем, что он подчеркнул необходимость надлежащей и адекватной подготовки судов для работы в Южном океане. В этой связи СК напомнило о принятых АНТКОМ резолюциях 20/XXII и 23/XXIII.

8.10 SCIC отметил, что в связи с гибелью *Insung No. 1* возникают серьезные вопросы по поводу оператора судна, и спросил Корею, были ли предприняты какие-нибудь юридические шаги в отношении этого инцидента. Страны-члены задали вопросы о рекомендациях, сделанных Корейским трибуналом по безопасности в море, и поинтересовались, являются ли они юридически обязательными. Страны-члены напомнили Корею об обязательствах государства флага, зафиксированных, помимо всего прочего, в Статье 94 UNCLOS.

8.11 В отношении юридических шагов в связи с затонувшим судном *Insung No. 1* Корея сказала, что это не является вопросом министерства, представленного в SCIC, и что в результате расследования не было наложено никаких санкций. Корея также сообщила, что рекомендации, сделанные Корейским трибуналом по безопасности в море, должны быть выполнены в будущем, и за их невыполнение оператором может последовать наказание.

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ КОМИССИИ

9.1 Председатель SCIC представит отчет SCIC и рекомендации для Комиссии. Проекты мер по сохранению, переданные SCIC в Комиссию с рекомендацией об их принятии, содержатся в документе CCAMLR-XXX/BG/43. Проекты мер по сохранению, которые SCIC направил на дальнейшее рассмотрение Комиссией, содержатся в документе CCAMLR-XXX/BG/44.

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

10.1 Председатель поблагодарил всех делегатов за работу, проделанную во время совещания. Председатель также поблагодарил устных переводчиков за важную роль, которую они играют в работе SCIC. Председатель, в частности, поблагодарил Секретариат и Председателя группы по разработке проектов мер по сохранению Дж. Слокам (Австралия) за руководство разработкой проектов новых проектов мер.

10.2 SCIC выразил свою искреннюю благодарность К. Доусон-Гинн и Дж. Джансену за исключительно умелое руководство и поддержку, которые они обеспечили во время совещания SCIC 2011 г.

10.3 Отчет SCIC был принят, и совещание SCIC 2011 г. было закрыто.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC)
(Хобарт, Австралия, 24–28 октября 2011 г.)

1. Открытие совещания
 - (i) Принятие повестки дня
 - (ii) Организация совещания
 - (iii) Обзор представленных документов, отчетов и других материалов
2. Рассмотрение политики и мер в отношении соблюдения и выполнения
 - (i) Соблюдение действующих мер по сохранению
 - (ii) Процедура оценки соблюдения
 - (iii) Предложения о новых и пересмотренных мерах
3. ННН промысел в зоне действия Конвенции³
 - (i) Текущий уровень ННН промысла
 - (ii) Списки ННН судов
4. Система документации уловов (СДУ)
5. Рекомендации Научного комитета
6. Система международного научного наблюдения
7. Оценка работы
8. Другие вопросы
9. Рекомендации для СКАФ
10. Рекомендации для Комиссии
11. Принятие отчета и закрытие совещания.

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC)
(Хобарт, Австралия, 24–28 октября 2011 г.)

CCAMLR-XXX/1	Предварительная повестка дня Тридцатого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
CCAMLR-XXX/2	Предварительная аннотированная повестка дня Тридцатого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
CCAMLR-XXX/5	Отчет о независимом обзоре систем управления данными в Секретариате Секретариат
CCAMLR-XXX/8	Стратегический план Секретариата АНТКОМ и соответствующая стратегия в области кадрового обеспечения Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXX/9	Предложение об объединении тесно связанных мер по сохранению Секретариат
CCAMLR-XXX/10	Сводка уведомлений о промыслах криля в 2011/12 г. Секретариат
CCAMLR-XXX/11 Rev. 1	Сводка уведомлений о новых и поисковых промыслах в 2011/12 г. Секретариат
CCAMLR-XXX/23	Просьба Китая об изъятии судов <i>West Ocean</i> и <i>North Ocean</i> из списка ДС-ННН судов Делегация Китайской Народной Республики
CCAMLR-XXX/24	Предложение о представлении в АНТКОМ отчетов о морских авариях Делегации США и Новой Зеландии
CCAMLR-XXX/25	Запрет на отрезание плавников акул в зоне действия Конвенции АНТКОМ Делегация США

- CCAMLR-XXX/26 Предложение об улучшении планирования задач по инспектированию и обеспечению соблюдения в зоне АНТКОМ
Делегация США
- CCAMLR-XXX/27 Предложение о Фонде Системы документации уловов (СДУ) – внесение изменений в Э-СДУ для включения запросов и отчетов стран-членов
Делегация США
- CCAMLR-XXX/28 Предложение об укреплении системы портовых инспекций АНТКОМ для предотвращения, сдерживания и ликвидации незаконного, нерегистрируемого и нерегулируемого промысла
Делегации США и Европейского Союза
- CCAMLR-XXX/31 Разработка процедуры оценки соблюдения (DOCEP)
Отчет о межсессионной работе в 2010/11 г. и предложение о процедуре АНТКОМ по оценке соблюдения
Созывающий DOCEP
- CCAMLR-XXX/32 Будущая структура совещаний Комиссии
Делегации Франции, Соединенного Королевства и Европейского Союза
- CCAMLR-XXX/33 Предложение о Фонде Системы документации уловов (СДУ): незаконный, нерегулируемый и нерегистрируемый (ННН) промысел в зоне действия Конвенции АНТКОМ – учебное мероприятие 2012 г. по наращиванию потенциала в Африке
Делегации Австралии, Соединенного Королевства, Южной Африки и Секретариат
- CCAMLR-XXX/34 Информация о незаконном промысле в Статистическом районе 58
Оценка незаконного промысла во французских водах вокруг островов Кергелен и Крозе
Отчет о наблюдениях и инспекциях в зоне АНТКОМ
Сезон 2010/11 г. (1 июля 2010 г. – 15 августа 2011 г.)
Делегация Франции
- CCAMLR-XXX/36 Предложение ЕС о поправке к Мере АНТКОМ по сохранению 10-02, делающей обязательными номера ИМО
Делегация Европейского Союза
- CCAMLR-XXX/37 Предложение ЕС о поправке к Мере АНТКОМ по сохранению 10-09 с целью введения системы уведомления о перегрузках криля
Делегация Европейского Союза

CCAMLR-XXX/41	Доступ к закрытой информации на веб-сайте АНТКОМ Секретариат
CCAMLR-XXX/42	Проект резолюции о перемещении с судна на судно людей или членов экипажа с участием судов, плавающих под флагами стран-членов АНТКОМ Делегация Чили
CCAMLR-XXX/43	Отчеты в соответствии со статьями X, XXI и XXII Конвенции и мерами по сохранению 10-06 и 10-07 – ННН промысел и списки ННН судов, 2010/11 г. Секретариат

CCAMLR-XXX/BG/9	The bilateral cooperation between France and Australia in the Southern Ocean Delegations of France and Australia
CCAMLR-XXX/BG/10	CCAMLR Vessel Monitoring System Secretariat
CCAMLR-XXX/BG/12	Summary of progress made in respect of Performance Review recommendations which relate to the work of SCIC Secretariat
CCAMLR-XXX/BG/17	Implementation of Conservation Measure 10-08 (2006) in Chile Delegation of Chile (available in English and Spanish)
CCAMLR-XXX/BG/18	Heard Island and McDonald Islands Exclusive Economic Zone 2010/11 IUU catch estimate for Patagonian toothfish Delegation of Australia
CCAMLR-XXX/BG/22	CCAMLR's next steps to stop IUU fishing Submitted by ASOC
CCAMLR-XXX/BG/24 Rev. 3	Implementation and operation of the Catch Documentation Scheme in 2010/11 Secretariat
CCAMLR-XXX/BG/26 Rev. 1	Reports submitted under Conservation Measure 31-02 – closure of fisheries Secretariat
CCAMLR-XXX/BG/27	Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR compliance-related measures in 2010/11 Secretariat

- CCAMLR-XXX/BG/34 Follow-up information regarding the capsized incident of the *Insung No. 1*
Delegation of the Republic of Korea
- CCAMLR-XXX/BG/35 Report of actions taken by Spain regarding IUU fishing in the
CAMLR Convention Area
Delegation of the European Union
- CCAMLR-XXX/BG/36 Report on transshipment of krill in 2010
Delegation of Japan
- CCAMLR-XXX/BG/37 Summary of progress made in respect of Performance Review
recommendations
Secretariat
- CCAMLR-XXX/BG/38 Korea's report on sanctions imposed on the *Insung No.7*
Delegation of the Republic of Korea
- CCAMLR-XXX/BG/40 Report on VMS data for the *Yangzi Hua 44 (Ex Paloma V,*
Trosky)
Secretariat

- SC-CAMLR-XXX/8 Вопросы внедрения Системы аккредитации программ
подготовки наблюдателей АНТКОМ (САППНА)
Председатель Научного комитета, Председатель SCIC и
бывшие созывающие специальной группы TАСO

Документы рабочих групп, рассмотренные в SCIC:

- WG-FSA-11/10 IUU fishing activity during the 2010/11 fishing season
Secretariat
- WG-IMAF-11/5 Rev. 2 Summary of scientific observations in the CAMLR Convention
Area for 2010/11
Secretariat
- WG-IMAF-11/6 A summary of scientific observations related to Conservation
Measures 24-02 (2008), 25-02 (2009) and 26-01 (2009)
Secretariat